

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Ivan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

30e ANNEE - No 191

La Voix de l'Est

GRANBY, SAMEDI, LE 21 AOUT 1965

M. Robert Brodeur

La météo
NUAGEUX
ce matin,
clair ce soir
Minimum: 55
Maximum: 70

avec
Coke
y a d la joie!

DIX CENTS

Incidents d'ordre racial

Un pasteur tué et un prêtre blessé

HAYNEVILLE, Ala. PA. — Un pasteur anglican du Connecticut a été tué et un prêtre catholique de Chicago a été blessé hier au cours d'une fusillade dans un magasin de cette ville de l'Alabama. Tous deux venaient de quitter la prison locale où ils avaient été croués la semaine dernière au cours de manifestations anti-ségrégationnistes.

Dans l'intervalle, des incidents d'ordre racial étaient signalés dans plusieurs Etats, notamment en Californie, au Texas et au Kentucky.

La victime de Hayneville est le Révérend John Daniels, de New Haven. Le prêtre blessé, Richard Morrisroe, 26 ans, est vicaire suppléant à l'église St-Colomban. On l'a transporté à l'hôpital de Montgomery et les autorités n'ont pas précisé la gravité de son état. A Washington, le Département de la Justice a ordonné au FBI de procéder immédiatement à une enquête.

Dans l'intervalle, à Los Angeles, la liste des victimes de la violence raciale a continué de s'allonger. Un jeune homme a été abattu par la police et le corps calciné d'un individu a été découvert dans les ruines d'un établissement commercial, portant ainsi à 36 le nombre des morts depuis le début des émeutes il y a sept jours.

Les députés brûlent de se lancer dans une campagne électorale

OTTAWA (PC). — Demandez à longue campagne de deux mois tout député fédéral ce qu'il a avec ses poignées de mains, ses pense d'une élection à l'au-début et ses frais, surtout si tonne, et presque à tout coup leur victoire est incertaine. Il vous répondra qu'il brûle de "Franchement, affirme un député libéral de l'Ontario, je suis tenté d'abandonner la politique si une autre boxer ce qu'il ressent à l'ap-élection est déclenchée." Toute-proche d'un combat. Il est peu fois, il a fait savoir par la suite probable qu'il vous répond qu'il qu'il poserait de nouveau sa candidature.

Mais, dans leur for intérieur, plusieurs députés n'ont pas tellement hâte aux élections. Certains repoussent la pensée d'une redistribution.

La chasse au trésor continue

COPENHAGUE REUTER. — Une équipe de quatre ingénieurs danois va demander un permis pour chercher le trésor que l'on présume enfoui dans l'île Oak au large de la Nouvelle-Ecosse. Quatre membres d'une expédition de chercheurs ont péri mardi dans un puits.

M. P. E. Schack Oldlad déclare que des ingénieurs et des techniciens danois, dès 1963, ont dressé des plans pour retrouver le trésor. Leur plan sera remis au point et ses auteurs tenteront d'obtenir les finances nécessaires.

Le plan est évidemment tenu comme strictement confidentiel. Il sera mis à exécution au moyen d'un équipement qui permettra de localiser l'endroit exact où se trouve le trésor.

Demain après-midi, à 2 heures

L'hon. Jean Lesage à la prise d'armes des cadets de Farnham

FARNHAM. — Le premier ministre de la province de Québec l'honorable Jean Lesage, sera l'invité d'honneur lors de la prise d'armes et des olympiades qui clôtureront les sept semaines d'entraînement des 1500 cadets de l'armée au camp de Farnham dimanche le 22 août, à 2:00 p.m.

Ce grand déploiement militaire et sportif permettra aux parents ainsi qu'au grand public de se rendre compte de la formation donnée ainsi que de constater la métamorphose qui s'est opérée chez ces étudiants de 15 à 18 ans, durant leur court séjour à Farnham.

M. Lesage sera accueilli à son arrivée par le major-général F.J. Fleury, CBE, ED, CD., général commandant la région militaire du Québec. Le premier ministre recevra le salut des 1500 cadets et par la suite passera les cadets en revue, accompagné du colonel Jean A. Berthiaume, OBE, CD., commandant du camp, et du cadet lieutenant-colonel Claude Leblanc, de l'école secondaire Mgr Georges Gauthier, de Mont-Tremblant, commandant du bataillon. Les cadets sont recrutés dans toutes les parties de la province. Les instructeurs sont pres-



Hon. Jean LESAGE

Des heures critiques

ATHENES (AFP-PA). — Athènes a connu hier soir ses heures les plus dramatiques depuis le début de la crise parlementaire et les bagarres qui ont éclaté ont atteint une violence jamais égalée jusqu'à présent.

La police a dû recourir aux gaz lacrimogènes contre quelque 15,000 manifestants qui hurlaient des slogans anti-royalistes et dénonçaient le nouveau gouvernement du roi Constantin.

On a rapporté plus de 150 blessés, dont plusieurs policiers. Comme d'habitude les heures commencent à la sortie d'une réunion organisée dans un local fermé. Il s'agissait hier soir des ouvriers imprimeurs qui manifestaient au théâtre Gloria "pour la défense de la démocratie". Deux mille personnes étaient dans la salle, trois ou quatre mille les attendaient à l'extérieur afin de former un cortège pour se diriger vers le palais royal et le parlement.

Selon une tactique qui a maintenant fait ses preuves, la police avait barré les trois rues qui conduisent à ces édifices: la rue du Stade, la rue de l'Université et la rue de l'Académie.

Aux violences des manifestants, les policiers répondirent avec énergie.



LE MINISTRE DE LA JUSTICE du Québec, M. Claude Wagner et son épouse ont été reçus en audience par le Souverain Pontife, à la résidence d'été du pape, à Castel Gandolfo. L'Honorable Wagner, agenouillé, baise la bague du pape Paul VI. En arrière, à droite, on reconnaît Mme Claude Wagner.

Le conduit traversera St-Armand

Un nouveau gazoduc reliera bientôt la métropole à Burlington, Vermont

ST-ARMAND (DNC). — La compagnie Trans-Canada Pipe Lines vient d'entreprendre la construction d'un gazoduc qui reliera éventuellement la cité de Candiac, en banlieue de Montréal, à la ville de Burlington, dans le Vermont, aux Etats-Unis. Ce conduit géant servira au transport de gaz naturel canadien à l'intention d'un distributeur américain.

Déjà, à St-Armand, où passe-

ra le gazoduc, les travaux sont en cours sous la direction de M. W. Gillespie. Le tracé original devait suivre l'ancienne voie ferrée des Chemins de Fer nationaux afin de desservir quelques villes de notre région. Mais ce projet dut être abandonné. Aujourd'hui, les ingénieurs de Trans-Canada Pipe Lines ont plutôt adopté un tracé qui traverse en ligne directe le territoire séparant Can-

dac de la frontière américaine. La trajectoire du gazoduc se précise de plus en plus avec l'arrivée à St-Armand de M. R. Stendal. Celui-ci s'occupe actuellement d'obtenir des options pour le droit de passage sur certaines propriétés de notre municipalité, sur celles entre autres de M. et madame Edward Luke, M. Clément Benoit, madame Annie

Solomon, MM. Henry Symington et Gérard Jean.

Les arpenteurs ont commencé à tirer leurs lignes et les travaux devraient se poursuivre à bonne allure. Pour le moment, aucun chiffre n'a été fourni concernant le coût de cette entreprise majeure, comme n'ont pas encore été publiés les noms des destinataires du gaz naturel aux Etats-Unis.

Ce matin à 10 heures

Feu vert à Gemini-5

CAP KENNEDY (AFP). — Gordon Cooper et Charles Conrad s'attendent fermement à prendre, sans faute, le chemin du cosmos ce matin à 10h.

Ils ont surmonté la vive déception qu'ils n'avaient pas alors dissimulée d'avoir passé jeudi plus de deux heures dans leur cabine "Gemini-5", dans l'extrêmement inconfortable position couchée de départ, pour voir, en fin de compte, ce départ remis de 48 heures.

Le mauvais temps et une série de difficultés techniques, dont les principales ont été causées par la pile à combustible de "Gemini-5" jamais expérimentée dans l'espace, ont entraîné cet ajournement 3h43 après l'heure prévue du lancement.

La NASA est optimiste. Le beau temps régnera dans les deux ou trois heures qui suivront l'instant prévu pour l'al-lumage de l'énorme fusée porteeuse "Titan-2"; après quoi les nuages s'amoncelleront au-dessus de Cap Kennedy.

Les médecins trouvent les deux pilotes en excellente forme physique. Ils ont eu, sur John Glenn notamment lors de son premier ajournement, l'inappréciable avantage, de bonne heure jeudi, de dormir trois heures supplémentaires alors que les "missilemen" du Cap commencent d'être aux prises avec la batterie électro-chimique récalcitrante. Premier rendez-vous

Le lieutenant-colonel d'aviation et le capitaine de corvette qui auront procédé ce matin à "simulateur" du hangar "Gemini-5" à l'instar de la majeure mission de huit jours et de trois millions de milles spatiaux, ont la phase de leur entraînement qui les enchante le moins.

Les experts du "centre spatial Kennedy" en Floride concentrent leur attention sur la "mémoire" de l'ordinateur dont l'avarie entraîna des difficultés de télécommunications entre la cabine et les installations au sol.

L'incendie dans une canalisation souterraine empruntée par mille huit cents câbles à une certaine distance de la tour de lancement "Gemini" n'aura pas eu de conséquence sur le futur lancement de Cooper et Conrad. Cet incendie est attribué maintenant soit à la foudre qui tomba jeudi matin sur plusieurs régions de l'immense cosmodrome, soit à une étincelle résultant de travaux en cours dans les parages. Le Dr Christopher Kraft, directeur du vol Gemini-5, a déclaré que cette mission sera la plus importante de l'ensemble de ce programme de douze tentatives dont la plus longue ira jusqu'à quinze jours. Il a avancé deux raisons: la durée de "Gemini-Titan 5" correspondra à celle du voyage des premiers pionniers américains de la lune en 1967 et 1969; "G-T 5" comportera aussi la première tentative américaine de "rendez-vous" utilisant un radar spécialement conçu à cet effet.

"Chris" Kraft a dit aussi que la phase de tout vol d'astronautes lui inspirant le plus de préoccupations réside indubitablement dans les six premières minutes. Elles contiennent en effet le décollage, la foudroyante accélération et la mise sur orbite du missile avec deux hommes à bord.

Il hissa alors le drapeau canadien au mât et parcourut le pavillon international avant de partir en vitesse pour une réception "sèche".

Dans son allocution prononcée du haut de la tribune des musiciens il se demanda si les jeunes d'aujourd'hui avaient autant de plaisir à visiter l'exposition qu'il en eut lorsqu'il était lui-même enfant.

Les jeunes sont maintenant plus blasés et plus difficiles, enchaîne le premier ministre. Il se rappelle le jour où il serrait dans sa main les quelques pièces de cinq sous qui lui avaient été allouées pour ces lèves.

TORONTO (PC). — Le premier ministre Pearson a officiellement inauguré l'Exposition Nationale, vendredi, en pressant un bouton qui déclencha une série d'explosions et lui fit dire combien il était heureux de provoquer une explosion qui ne donnerait pas lieu à une controverse.

In abstentia S'il visait le gouvernement ontarien, c'était bien en vain. Ni le premier ministre John Robarts ni aucun des collègues de ce dernier ne se trouvait à la tribune pour représenter la province. Ce fut le maire de la ville, M. Philip Givens, qui présenta M. Pearson.

Au cours de sa tournée du pavillon international, il adressa la parole aux représentants de la Pologne, du Japon, de la Suède et de l'Allemagne, fit la connaissance de Mlle Canada, reçut la médaille de l'Année de la Coopération internationale et déconseilla de parier sur la date des prochaines élections fédérales.

"Je ne suis pas un adepte des paris, lui répondit M. Pearson. Je pourrais perdre bien de l'argent de cette façon et je ne vous conseillerais pas non plus de parier."

A Toronto par M. Pearson

Ouverture officielle de l'Expo Nationale

TORONTO (PC). — Le premier ministre Pearson a officiellement inauguré l'Exposition Nationale, vendredi, en pressant un bouton qui déclencha une série d'explosions et lui fit dire combien il était heureux de provoquer une explosion qui ne donnerait pas lieu à une controverse.

In abstentia S'il visait le gouvernement ontarien, c'était bien en vain. Ni le premier ministre John Robarts ni aucun des collègues de ce dernier ne se trouvait à la tribune pour représenter la province. Ce fut le maire de la ville, M. Philip Givens, qui présenta M. Pearson.

Au cours de sa tournée du pavillon international, il adressa la parole aux représentants de la Pologne, du Japon, de la Suède et de l'Allemagne, fit la connaissance de Mlle Canada, reçut la médaille de l'Année de la Coopération internationale et déconseilla de parier sur la date des prochaines élections fédérales.

Les jeunes sont maintenant plus blasés et plus difficiles, enchaîne le premier ministre. Il se rappelle le jour où il serrait dans sa main les quelques pièces de cinq sous qui lui avaient été allouées pour ces lèves.

"Je ne suis pas un adepte des paris, lui répondit M. Pearson. Je pourrais perdre bien de l'argent de cette façon et je ne vous conseillerais pas non plus de parier."

Recommandations du rapport Anderson

Des hausses de traitements pour 35,000 fonctionnaires fédéraux

OTTAWA (PC). — Le ministre du Revenu National a annoncé hier que 35,000 fonctionnaires fédéraux recevront des hausses de traitements comparables à celles accordées aux employés des postes.

M. Edgar J. Benson a fait savoir, au cours d'une conférence de presse, que le gouvernement fédéral avait en effet accepté les recommandations contenues dans le second rapport du juge Carrol Anderson, rendu public hier.

Le rapport recommande des hausses de traitements pour les employés de la classe D, ce qui signifie que ces employés toucheront des augmentations de salaires de quelque \$545 par année, si l'on y ajoute les hausses déjà accordées.

M. Benson a précisé que ces hausses se comparent avantageusement à celles accordées aux employés des postes, qui le font également partie de la classe D, il y a quelques semaines.

Les autres fonctionnaires fédéraux inclus dans cette catégorie d'employés sont les opérateurs d'élevateurs, les officiers d'immigration et les techniciens en électronique.

Ces hausses de traitements sont rétroactives au 1er août de cette année.

Les employés des postes à temps partiel, dont le premier rapport du juge Anderson ne faisait pas mention, recevront une hausse supplémentaire de cinq cents l'heure et toucheront désormais \$1,55 l'heure. Les facteurs à temps partiel toucheront une hausse de sept cents et recevront désormais \$1,96 l'heure.

Le juge a recommandé de plus qu'une allocation annuelle de \$60 soit incluse dans les salaires des employés postaux, afin d'éviter les délais actuellement signalés à cause des procédures à suivre.

Cette allocation est accordée pour les chausseurs.

Le juge de Belleville, Ontario, a laissé entendre que son troisième et dernier rapport, inté-ressant les 3,000 autres employés de la même classe, recommandera des hausses de \$190 par année au moins.

Choix d'un conseiller M. Benson a fait savoir de son côté qu'un conseiller sera nommé au début de la semaine prochaine, afin d'étudier les conditions de travail et les griefs des employés des postes.

Le juge Anderson a signalé, dans son rapport, de nombreuses questions qui devraient être soumises à l'attention de ce conseiller.

Il recommande entre autres que le conseiller examine si les taux horaires actuellement en vigueur pour les employés à temps partiel sont satisfaisants et tiennent compte de leurs responsabilités et des conditions de leur emploi.

Le conseiller devra également établir s'il est nécessaire de conserver la coutume de garder les mêmes employés sur la période de travail de nuit durant de longues années.

Le ministre a précisé que ces dernières hausses coûteront \$4,700,000 par année au gouvernement fédéral, qui devra verser une somme additionnelle de \$6,600,000 à la caisse de retraite de ses fonctionnaires.

La hausse totale de \$545, comprenant celle de \$360 annoncée en octobre et celle de \$185 accordée immédiatement, portera à \$5,615 les traitements accordés aux employés du service de l'électricité des aéroports, aux surintendants de la construction et à certains techniciens.

La plus faible augmentation est accordée aux météorologistes à temps partiel, qui touchent une hausse de \$30 par année. Ils avaient touché une hausse de \$60 rétroactive au 1er octobre et leur salaire annuel est maintenant de \$860.

Prime spéciale Le juge ajoute que l'on devrait étudier la possibilité de verser une prime annuelle aux employés postaux qui ont atteint le plafond dans leur catégorie, comme c'est le cas chez les policiers et les pompiers.

Les heures et les jours supplémentaires de travail devraient aussi faire l'objet d'une étude, dit-il.

Il souligne qu'un grand nombre d'employés ne bénéficient jamais de deux jours de congé de suite.

Plusieurs facteurs commentent à travailler avant huit heures, alors que d'autres doivent se rendre à l'ouvrage avant même que les services de transport en commun commencent à fonctionner.

"Ces conditions de travail sont inusitées, dit le juge, si on les compare à celles qui prévalent en dehors du service".

Le gouvernement a également été avisé hier qu'un groupe de 65,000 fonctionnaires de la catégorie B demandent une révision des salaires par suite de la hausse accordée aux employés des postes.

Cette catégorie B comprend des commis, sténographes, dactylographes et autres employés de bureau.

Un numéro matricule obligatoire

OTTAWA (PC). — Le Gazette Officielle publie aujourd'hui un arrêté ministériel obligeant tout travailleur bénéficiaire du plan de retraite canadien de demander avant le 2 septembre prochain le numéro matricule sous lequel il sera inscrit aux registres de la sécurité sociale fédérale.

Le rescrit stipule que toute personne âgée de 18 ans ou plus à la date du 3 août 1965 et occupant un emploi donnant droit à la pension doit s'inscrire à l'assurance sociale. La plupart des Canadiens en activité sont déjà inscrits mais on calcule que 600,000 ne le sont pas.

L'arrêté ministériel, signé le 3 août mais publié pour la première fois aujourd'hui, rend exécutoire une clause du plan de retraite fédérale homologué par le parlement il y a quelques semaines.

Cette clause mentionne que l'immatriculation aux fins de la sécurité sociale est impérative pour tout employé apte à bénéficier de la pension, ce qui veut dire à peu près tous les travailleurs canadiens, à une date que fixera le conseil des ministres.

Un délai de 30 jours est prévu. Il prendra fin le 2 septembre.

Faillites frauduleuses

Les profiteurs s'attaqueraient à nos voisins

à nos voisins

TORONTO (PC). — Ontario est en train de devenir rapidement le prochain théâtre d'opération des profiteurs de faillites, selon M. Percy C. Houghton, gérant du bureau des règlements de la Canadian Credit Men's Association.

Il est hors de doute que ces escrocs sont à l'oeuvre en Ontario et la situation dénoncée dans le Québec est de nature à en attirer davantage en Ontario.

Suivant une information diffusée jeudi, à la suite d'une enquête de dix mois, d'importants hommes d'affaires et des filous auraient escroqué le gouvernement de Québec d'environ \$5,400,000 en impôts au cours des six dernières années et laissé leurs créanciers en panne et en dette de plusieurs autres millions de dollars.

L'association a demandé au ministre fédéral de la Justice d'instituer une enquête et de prendre des procédures contre ces escrocs tout comme on le fait dans le cas d'évasion à l'impôt sur le revenu, dans celui des trafiquants de stupéfiants et des coalitions industrielles.

L'association représente 4,200 manufacturiers et négociants en gros. M. Houghton aimerait que l'on entreprenne dans Ontario une enquête analogue à celle que l'on vient de tenir dans Québec.

"J'ai déclaré au procureur général de l'Ontario, M. Wishart, qu'il y a autant lieu de tenir une pareille enquête dans Ontario, mais il n'a pas voulu en convenir," conclut M. Houghton.

SOMMAIRE

Editorial	P. 2
Granby	3
Régionale	4-13
St-Hyacinthe	5
Féminine	12
St-Jean	7
Sports	9-10-11
annonces classées	14
Comiques, Télévision	15

La Voix de l'Est

SAMEDI, LE 21 AOUT 1965

Des élections générales à l'automne?

Y aura-t-il ou non des élections générales à l'automne? C'est là la question du jour. Interrogé par les journalistes, le premier ministre refuse de confirmer ou de nier la rumeur. Il ne précise pas non plus si les chambres législatives se réuniront de nouveau le 27 septembre. Sans doute, n'en sait-il rien encore et attend-il le résultat de son voyage dans l'Ouest canadien pour se prononcer. Les ministres ne semblent pas tous d'accord sur l'opportunité d'un appel au peuple, et le premier ministre, avant de prendre une décision définitive, désire sûrement analyser de près la situation.

De toute façon, une décision ne saurait tarder. Un fait demeure, pourtant. Si le gouvernement ne se présente pas devant le peuple cette année, il devra pour ce faire attendre la fin de 1966 ou de 1967. Dans le premier cas, le directeur des élections doit disposer d'une période de temps suffisante pour adapter ses services à la nouvelle carte électorale qui sera alors en vigueur. Dans le second cas, le gouvernement ne saurait se lancer dans une campagne électorale durant les six mois que durera l'exposition universelle de Montréal, ce qui retarderait les élections à la fin de 1967.

Or d'ici là, il peut se produire des événements défavorables au gouvernement. MM. Thompson et Knowles considèrent, pour leur part, immoral de tenir des élections cet automne, mais, à la fin de juin, ils menaçaient de renverser le gouvernement dès la reprise de la session parce qu'il n'avait pas fait "maison nette" après la publication du rapport Dorion. Or s'il est immoral de tenir des élections, ne l'est-il pas de renverser le gouvernement? M. Pearson, on peut en être assuré, préférera à une telle éventualité l'opportunité de choisir lui-même la date d'un appel au peuple.

D'un autre côté, sans être dans une situation idéale, le gouvernement n'est pas non plus dans une situation si défavorable pour demander le renouvellement de son mandat. L'affaire Dorion qui a fait couler

beaucoup d'encre se règle graduellement. Des mesures judiciaires sont prises contre ceux qui y sont impliqués. L'économie est aussi dans une meilleure posture qu'en ces dernières années. Le pays bénéficie d'un essor extraordinaire. Les affaires en général sont florissantes, et le récent accord conclu avec la Russie assure un débouché pour tout le blé canadien, ce qui est de nature à consolider la situation du gouvernement dans les provinces de l'Ouest.

La situation du parti libéral n'est pas non plus mauvaise. Les autres partis politiques sont, à l'heure actuelle, moins puissants qu'en 1963. L'impopularité de M. Diefenbaker et les multiples défections au sein du parti conservateur placent le plus important parti de l'opposition dans une situation difficile pour affronter l'électorat. Il y a aussi de la division dans les rangs des créditistes. Quant aux néo-démocrates, ils exercent peu d'influence dans le pays. Malgré ses multiples difficultés, la conduite de certains de ses membres, son attitude discutable en plusieurs circonstances, le gouvernement est donc justifié de croire à sa réélection. Il peut même espérer réaliser des gains aux dépens des autres partis et ainsi être en mesure de former un gouvernement majoritaire.

Ce qui, reconnaissons-le, serait plus avantageux pour tout le pays. Parce que le gouvernement est en minorité aux Communes, il s'ensuit de longs retards dans l'administration fédérale. Non seulement doit-il laisser les débats se prolonger indûment aux Communes, comme dans le cas du drapeau, mais des considérations politiques l'empêchent de donner suite rapidement à des mesures essentielles au bon fonctionnement des affaires de la nation.

Quoi qu'il en soit, c'est à M. Pearson qu'il appartient de prendre la décision et de juger s'il est opportun pour son parti de se présenter immédiatement devant le peuple ou d'attendre la fin de son mandat. C'est là sa responsabilité. Ce qu'il fera? On n'en sait rien encore!

Pour assurer la rentabilité des fermes québécoises

Le président de l'Union catholique des cultivateurs s'en prend aux deux gouvernements, et en particulier au gouvernement fédéral qu'il accuse de la situation actuelle de l'agriculture québécoise. M. Lionel Saurel dit que le gouvernement provincial devrait, pour sa part, être prêt à investir dans l'agriculture comme il le fait dans l'électricité, la sidérurgie, les autoroutes, etc. "Quarante mille fermes bien organisées changeraient la face de cette province", dit-il.

M. Saurel a raison. Sans l'aide de l'État, l'agriculture ne réussira jamais à se relever du marasme où elle est plongée. Les agriculteurs ne pourront affronter leurs difficultés et assurer la rentabilité de leurs fermes. Mais le gouvernement ne saurait, d'un autre côté, investir à tort et à travers, sans discernement. Une enquête complète s'impose pour déterminer les mesures essentielles

et les moyens les plus efficaces à prendre pour en arriver à une solution concrète du problème.

Ce n'est pas uniquement par des prêts ou des investissements qu'il sera possible de promouvoir l'évolution de l'agriculture vers des normes constructives, mais par une planification bien faite, susceptible d'accroître la production, de la diversifier et d'assurer la mise en marché à des prix raisonnables de tous les produits de la ferme. Or une telle planification ne saurait se réaliser en quelques jours, en quelques mois. Il faut y mettre le temps, en vue de ne pas commettre d'erreurs.

Il est évident, cependant, que, d'ici là, le gouvernement se doit d'offrir des palliatifs à la situation en vue d'obvier aux conditions les plus critiques. Il ne saurait se désintéresser un seul instant, de même que le gouvernement fédéral, du reste, du sort d'une industrie de base aussi importante.



Les eaux de la Rivière à la Paix s'engouffrent actuellement dans un canal aménagé sous la terre pour permettre la construction du barrage de l'Hydro de la Colombie britannique. Ce barrage que l'on voit au centre de la photo aura une hauteur de six cents pieds, une fois terminé. Sa hauteur actuelle est de cent cinquante pieds.

Ce que pense la presse de langue anglaise du pays

"Adieu et bon débarras!"

Par la PRESSE CANADIENNE

Le Cape Breton Post, Sydney, N.E. — Alors qu'on fait son grand possible sur le plan culturel et aux points de vue de main d'œuvre et de dépenses, au nom de l'Exposition universelle qui se déroulera à Montréal en 1967 à l'occasion du centenaire de la Confédération, de nombreux Canadiens parlent de l'effondrement du Canada. La terribles vérité est que certains ne voient pas d'inconvénient à ce que le pays se désintègre.

Comme toute pièce de monnaie, celle du séparatisme a deux facettes. D'un côté il y a l'envie du Québec de se séparer, de fonder une "nation associée" sinon semi-indépendante, du moins entièrement autonome. Quelque soit l'expression employée, cela re-

vient au même.

De l'autre côté de la médaille, ce qui n'est pas sans présenter un danger, on note un désir accru, voire même une hâte de plusieurs Canadiens d'expression anglaise de se débarrasser du Québec pour de bon. Ce qui revient à dire que les séparatistes ne se trouvent pas tous dans le camp canadien-français, bien loin de là. Ottawa retient le lion par la queue et le fauve menace de lui échapper des mains.

Pour une bonne part ce désir — plus émotif que rationnel — de se débarrasser du Québec, provient de l'Ouest, soit des Prairies, en progressant vers les Rocheuses, pour s'étendre jusqu'aux côtes du Pacifique. Ces gens-là en ont plein le dos des lamentations des séparatistes canadiens.

français au point qu'elles ne demandent pas mieux que de dire: "Adieu et bon débarras!"

Les Canadiens de la région Atlantique ne l'ignorent pas et les Canadiens français les plus raisonnables, dont le premier ministre Jean Lesage est un exemple, le réalisent même davantage, que le Canada ne peut être divisé tout en continuant d'exister. On prétend ici que les Canadiens français seraient les grands perdants si cela se produisait...

Pendant ce temps, on va de l'avant avec les plans d'aménagement de l'Exposition universelle de 1967 à Montréal — pour célébrer l'Unité du Canada. C'est là le paradoxe canadien par excellence. Il peut se traduire par un triomphe ou une débâcle. L'avenir le dira. — Le 10 août.

Un professeur "profondément déprimé"

Le Globe and Mail, Toronto — Le professeur Max Beloff, de l'All Souls College d'Oxford, est "profondément déprimé". Il a avoué que cette dépression est attribuable au fait qu'il a écouté pendant une semaine des Canadiens de langue française et des Canadiens d'expression anglaise discuter de leurs problèmes sans apparemment aboutir à une solution. Il faisait allusion à la conférence annuelle de l'Institut des affaires publiques tenue sur les rives du lac Couchiching, et qui, cette année, avait adopté pour thème les conceptions du fédéralisme.

Il se peut que le professeur Beloff ait partiellement mis le doigt sur la plaie quand il a reproché au "Canada anglais" de manifester un isolement

très grave à l'endroit du Canada français et un éloignement vis-à-vis de l'Europe; cela rend les Canadiens anglais très vulnérables à l'influence américaine.

Ce qu'il affirme en somme revient à dire qu'il n'y avait personne à la conférence de Couchiching qui était le véritable porte-parole du Canada anglais. Et il avait probablement raison. Bien qu'il y ait de nombreux experts de langue anglaise sur le passé historique de nos présents problèmes et plusieurs autres spécialistes qui tentent de découvrir ce que les Canadiens français désirent au juste, il n'y a à peu près personne qui possède une connaissance profonde du "point de vue canadien-anglais en ce qui a trait aux relations entre Français

et Anglais.

Si tous les Canadiens ne peuvent fixer leurs pensées au sujet du Canada, nous pourrions aboutir dans le cul-de-sac des États associés, une formule que le professeur Beloff a rejetée comme étant fatale aux deux groupes ethniques.

Si le Canada anglais doit se mettre au pas avec le Canada français, l'historien W. L. Morton, de l'Université du Manitoba, a le conseil suivant à lui offrir: "Il devrait à son tour offrir sa propre 'révolution'."

Nous sommes d'accord avec lui s'il entend par là une "révolution" en réflexion et en recherche qui lui permettrait de se fixer un but et les moyens de faire marcher le Canada de l'avant dans l'avenir.

Méthode pratique pour l'avenir

Le Herald, Calgary — Les étudiants québécois qui ont quitté Calgary la semaine dernière à l'issue d'un échange de visites dans les centres urbains de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont formulé des observations franches et honnêtes au sujet de certaines de leurs expériences.

Leurs remarques étaient dépourvues de cette admiration et de cette gratitude béates propres aux diplomates de carrière. Un adolescent de 16 ans a candidement signalé que les Calgariens ont des

préjugés à l'endroit des Canadiens français. "Plusieurs personnes nous posaient des questions stupides simplement pour nous entendre parler français", a-t-elle dit. D'un autre côté, un étudiant a fait allusion à une servitude de restaurant qui s'est efforcée de le comprendre lorsqu'il s'est adressé à elle en français.

Parce que leurs observations n'étaient pas empreintes du caractère diplomatique qui le plus souvent caractérise les participants des visites mutuelles, ces remarques méritent d'être prises en considération. Elles soulignent un sentiment de différenciation — si non de séparatisme — au sein la population de langue française du Québec. Un adolescent a eu l'impression que les Canadiens de langue anglaise vivaient "comme les Américains".

Des relations honnêtes et sincères à ce niveau de la jeunesse, empreinte d'idéale, peuvent être un peu étonnantes, mais cette méthode pourrait s'avérer la plus pratique pour l'avenir. — Le 5 août.

C'est le Québec qui bat la mesure!

Le Province, Vancouver — Les Canadiens de l'Ouest doivent être étonnés de la façon dont le Québec a réussi à obtenir un statut spécial au sein de la Confédération sans pratiquement s'en reporter au Parlement ou au reste du pays.

La session de la législature québécoise, qui vient à peine de se terminer, a été acclamée au Canada français comme une assertion historique "d'une province qui n'est pas comme les autres".

En effet, c'est fort heureux pour le Canada que les neuf

autres provinces n'aient pas cherché à se signaler aussi singulièrement. Car, si elles l'avaient fait, le Canada ne serait plus une nation mais uniquement un groupement de principautés.

L'Assemblée législative du Québec a adopté plusieurs lois qui laissent à penser qu'elle fonctionne davantage comme le parlement d'un pays séparé que comme une législature provinciale. Le fait qu'il en ait été ainsi résulte de l'accord d'option qui a été conclu pour

accorder au Québec le statut spécial que la province réclamait. En réalité, c'est le Canada français qui battait la mesure tandis que le gouvernement Pearson à Ottawa s'exécutait.

Lorsque le premier ministre Lesage entreprendra sa tournée dans l'Ouest, le 19 septembre, il pourrait expliquer un peu plus clairement pourquoi le Québec présume avec tant d'assurance que de telles prérogatives lui sont acquises de par un droit spécial et naturel. — Le 12 août.

Importante transaction pour le pays

Le Times, Victoria — La transaction que le Canada vient de conclure avec l'Union soviétique, qui s'est engagée à acheter comptant pour \$450 millions de blé, aura de profondes répercussions sur l'économie canadienne et cette transaction n'aurait pu se produire à une date plus propice.

A part l'impulsion que l'infusion de ces devises apportera à l'économie domestique, elle contribuera largement à réduire le grave déficit de la balance des paiements que

les experts financiers avaient prédit pour cette année. Bien qu'un peu moins de la moitié des 180 millions de boisseaux de blé achetés par l'URSS sera considérable tandis que la livraison de la seconde moitié assurera au Canada un bon départ au début de 1966 pour atteindre un meilleur équilibre entre les exportations et les importations.

Le fait que l'Union soviétique se soit de nouveau adressée au Canada pour un approvisionnement de blé aussi con-

sidérable que celui-là — le second en importance après le contrat de vente de \$500 millions transigé en 1963 — indique que l'URSS est loin de se suffire à elle-même en ce qui a trait aux céréales et qu'elle fournira un bon marché au Canada pour encore plusieurs années à venir.

L'une de ces conditions veut que les producteurs et les compagnies de transport maintiennent leurs prix à un niveau concurrentiel.

L'opinion des autres

Pour éviter le pire

Les grèves et leur conséquence, l'inflation, nous achèvent fatalement à la pire des catastrophes économiques. Beaucoup s'en inquiètent, mais personne n'ose suggérer quoi que ce soit pouvant au moins retarder l'échéance de la faillite économique de notre pays.

Je sais que le remède que je vais vous suggérer n'entraînera pas dans les vues d'un grand nombre de syndicalistes, mais il convient que quelqu'un essaie de nous sortir de ce courant malsain qui nous entraîne vers l'abîme. Le langage du bon sens doit aussi être entendu.

Pour son application efficace, mon remède comporte deux actions très simples. Premièrement l'interdiction de toute grève aussi longtemps que la chose sera nécessaire.

Deuxièmement, au jugement du bien commun. A ce sujet tout le monde est responsable du bien commun. Deuxièmement il s'agit en même temps de toute division en quatre. Je veux dire par là une division par quatre des dettes, des évaluations, des taxes, des loyers, des salaires, des honoraires des professionnels, du coût des services publics, des prix de gros et de détail, enfin de tout

ce qui peut s'estimer à prix d'argent.

Pour sauvegarder le pouvoir d'achat des épargnants, cette formule ne s'appliquerait pas aux économistes et aux économistes épargnants au sein des populations. Car c'est sur un réel pouvoir d'achat qu'il faut baser la réforme économique, non sur le crédit lequel est du négatif. Ma proposition est donc tout l'opposé des hausses de salaires et des prix inflationnistes qui en sont les conséquences. Cette tactique de la grève légale ou illégale conduira inexorablement à une faillite économique nationale dont les conséquences funestes sont imprévisibles.

Il est évident que la solution de ce problème est la tâche de nos législateurs fédéraux et provinciaux. Mais il est du devoir de tout citoyen de coopérer avec eux. Si vous croyez en ma formule, faites en sorte d'exercer la pression voulue sur nos gouvernements afin qu'ils l'utilisent au plus tôt, et ainsi éviter le triste sort qui attend notre peuple si les choses continuent sur le train que ça va là.

Georges Bergeron
directeur des Militants chrétiens

L'eau deviendra-t-elle un carburant pour voitures?

Une évolution sensationnelle est-elle en cours dans le domaine de la construction des moteurs de voitures? Dans un nouveau centre de recherches des ateliers Siemens-Schuckert à Erlangen, des essais fructueux ont déjà été réalisés avec un moteur de bateau mu par hydrogène et oxygène. Maintenant des rumeurs commencent à circuler, selon lesquelles ce moteur pourrait aussi être utilisé sur une voiture. Les travaux d'étude auraient même déjà été entrepris chez un grand constructeur d'automobile allemand.

Les experts pensent qu'il est parfaitement possible que les "fuel-cells" soient déjà assez avancées dans deux ans pour servir de moteurs de voitures. La construction d'un nouveau centre de recherche et d'essai aux usines Volkswagen a-t-elle un quelconque rapport avec ces

travaux? On se perd en conjectures.

Les "fuel-cells" réalisées à Erlangen, employées pour la première fois en Europe pour faire fonctionner un moteur, sont formées d'électrolytes fins en forme de disques assemblés en piles de 30 cm de diamètre, où sont stockés l'oxygène et l'hydrogène.

Aux États-Unis on travaille aussi fébrilement sur un projet semblable. Les moyens mis à la disposition des chercheurs sont pratiquement illimités. Jusqu'à présent on ne peut obtenir confirmation d'aucun côté. Si toutefois les rumeurs se révélaient être bien fondées, ce n'est pas seulement l'industrie automobile qui se trouverait à la veille d'une nouvelle époque. L'industrie pétrolière aussi verrait d'autres perspectives s'offrir à elle.

(La Tribune d'Allemagne)

Les films qui seront admis au Festival de Venise le 24

VENISE (AFP) — Voici la liste définitive et officielle des films admis en concours au Festival international de cinéma de Venise qui débutera le 24 août prochain:

Trois chambres à Manhattan — de Marcel Carne (candidat officiel présenté par la France).
Le démon de onze heures — de Jean-Luc Godard (France — invité).

Les amours d'une blonde — de Milosz Forman (Tchécoslovaquie — invité).

Akhalige — (Barberousse) de Akira Kurosawa (candidat officiel présenté par le Japon).

Good Times, Wonderful Times — de Lionel Rogosin (Grande-Bretagne — invité).
Vaghe stelle dell'orsa (les étoiles vagues de la Grande Ourse) — de Luchino Visconti (candidat officiel présenté par l'Italie).

Simon du désert — de Luis Bunuel (Mexique — invité).

Mickey One — de Arthur Penn (États-Unis — invité).

J'ai vingt ans — de F. Kusev (Union soviétique — invité).

Fidélité — de P. Todorovski (candidat officiel présenté par l'Union soviétique).

Kupurush — (Le lâche) de Satyajit Ray (Inde — invité).
Seront projetés hors concours: Gertrud — de C.T. Dreyer.

La vieille femme indigne — de Rene Allio.

Vint un homme — d'Ermanno Olmi.

Film — d'Alan Schneider, sur un sujet de Samuel Beckett.

S'il est prêt — "Juliette et les fantômes" de Federico Fellini.

A noter qu'une seule œuvre a été admise à concourir. Il s'agit de "Fidélité" de P. Todorovski qui représente officiellement l'Union soviétique.



Jeaneau Prudent dit:
"Réfléchissez — pour ne point périr! Prenez garde à l'onde. Pratiquez chaque jour les règles de la Sécurité aquatique."

Jeunes Musicales du Canada CONCERTS JMC ORFORD

ÉTÉ 1965

SAMEDI 21 AOUT

8:30 p.m. THE MARLBORO TRIO
Mitchell Andrews, pianiste
Michael Tree, violoniste
David Seyer, violoncelliste
Mozart, Mendelssohn, Martinu, Turina.

DIMANCHE 22 AOUT

8:30 p.m. GLORIA RICHARD, soprano.
Lully, Campra, Gluck, Beethoven, Duparc, Paulenc, Mercure.

MERCREDI 25 AOUT

8:30 p.m. MICHELE DUSSAULT, pianiste
Beethoven, Brahms, Chopin, Debussy, Scriabine.

SAMEDI 28 AOUT

8:30 p.m. GALA ORFORD
EXTRAITS D'OPERA: mise en scène de Raoul Jobin
Gaston Germain, baryton
Léonard Bilodeau, ténor
André Lizotte, ténor
Rosaire Simard, baryton
Mme Jean Lafarge, soprano
France Dion, soprano
Louise Gosselin, soprano

PANTOMIME: "CREATION DU MONDE"
mise en scène: Herbert Fielden
Charlotte Fielden

BILLETS: GALERIE LULU, 376 rue PRINCIPALE 378-5923



La Voix de l'Est

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches et tribunes de la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes les informations qui originent de la salle de rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministre des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camélot Par jour Samedi \$0.10 \$0.45

Par la poste 1 m. 3 m. 6 m. 1 an

Canada \$1.50 \$4.00 \$6.00 \$10.00

États-Unis \$4.00 \$10.00 \$15.00 \$25.00

Autres pays \$12.00 \$20.00 \$30.00 \$50.00

SAMEDI, LE 21 AOUT 1965

Le ministre des Affaires municipales à Granby, le 21 septembre

M. Pierre Laporte rencontrera les maires des municipalités de Shefford, Brome et Missisquoi

GRANBY - Le ministre des Affaires municipales et des Affaires culturelles du Québec, l'honorable Pierre Laporte, visitera Granby, mardi le 21 septembre prochain, soit quatre jours avant de se rendre à St-Césaire où il doit inaugurer le nouvel édifice de l'Hôtel de ville, et à St-Hyacinthe où il doit être l'invité des autorités municipales et où il profitera de l'occasion pour recevoir les maires des municipalités des comtés de St-Hyacinthe, Bago et Rouville.

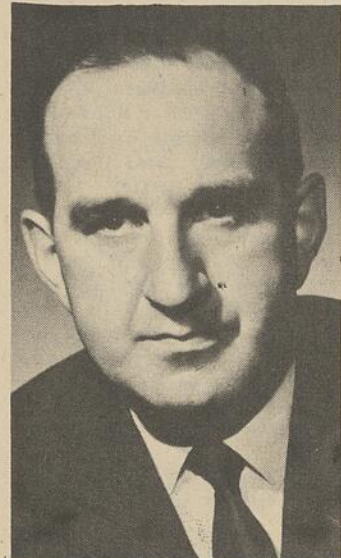
Cette nouvelle nous était confirmée, hier en fin d'après-midi, par M. André Brunelle, secrétaire exécutif du ministre. Nous avons rejoint M. Brunelle à ses bureaux des édifices du gouvernement à Québec. Il nous a tout d'abord révélé qu'il avait été inexact d'annoncer que le ministre serait à St-Hyacinthe mercredi prochain, le 25, vu qu'il sera à Boucherville ce jour-là. «Il est probable que l'informateur voulait dire 25 septembre», nota M. Brunelle.

Quant à la visite de M. Laporte en notre ville, nous avons appris de M. le maire Paul O. Trépanier, hier soir, que le ministre arriverait à Granby vers 10h. du matin, le 21, pour être l'invité d'honneur à une réception civique en notre Hôtel de ville, à 10h. 30. Le maire présentera au ministre tous les membres du conseil municipal et les principaux hauts fonctionnaires de la cité.

Suivront la signature du Livre d'Or et un coquetel.

En fin d'avant-midi, le ministre visitera notre Jardin zoologique très probablement en compagnie du président de la Société zoologique, M. Carole Marquis, et les membres du conseil d'administration.

A 1 heure, la cité de Granby et le ministère des Affaires municipales seront les hôtes conjoints d'un dîner de 100 couverts servi en l'Hôtel Mont-Shefford. A ce dîner seront invités les maires de toutes les municipalités comprises dans la nouvelle division No. 8 englobant les comtés de Shefford, Missisquoi et Brome. Après un mot de bienvenue du maire Trépanier, le ministre Laporte s'adressera aux convives. Le sujet de son discours n'est pas encore connu. M. Laporte doit quitter Granby vers 3 heures de l'après-midi, le même jour.



L'hon. Pierre LAPORTE

Diefenbaker à Granby mercredi

GRANBY - C'est mercredi prochain, le 25 août, que le chef de l'opposition aux Communes, M. John Diefenbaker, visitera Granby. L'ancien premier ministre du Canada est attendu pour 11 heures dans l'avant-midi.

La nouvelle, émanant du cabinet du maire, annonce que le passage du leader sera marqué d'une réception civique et d'un dîner auxquels prendront part les autorités municipales ainsi que les membres des commissions.

Le lieu exact de la réception civique n'a pas encore été déterminé et on ne sait pas encore à quel endroit les invités prendront le dîner en compagnie de M. Diefenbaker.

Les Choeurs mixtes se préparent en vue de leur concert

GRANBY - Les Choeurs mixtes de Granby commenceront leurs répétitions lundi, le 23 août, à la Légion Canadienne, sur la rue Court, à huit heures p.m. en vue d'un concert de variétés qu'ils présenteront en novembre.

Conférence hier à l'Unité sanitaire

GRANBY - Sept gardes-malade de l'Unité sanitaire ont assisté hier à une conférence prononcée par Garde Madeleine D'Anjou, de Saint-Hyacinthe. La conférence, qui a duré une bonne partie de l'avant-midi, portait sur l'administration du nursing.

Pique-nique à Baie Missisquoi, demain

La colonie de vacances recevra parents et citoyens de Granby

GRANBY - Demain sera jour du grand pique-nique annuel des parents et, en général, de toute la population de notre ville, à la Colonie de vacances des enfants de Granby, à Baie Missisquoi. Les organisateurs de cette journée champêtre s'attendent à ce qu'un plus grand nombre que jamais de gens réponde à leur pressante invitation.

En nous communiquant cette nouvelle, M. Jean-Louis Boudreau, l'un des responsables de la bonne administration de l'oeuvre, nous disait que demain, la Colonie serait ouverte aux visiteurs à partir de 10h. de l'avant-midi jusqu'à 7h. 30 en soirée. Pour éviter à ceux qui se rendront à la Baie de se lever trop tôt pour assister à une messe matinale, M. Boudreau nous a annoncé qu'une messe serait célébrée à la colonie même, à 8h. dimanche après-midi, par M. l'abbé Jean-Claude Villeneuve, aumônier du camp des garçons.

La journée ne manquera pas d'activités intéressantes. On espère que surtout les parents

des 96 garçons qui se trouvent à la Baie Missisquoi présenteront assez tôt pour prendre le dîner en pique-nique avec leurs enfants. La population elle-même est bienvenue en matinée, puisqu'une heureuse tradition de la colonie veut que les enfants dont les parents sont absents soient les invités d'autres familles pour partager les provisions du panier de pique-nique. Ce repas en commun est un bel acte de solidarité sociale.

Dans l'après-midi, il y aura jeux et olympiades. En fin de journée, remise des prix et trophées aux vainqueurs.

M. Boudreau signalait que, cette année, pour éviter des dépenses superflues, il n'y aurait pas de service d'autobus organisé pour ce voyage. On prie les intéressés qui n'auraient pas d'autos de tenter de se faire inviter par des amis et de faire la randonnée avec eux. De plus, le pique-nique aura lieu beau temps, mauvais temps. En effet, il ne saurait être question de remise puisque les garçons quitteront la

Baie jeudi prochain, le 26, jour de la fermeture officielle de la colonie pour 1965. D'ailleurs, à cette date, il ne restera que quelques jours avant la rentrée des classes.

Nous répétons que tous les visiteurs à la Colonie, demain, doivent apporter leur panier à pique-nique. Il est évident qu'avec ses modestes revenus, ce centre de vacances pour les enfants ne peut pas se permettre la générosité de nourrir tout le monde. M. Boudreau et le président de la colonie, M. Patrick Bergeron, ainsi que les garçons vous attendent tous, demain, avec grand plaisir.

Cette semaine avait lieu la visite annuelle du Kiwanis-Granby à la colonie. La soirée fut bien réussie. Une dizaine de Kiwaniens accompagnés de leurs épouses ont soupé à la Baie avec les enfants qu'ils ont comblés de friandises. Les jeunes hôtes ont manifesté leur reconnaissance par un agréable programme de boniments, chansons et jeux. Les Kiwaniens se sont de nouveau félicités de supporter une oeuvre aussi attachante.



UN CERTIFICAT DE MERITE a été présenté à M. William W. Smith, membre actif de la Légion, à l'occasion de son départ de Granby. Sur la photo, de gauche à droite apparaissent M. M.R. McWhinnie, maître de cérémonies, remettant le certificat à M. William "Bill" Smith, et à l'extrême droite, M. Pierre E. Lortie tenant dans ses mains une paire de lunettes d'approche qu'il s'apprête à lui présenter. M. Smith quitte Granby pour aller habiter Morrisburg, en Ontario.

Plus de 50 Légionnaires soulignent le départ de M. William "Bill" Smith

GRANBY - Plus de cinquante Légionnaires et plusieurs membres de l'équipe du bureau de l'Esmond Mills se sont rassemblés en la salle de la Légion pour souligner le départ de M. William W. Smith, qui quitte Granby pour aller demeurer à Morrisburg, en Ontario.

M. Smith, mieux connu sous le nom de "Bill", naquit à Granby et y passa sa vie entière exception d'une période de quatre ans outre-mer, durant la première grande guerre mondiale, et il passa également quelques années au Nouveau Brunswick, M. Smith s'est retiré l'an dernier de son poste de gérant de bureau à l'Esmond Mills, fonction qu'il occupait depuis 1931.

A l'occasion de cette petite soirée en son honneur, le président de la cellule locale de la Légion, qui agissait alors comme maître de cérémonies,

(Suite à la page 8)



LE NOUVEAU SYNDICAT DES FONCTIONNAIRES de la Commission scolaire catholique de Granby vient de signer sa première convention collective de travail liant avec ses employeurs pour une durée de 2 ans, soit jusqu'au 30 juin 1967. Le syndicat groupe les 12 secrétaires et employés de bureau de notre commission scolaire. Notre photo, prise au moment de la signature du document, montre, de gauche à droite: mademoiselle Pierrette Brodeur, secrétaire-trésorière du syndicat; madame Nicole Brosseau, présidente; M. Orpha Choinière, président de la commission scolaire; et le notaire Lindor Tétrault, secrétaire-trésorier de la commission. Les négociateurs se sont entendus sur une échelle de salaires variant de \$40 à \$70 par semaine, suivant les fonctions et l'expérience. De plus, un boni de vie chère de \$0.70 par semaine sera payé pour chaque point d'augmentation de l'indice du coût de la vie au pays. Cet indice était de 139.5 le 1er août dernier.



Est-ce notre centre culturel?

LA CITE DE GRANBY possède un édifice qui ne manque pas d'originalité. Sa principale caractéristique consiste à tenir debout uniquement en s'appuyant sur les bâtisses voisines. Heureusement, ce n'est pas notre Centre culturel... mais l'entrepôt de sable situé sur la rue Queen. Il appert que le conseil municipal a l'intention d'ailleurs de ne plus utiliser cette bâtisse l'hiver prochain. Comme on peut le constater sur cette photo, plusieurs pièces de charpente de cet immeuble sont défectueuses; le mur sud, pour tenir debout, doit être retenu par le mur du garage municipal adjacent; l'apparence extérieure n'est guère convenable et doit sûrement déprécier les environs. Il est à espérer que le conseil municipal ne tardera pas à solutionner ce problème et à faire disparaître cette image disgracieuse de notre vue.



Mme Marcel BOIVIN

Funérailles de Mme Marcel Boivin lundi matin à l'église St-Joseph

GRANBY - Mme Marcel Boivin, née Léonne Bousquet, domiciliée au 273 de la rue Dufferin, à Granby, est décédée mercredi, à l'hôpital Notre-Dame, à Montréal. Elle était âgée de 47 ans et quatre mois.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Drummond, situé au 31 de la rue Drummond, à Granby.

Les funérailles auront lieu lundi matin, le 23 août. Le convoi funéraire partira du salon funéraire Drummond pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 10 heures.

Originaire de Marieville, Mme Boivin avait fait ses études

primaires et secondaires au couvent de la Présentation de l'endroit. En 1933, sa famille s'établissait à Granby, et elle poursuivait ses études au couvent des Soeurs de l'Immaculée Conception.

Le 12 février 1937, elle épousait M. Marcel Boivin, de Granby, qui devenait, en 1945, député libéral de la circonscription électorale de Shefford à Ottawa, représentation qu'il assumait pendant dix-sept ans, soit jusqu'en 1962. Il a également été candidat du parti libéral, dans Shefford, aux élections provinciales.

Mme Boivin s'était intéressée à la politique, militant pendant de nombreuses années au sein de groupements politiques féminins.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil sa fille et son gendre, M. et Mme Marcel Verville (Monique), de Granby; sa mère, Mme veuve Emilie Bousquet, de Granby; une sœur et un beau-frère, M. et Mme Hermidas Charron (Jeanine) de Granby; un beau-frère et une belle-sœur, M. et Mme Clifford Chamberlain, de Montréal, un beau-frère, M. Henri Boivin, commerçant à Granby; une petite-fille Chantal Verville, de Granby; un neveu et une nièce, Pierre et Francine Charron, de Granby. Nos condoléances à la famille éplorée.

COURS DE CULTURE HUMAINE POUR LES ADULTES À GRANBY

GRANBY - Le président du Club Personnalité de Granby, M. Gérard Beauséjour, nous informe qu'un cours de personnalité sera organisé cette année tout comme par les années passées.

Des cours du genre se sont donnés à Granby de façon continue depuis 1958. Tout près de 300 personnes ont bénéficié des avantages qu'apportent une connaissance plus approfondie des facultés de base de l'être humain et des divers moyens qui permettent de développer et faire fructifier au maximum ces facultés.

Les commentaires et les éloges de toutes les personnes qui ont suivi ces cours depuis 1958 incitent les dirigeants à répéter cette année une expérience qui s'est avérée heureuse à tous les points de vue depuis que ces cours existent. Plusieurs personnes se posent des questions, à savoir qu'est-ce qu'un cours du genre pourrait bien leur apporter. Toutes ces personnes trouveront réponses à ces questions en assistant à une soirée explicative qui aura lieu à la mi-septembre sous l'habile direction du professeur attiré au Club Personnalité, M. Arthur Maheux. La date et l'endroit seront communiqués d'ici quelques jours.

Les membres du mouvement seront contents d'apprendre que leur bureau de direction nouvellement élu est présentement à préparer un programme très varié et intéressant pour le terme qui débute avec l'entrée des classes.

Voici d'ailleurs la liste de ceux qui travailleront très fort pour faire de l'année quidébute une année très enrichissante dans tous les domaines: MM. Gérard Beauséjour, Donald Lemieux, trésorier; Mmes Cécile Maheux, Lucette Hallé, Milles Lisette Langadeau, Louise Rouleau, Louise Lavoie, M. Gérard Picard, Germain Moreau, Vincent Fortin, Lucien Maloney, directeurs et Arsène Hallé, président ex-officio.

Festival DU CINEMA AU PALACE
GRANBY FR 2-4466
A l'affiche jusqu'à samedi incl.

SEAN CONNERY AGENT 007
EN VERSION FRANÇAISE
"GOLDFINGER" En couleurs

MISSION 666
CINEMA POUR LES ENFANTS
SAMEDI LE 21 AOUT 2 p.m.
DIMANCHE À SAMEDI 22 AU 28 AOUT

BOULEVERSANT mais VRAI!

Le problème de L'AVORTEMENT
PÈRE, GUIDEZ-MOI

LA FAVTE DE PATTY SMITH
DIM. 3.00, 6.30 & 10.00 LUN. A. SAM. 7.00 & 10.20 P.M.

QUAND L'INSPECTEUR S'EN MELE
VERSION FRANÇAISE de A SHOT IN THE DARK
DIM. 1.10, 4.35 & 8.15 P.M. LUN. A. SAM. 8.40 P.M.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Une épluchette de blé d'Inde le 29 août, à Saint-Liboire

ST-LIBOIRE (DNC) - L'épluchette de blé d'Inde des Loisirs de Saint-Liboire aura lieu dimanche, le 29 août, sur le terrain des Loisirs, à huit heures 30 p.m.

Les "Châtains", ensemble instrumental, feront les frais de la musique et une grande danse suivra, à laquelle sont invités les jeunes et les moins jeunes.

A cette occasion tous les messieurs pourront embrasser celle qu'ils aiment, tout en se régaland de blé d'Inde savoureux.

Voyage, le 26 août

ST-LIBOIRE (DNC) - Les Loisirs de Saint-Liboire, sous la direction de Mme Marcel Laplanche, organisent pour jeudi, le 26 août, un voyage qui conduira le groupe à la télévision sherbrookeuse pour une visite.

Tous les citoyens âgés de plus de quatorze ans sont cordialement invités.

A Sutton

La tombola des Chevaliers fut une réussite

SUTTON - La tombola organisée par les Chevaliers de Colomb, conseil de Sutton, fut un succès qui donne raison aux Chevaliers d'être fiers de leur travail et de leurs efforts fournis pour la réussite de cet événement.

L'harmonie de Granby, sous la direction de M. Edmond Sanborn, a ouvert officiellement cette tombola et son apparition rendue possible grâce à la collaboration de M. Gaston Forand a attiré des centaines de curieux.

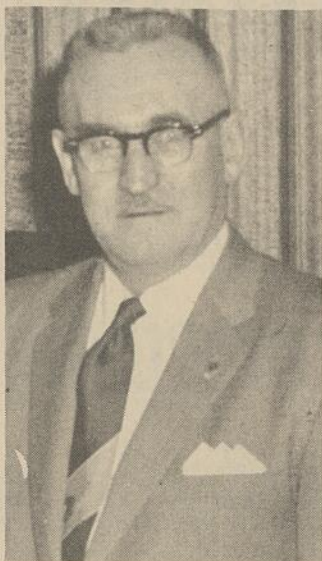
Selon des rapports sommaires fournis par le secrétaire-financier, les recettes brutes se chiffraient à près de \$1,000 pour les deux soirées de la tombola. Déduction faite des dépenses qui pourraient atteindre \$500, les responsables se permettent d'espérer réaliser un profit net de \$500 au conseil local.

Le comité d'organisation, sous la présidence de l'intendant, M. Alban Houle, en demeure donc très optimiste et profite de l'occasion pour remercier chaleureusement les nombreux chevaliers qui se sont dévoués les 13 et 14 août pour la réussite de cette tombola, et ainsi permettre à notre conseil de continuer ses œuvres philanthropiques et surtout pour voir aux nombreux besoins locaux. M. Ferdinand Cusson, Grand Chevalier, félicite le comité d'organisation et il s'est dit reconnaissant envers tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette soirée.

L'alcool tue: voici la preuve!

SAN JUAN, Porto Rico (AFP) - Deux amis, Israël Rodriguez et Ruben Martinez, avaient décidé jeudi, d'entrer en compétition pour voir lequel des deux pourrait absorber la plus grande quantité d'alcool. Les verres succédaient aux verres et il ne semblait pas devoir y avoir un vainqueur, ce qui finit par exaspérer les deux amis. Ceux-ci commencèrent bientôt à échanger des coups de poings, avec tant de violence que, là encore, ils firent match nul et moururent tous les deux pendant leur transfert à l'hôpital.

Autres nouvelles de la région en page 13



M. J.J. McCullough, percepteur local des douanes pour la section de Farnham, et vice-président national de l'Association des Officiers de douane du Canada pour Québec Ouest, est sur le point de partir, afin de participer à la convention de la Fédération des employés civils du Canada, qui se tiendra à Windsor, Ontario du 20 au 28 août. 16 autres fédérations civiles se rencontreront à cette convention, dont les sujets seront, négociations et unité.

Nouvelles de l'Expo

COWANSVILLE - La Commission scolaire catholique de Cowansville aura un kiosque à l'exposition industrielle et commerciale organisée par la Jeune chambre en septembre. Ceux qui visiteront ce kiosque auront l'occasion de prendre connaissance de diverses statistiques sur l'évolution de l'éducation à Cowansville.

L'exposition aura de nombreuses attractions dont la télévision en couleur. Le kiosque de la Jeune chambre sera le mieux réussi selon ceux qui en préparent les plans. Des prix de présences seront attribués à chaque soir, durant l'expo. Les programmes seront numérotés à cette fin.

Réception en l'honneur d'un récent mariage

STE-ANGELE (DNC) - Une réception en l'honneur du mariage de M. et Mme Olin, de Saint-Grégoire, a eu lieu à la salle Beau Site. On remarqua la présence de M. l'abbé Ostiguy, vicaire à Saint-Grégoire.

Un récital de Mlle Archambault à Valcourt le 26

VALCOURT (DNC) - Mlle Denise Archambault, oblate de Marie Immaculée, et travaillant présentement en Italie, donnera un récital jeudi soir, le 26 août à la salle paroissiale de Valcourt.

Mlle Archambault, est une artiste qui a déjà donné des preuves. Les organisateurs espèrent que toute la population, et en particulier les adultes, profiteront de cette occasion unique pour venir écouter le récital de Mlle Archambault. L'admission est gratuite.

Un pique-nique à la montagne de Saint-Grégoire

STE-ANGELE DE MONNOIR (DNC) - Mme Arthur Gingras, de Sainte-Angèle, a organisé un grand pique-nique pour fêter les anniversaires de son époux, de son frère et de sa belle-soeur, qui a eu lieu à la montagne de Saint-Grégoire, à la salle du Beau Site. Parmi les personnalités présentes, on remarquait M. l'abbé François Gingras.

Tous se sont bien amusés et ont gardé un bon souvenir de cette belle journée.

M. Diefenbaker visitera Brome-Missisquoi, jeudi



FIN CONTESTEE DE LA COURSE SOREL-CHAMBLY. Voici les deux premières équipes à entrer dans la rade du Club Nautique de Chambly et comme on peut le constater les deux canots se suivent de très près. Au classement général pour la course de canots de chasse, l'équipe de Fort-Chambly, composée de MM. André Davignon et Yvan Laplante, s'est classée première et les gagnants chez les professionnels furent MM. Robert Guertin et Gaston Pellerin, de Tracy, (J.M.deL.)



Revision des plans au sujet de la filtration de l'eau à Farnham

FARNHAM (DNC) - La cité de Farnham a validé déjà fait préparer des plans concernant l'agrandissement et la rénovation éventuels de l'usine de filtration.

Cependant depuis la date de confection de ces plans, de nouvelles techniques pour la filtration de l'eau ont été mises sur le marché.

Il est vrai aussi que la cité de Farnham a exécuté une partie des dits plans, mais il a été proposé par l'échevin J.J.

Dempster, appuyé par l'échevin Paul-Emile Barrière, et résolu que la cité de Farnham charge la firme Migué, Morin, Dupuis et Associés de faire la revision des plans, devis et estimés préparés par M. Guy Migué, en date du 15 juillet 1957.

Demande est aussi faite à cette firme d'ajouter à ce projet l'installation d'un tuyau dans le canal amenant l'eau au filtre et l'amélioration à la prise d'eau conformément au plan déjà préparé par cette maison.

Il est aussi demandé à la même firme de transmettre ces plans, devis et estimés à la Régie des eaux du Québec pour approbation, laquelle est sollicitée par la cité de Farnham.

M. J.A. Ritchie sera membre de l'A.C.H.A.

COWANSVILLE - M. Joseph A. Ritchie, administrateur de l'hôpital Perkins de Brome-Missisquoi, sera bientôt reçu membre du Collège Américain des administrateurs d'hôpitaux. L'ACHA (American College Hospital Administrators) a annoncé son adhésion officielle pour le 29 août prochain.

La cérémonie sera présidée par le président de l'ACHA, M. Ronald D. Yaw, directeur de l'hôpital Blodgett Memorial, à Grand Rapids, au Michigan.

L'ACHA est une société professionnelle d'hommes et de femmes dont la vie est consacrée à l'administration des hôpitaux soit 6,400 administrateurs et assistants administrateurs d'hôpitaux des Etats-Unis et du Canada.

Cet honneur coïncidera avec le 31e congrès du Collège tenu dans le Mansonic Memorial Temple.

COWANSVILLE - M. John Diefenbaker, chef de l'opposition du gouvernement du Canada et ancien premier ministre du pays, visitera la région de Cowansville, jeudi, le 26 août. On sait que le chef conservateur entreprend actuellement sa première tournée politique au Québec depuis 1963.

M. Diefenbaker visitera tout d'abord le complexe pénitentiaire de Cowansville à 11h. 30 jeudi matin. Il se rendra ensuite à la ferme de M. Lawrence Horner, de Farnham-Est à 3h. 30. M. Diefenbaker soupera ensuite au monastère de St-Benoît-du-Lac à 5h.45 p.m. Il sera ensuite convié à une réception laquelle aura lieu à l'école catholique de Knowlton, à 8 heures. Un léger goûter est prévu à cette occasion.

Le chef conservateur visite six comtés de notre province soit St-Hyacinthe-Bagot, Nicolet, Yamaska, Drummond, Arthabaska, Shefford, Brome-Missisquoi et Stanstead.

On sait que M. Diefenbaker projetait depuis longtemps sa tournée dans la "Belle Province". Il ne s'est cependant décidé définitivement qu'au cours d'un récent séjour à Ottawa. La tournée de M. Diefenbaker doit durer une semaine entière et se terminera par une conférence de presse donnée le lendemain de sa visite dans notre région, soit le 27 août à Montréal.

Lundi le chef conservateur débutera sa tournée en visitant St-Hyacinthe; mardi, ce sera le tour de la circonscription de Nicolet-Yamaska où il rencontrera des cultivateurs. Le 26 août, après avoir rencontré la veille, les maires de Drummondville et Granby, il rencontrera des ouvriers et cultivateurs des circonscriptions de Brome-Missisquoi et fera de même dans le comté de Stanstead.

M. Howard Gaffney, député de la circonscription de Brome-Missisquoi à Ottawa, accompagnera M. Diefenbaker dans sa visite de la région.

Les funérailles de M.

Noël Forand ont eu lieu

ST-CESAIRE (DNC) - M. Noël Forand, un citoyen de Saint-Césaire avantageusement connu dans toute la région, est décédé subitement, à l'âge de 49 ans.

M. Forand quittait la salle des Chevaliers de Colomb de St-Césaire, lorsqu'il a été terrassé par une crise cardiaque. Il a été immédiatement transporté à l'hôpital Saint-Joseph, à Granby, où l'on a pu constater le décès.

Outre son épouse, née Alda Viens, le défunt laisse dans le deuil sa fille: Nicole, des Soeurs de la Présentation de Marie, à Saint-Hyacinthe; ses cinq frères: MM. Réal Forand, de l'Ange Gardien, comté de Rouville; Jacques et Bernard Forand, tous deux de Manchester, N.H. Gérard, de Franklin et Jules Forand, de Holyoke, Mass.; ses quatre sœurs: Mmes Roméo Meunier (Madeleine), de North Troy, Vermont; Firmince Thibodeau (Jacqueline), de Holyoke; Robert Duranceau (Pauline) du New Jersey; et Bernard Paquette (Francine), de Californie.

Les funérailles ont eu lieu à l'église paroissiale de Saint-Césaire.

L'inhumation a eu lieu ensuite au cimetière de l'endroit. Nos condoléances à la famille éplorée.

Mme Edward Lavoie est décédée à 47 ans

FORT-CHAMBLY (DNC) - Mme veuve Edouard Lavoie, née Régina Lahaie, de Fort-Chambly, est décédée subitement à sa demeure, à l'âge de 47 ans.

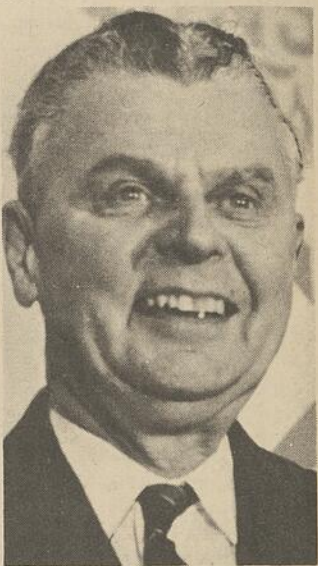
La défunte laisse dans le deuil ses deux enfants: Claude et Carole Lavoie, de Fort-Chambly; ses frères: MM. Réal et Paul Lahaie; ses sœurs: Mme Lucien Lapointe (Marie); Mme A. Tessier (Juliette) Miles Hermance et Thérèse Lahaie, tous de Montréal, sa belle-mère; Mme Alfred Lavoie, Montréal le Rév. Père Alfred Lavoie, missionnaire à Haïti; et Mlle Jeanne Lavoie, de Montréal.

Les funérailles auront lieu aujourd'hui à Fort-Chambly.

Le convoi funéraire partira du salon funéraire Drummond, sis au 31 rue Drummond, pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10 heures. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

L'inhumation aura lieu ensuite au cimetière de Richelieu.

Nos condoléances à la famille éplorée.



M. John DIEFENBAKER

OFFREZ des FLEURS

- Remerciements
- Naissance
- Mariage
- Anniversaire
- Hôpital
- Réception
- Mortalité
- Télégraphiques

MAISON MONTCALM

E. BRETON, prop.
210 York 372-3925
Granby

REMERCIEMENTS

MONTY - Les familles Uldéric Courtemanche et Octave Monty désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de Mme Yvan Monty, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, sympathies, ou assistance aux funérailles.

Nécrologie

BOIVIN - A Montréal, le 18 août 1965 à l'âge de 47 ans et quatre mois est décédée Mme Marcel Boivin, née Léonne Bousquet, demeurant à 273 de la rue Dufferin, à Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 23 août. Le convoi funéraire partira du salon funéraire Drummond, sis au 31 rue Drummond, pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10 heures. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

J.-A. LESIEUR ENR.

Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNÉRAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau - 1, rue Parc
(10-12-63)

C. DAIGLE

Monuments enr.
Lettres - sculpture
Installation-Restoration
818 Principale Granby 378-7388
Voyez notre choix important

Directeurs de Funérailles

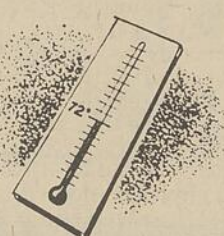
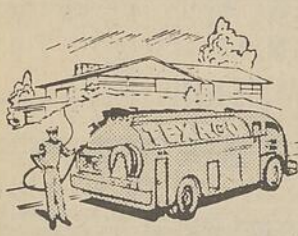
Girardot & Ménard Ltee
SALON FUNÉRAIRES
225 PRINCIPALE
170 DUFFERIN
Ambulances - Lits de malades
Bureau 225 Principale - Granby
FR 2-4498 - FR 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.

ANDRÉ MENARD, prop.
Lettres et Reparation
vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

CHALEUR PROPLETE

CONFORT SECURITE



TEXACO LES HUILES A CHAUFFAGE

W. Mac Bradshaw

HUILE-GAZOLINE
RUITER'S FUELS INC.Cowansville Qué.
Tél.Cowansville
263-0676Bedford
248-2867SAMEDI SOIR 21 AOUT A 8:00 P.M.
AU TERRAIN D'EXPOSITION DE BEDFORD.IMPERIAL **HELL DRIVERS**

Le plus grand spectacle sur roues

Une messe solennelle marque le début des fêtes du tricentenaire

CHAMBLY (DNC) - Grâce à une permission spéciale de Mgr Coderre, une messe de minuit solennelle a été célébrée pour marquer le début officiel des Fêtes du Tricentenaire de Chambly, et une assistance nombreuse et recueillie y a assisté.

Dans un sermon de circonstance, M. l'abbé C.E. Poirier, curé de Chambly, a félicité les organisateurs du tricentenaire d'avoir pensé, dans notre siècle de vitesse et de matérialisme, de faire débiter les

manifestations sous le signe de la religion, pour remercier Dieu de tout ce qu'il a donné à la région du Grand Chambly, et lui demander de continuer ses largesses dans l'avenir.

"Enfants de Chambly, résidents de fraîche date ou nouveaux arrivants, profitons de ce grand événement historique pour resserrer les rangs en nous comprenant mieux, a-t-il dit; nos ancêtres ont réussi à fonder une ville en se serrant des coudes, luttons les pour forger nos destinées futures".



SUR CETTE PHOTO on voit les porte-drapeau et le corps de claquons et tambours des Majorettes de Chambly. Ce corps de Majorettes bien que de formation récente compte 75 membres et elles sont dirigées par la Majorette Major Denise Perreault. Depuis le début des fêtes du tricentenaire de Chambly, ces jeunes filles ont participé à toutes les manifestations et ont récolté leur grande part d'applaudissements. (J.M.deL.)

\$10 d'amende pour avoir... sauvagement battu sa femme

ST-HYACINTHE - Il ne faut pas avoir pitié des hommes qui battent les femmes, car ce sont des lâches, comme l'a dit justement le juge Victor Chabot, à Guy Lussier, accusé d'avoir battu sauvagement son épouse et qui en avait sa culpabilité, en cour de Magistrat.

L'épouse de Lussier de qui il vit séparé le reçut froidement à la fête des pères lorsqu'il lui rendit une visite de circonstance. Lussier s'en retourna donc comme il était venu pour aller boire et revenir quelques heures plus tard. C'est alors que la chicane éclata et que Lussier, en lâche individu, s'attaqua sauvagement à son épouse.

Le procureur de la Couronne raconte que le fils du couple vit le père tenir la mère à la gorge, la terrasser et la battre à coups de pieds et de poings. La pauvre femme réussit à se réfugier chez des voisins. Sérieusement blessée, elle fut transportée à l'hôpital.

Tandis que le procureur de la Couronne décrivait la scène à l'intention du juge, Lussier semblait goûter les souvenirs de cet attentat contre la personne de son épouse, car il souriait vaguement.

Le juge Chabot fut néanmoins clément pour lui, le condamnant seulement à une amende de \$10, aux frais ou à 8 jours. Mais, il le prévint qu'il ne lui faudrait pas se rendre coupable une deuxième fois d'un tel délit.

Visite du comté de St-Hyacinthe

M. Diefenbaker entreprend sa visite dans le Québec

OTTAWA (PC) — Le chef de l'opposition à la Chambre des Communes, M. John Diefenbaker, entreprend lundi une tournée d'une semaine au Québec.

Le leader conservateur visitera les comtés de St-Hyacinthe, de Nicolet-Yamaska, de Stansstead et de Brôme-Mississquoi avant de se rendre à Montréal. Lundi, M. Diefenbaker sera à St-Hyacinthe, comté représenté aux Communes par le député conservateur Théo Ricard.

Mardi, il se rendra dans le comté de Nicolet, représenté par M. Clément Vincent, un au-

tre député conservateur, et mercredi dans celui de Stanstead, représenté par le libéral Yves Forest.

Jeudi, le visiteur sera accueilli dans le comté conservateur de Brôme-Mississquoi, représenté par M. Heward Graffey, et vendredi, M. Diefenbaker sera à Montréal où il donnera une conférence de presse.

Le chef de l'opposition profitera de son séjour au Québec pour visiter des personnalités religieuses et civiles, des cultivateurs de même que des usines locales.

Jeune dame blessée dans un dur accident

ST-HYACINTHE - Une jeune dame a été légèrement blessée dans une collision assez violente survenue vers 1h. 20 p.m., jeudi, à l'intersection des rues Vaudreuil et St-Antoine.

Mme J.P. Riendeau, 600 St-Dominique, a été blessée à un genou. Elle a reçu des soins à l'hôpital.

Les véhicules étaient conduits par M. J. P. Riendeau, 600 St-Dominique époux de la blessée et M. Roland Cloutier, 755 Godbout.

Une fausse manœuvre serait la cause de l'accident. Les dommages furent assez importants. Les constatations ont été faites par la police municipale.

L'Acelf a adopté de nouveaux règlements

HALIFAX (PC) — L'Association canadienne des éducateurs de langue française a adopté, hier soir, de nouveaux règlements propres à permettre l'admission de représentants de toutes les confessions religieuses dans ses rangs.

L'ACELF, qui se fait le porte-parole de tous les éducateurs catholiques de langue française du pays, vise à devenir un organisme parallèle à l'Association canadienne d'éducation.

Sa charte, qui dit que le but de l'ACELF est de servir la cause de l'éducation catholique et française au Canada, demeure toutefois inchangée.

Les dirigeants de l'organisme soulignent que le moment serait propice de "déconfessionnaliser" le groupement.

Toutefois, tout en conservant sa charte actuelle, elle se donne de nouveaux règlements qui lui permettront d'élargir ses cadres, sans aucune restriction quant à la religion.

Un porte-parole de l'Association a fait remarquer qu'éventuellement les protestants de langue française, par exemple, pourraient faire partie de l'ACELF s'ils le désirent.

Ce même porte-parole souligne que même si l'ACELF est mouvement confessionnel il y a été bien peu question de religion depuis sa fondation en 1948. Sa première préoccupation a toujours été celle de l'éducation.

Les anciens règlements prévoyaient que le conseil national

de l'épiscopat canadien pouvait faire partie de l'Association. Ceci a été abrogé. Un porte-parole de l'ACELF a dit que le conseil national n'a jamais de fait délégué de représentants et qu'en outre il n'a pas eu objection lorsqu'il a été informé des intentions de l'organisme de faire disparaître cette section des règlements.

Conseil Les nouveaux règlements ont été adoptés à l'unanimité par l'assemblée générale de l'organisme qui réunissait pour l'occasion quelque 400 délégués.

C'était la première refonte majeure des règlements de l'ACELF depuis sa fondation.

Les nouveaux règlements prévoient que son conseil d'administration de 50 membres comptera un représentant de chacun des 10 ministères provinciaux d'éducation.

Ceux-ci seront nommés par les ministères. Le président de l'ACELF, Me Adélard Savole, a expliqué que l'une des raisons de cette décision est que l'organisme désire exercer une plus grande influence auprès des ministères de l'Éducation.

On a aussi adopté des règlements qui font que l'ACELF sera contrôlé plus que jamais auparavant par des personnes directement engagées dans l'éducation. Le rôle qui sera dévolu aux associations connexes à l'éducation sera moins grand.

L'ACELF avait projeté que sept membres du conseil d'administration soient désignés par les universités. Mais à la suite de représentations formulées par des porte-parole des collèges classiques du Québec, il a été décidé que ce nombre serait réduit à six et que le septième serait désigné par les collèges classiques.

Commissaires La Fédération des commissions scolaires du Québec a également obtenu, après quelques minutes de discussions, le droit à l'élection de l'un de ses membres.

Les porte-parole de la Fédération ont fait valoir que vu l'importance de cet organisme l'élection de l'un de leurs membres devenait nécessaire.

Le projet de refonte stipulait que le choix d'un commissaire d'école se ferait parmi les membres de l'Association des commissaires d'écoles catholiques de langue française du Canada dans son ensemble.

Cours de religion à l'école?

ST-HYACINTHE - La Fédération de l'Union catholique des femmes rurales recommandera au ministère de l'Éducation de rendre obligatoires les cours de religion pour les étudiants catholiques dans les écoles que la présence d'enseignants soit assurée dans les écoles secondaires régionales.

La Fédération fera cette recommandation au gouvernement en se basant sur une résolution proposée par les Unions de fermières de St-Pie, Brigham, St-Joachim, La Présentation et Ste-Hélène lors de son 20e congrès.

Selon la Fédération et plus particulièrement, ces Unions, les parents chrétiens du Québec exigent qu'un enseignement religieux de qualité soit apporté dans la formation des étudiants. Elles considèrent que ce sont les parents qui ont la responsabilité religieuse et morale de leurs enfants et que c'est de leur droit de veiller à la formation morale de leurs enfants.

La Fédération des commissions scolaires du Québec a également obtenu, après quelques minutes de discussions, le droit à l'élection de l'un de ses membres.

Les porte-parole de la Fédération ont fait valoir que vu l'importance de cet organisme l'élection de l'un de leurs membres devenait nécessaire.

Le projet de refonte stipulait que le choix d'un commissaire d'école se ferait parmi les membres de l'Association des commissaires d'écoles catholiques de langue française du Canada dans son ensemble.

Commissaires La Fédération des commissions scolaires du Québec a également obtenu, après quelques minutes de discussions, le droit à l'élection de l'un de ses membres.

Les porte-parole de la Fédération ont fait valoir que vu l'importance de cet organisme l'élection de l'un de leurs membres devenait nécessaire.

Le projet de refonte stipulait que le choix d'un commissaire d'école se ferait parmi les membres de l'Association des commissaires d'écoles catholiques de langue française du Canada dans son ensemble.

c'est pour votre protection

déclarez cet accident!



Ministère du Travail du Québec

AFIN D'AIDER LE NOMBRE DES ACCIDENTS INDUSTRIELS AU QUÉBEC, le ministère du Travail a fait préparer des affiches exhortant les employeurs et les travailleurs à la prudence. La présente affiche avise les préposés à la direction des travaux que la Loi des établissements industriels et commerciaux du Québec (S.R.Q. 1964, ch. 150) les oblige à communiquer avec le Service d'inspection du Travail, à Montréal ou à Québec, toutes les fois que survient un accident du travail. Les affiches sont un élément de la campagne permanente de sécurité industrielle du ministère du Travail du Québec.

Mais il a beaucoup de difficultés

Un ministre de la Zambie veut envoyer un Africain sur la lune

LUSAKA, Zambie (PA) — On a pas idée des problèmes que cause le projet d'envoyer le premier Africain sur la Lune.

L'argent est rare, les candidats sont fuyants et il est également question de biologie.

La Zambie, ancienne colonie anglaise qui s'appelait Rhodésie du Nord, est un petit pays au coeur de l'Afrique. Et elle a déjà son ministre des Recherches spatiales, M. Edward Mukuka Nkoloso, qui s'est d'ailleurs donné ce titre lui-même.

«Nous retardons notre projet d'aller planter le drapeau zambien sur la Lune», a-t-il fait savoir.

«Mais ce n'est qu'un délai temporaire. J'attends une réponse à une requête que nous avons faite aux Nations unies pour obtenir un prêt de \$19,600,000 en devises américaines et de \$1,900,000,000 de sources privées à l'étranger.»

Le petit fanatique de l'espace qui n'a pas une dent, se tremousse d'un côté et de l'autre, vêtu d'une cape «à la Surhomme» élimée et délavée, rouge et verte.

Son équipe d'une dizaine de futurs astronautes s'est révoltée contre son extension au programme d'entraînement spatial.

Holà ministériel

Le ministre connaît toutefois bien ses candidats.

«Après une émission de télévision diffusée dans le monde entier et montrant nos astro-

nautes à l'entraînement, dit-il, j'ai reçu des milliers de lettres venant de pays étrangers. Mais mes cosmonautes se sont pris pour des vedettes du cinéma.»

«Ils ont commencé à demander des cachets et ont refusé de poursuivre leur formation qui consiste à dévaler une cinquantaine de fois des collines dans des barils d'huile, sans parler de ma méthode spéciale de balancement à trois temps, simulé l'apesateur du cosmos.»

La première «cosmonette» de la Zambie, Matha Mwamba, a terminé son entraînement, y compris les trois bascules, mais elle est maintenant enceinte.

Elle est retournée chez ses parents, qui, selon M. Nkoloso, l'ont dissuadée de poursuivre sa carrière «spatiale».

«Deux de mes meilleurs hommes ont pris une cuite le mois dernier et on ne les a pas revus depuis», ajoute le ministre.

«Un autre de mes astronautes s'est joint à un groupe de chanteurs et de danseurs d'une tribu locale. Il dit qu'il fait plus d'argent à se balancer du haut d'un poteau de 40 pieds.»

Ténacité utopiste Malgré ses déboires, le directeur zambien des recherches spatiales n'a pas complètement abandonné son projet d'envoyer le premier Africain sur la Lune.

Toutefois, des informateurs gouvernementaux ont déclaré que le président de la Zambie, M. Kenneth Kaunda, lui a de-

mandé de mettre un frein à son enthousiasme.

Le petit bureau crasseux de Nkoloso, à Lusaka, capitale de la Zambie, est rempli à craquer de piles de lettres d'étrangers bienveillants qui ne lésinent pas sur les conseils. Il n'y a pas d'argent, cependant, sauf un billet de 10 roupies (\$2,50) envoyé par un étudiant indien à l'esprit spatial.

Une société américaine lui a fait don d'une collection complète de livres sur l'espace.

«Regardez ces tas de misères étrangères», souligne le ministre. J'ai ainsi la plus belle collection de timbres de toute l'Afrique.»

«Si mon programme spatial ne réussit pas, je pourrai toujours envisager de devenir un expert en philatélie.»

Entêté comme une mule, M. Nkoloso maintient qu'il pourrait planter le drapeau de son pays sur la Lune d'ici deux ans, si on lui accordait l'argent nécessaire.

Il a dévoilé un plan de son cru pour remplacer une fusée qui, selon lui, a été «sabotée» par des éléments clandestins étrangers. Il n'a toutefois par précisé sa pensée.

«Les Américains voudront peut-être se joindre à moi dans cette entreprise spatiale, dit-il. J'en serais des plus heureux. Mais qu'on se le dise bien, si je mets le pied sur la Lune, j'y plante le drapeau zambien en premier.»

Le service téléphonique gagne l'est de l'Artique

MONTREAL (PC) — Le long bras de la civilisation a atteint l'intérieur du cercle arctique en y introduisant deux de ses principaux accessoires — le cadran téléphonique et le bottin de téléphone. Cet annuaire, maintenant utilisé dans le Grand Nord, contient des instructions en trois langues, l'esquimaux, le français et l'anglais.

C'est ainsi que par une journée monotone à Pond Inlet, par exemple, un poste situé à l'extrémité nord de l'île de Baffin, il suffit de consulter votre annuaire et composer un numéro pour converser avec un ami qui vit également dans cette région isolée.

Le service téléphonique se développe même plus loin, à travers cette région du Grand Nord, alors qu'un programme d'envoie d'un a été mis en oeuvre pour établir un contact entre ces stations isolées et le Canada.

A la fin de septembre, six centres du district de Keewatin, adjacents au Manitoba septentrional, jouiront d'un service téléphonique local et interurbain.

8,000 téléphones

Le prolongement du service téléphonique se poursuit également dans le Nord du Québec et le Labrador. Ces régions, ain-

si que les districts plus au nord, forment les «Territoires nord-est» desservis par la Compagnie de téléphone Bell du Canada.

Certes, les igloos ne sont pas équipés d'appareil de téléphone, mais les Esquimaux qui vivent dans les maisons plus modernes peuvent se procurer un téléphone s'ils en ont besoin.

Le territoire du nord-est desservi par la compagnie Bell compte 8,000 téléphones à cadran et tous les centres du Grand Nord, à l'exception de six, comptent des appareils dans les maisons privées de même qu'une station publique.

“Le criminel requiert un traitement approprié”-Le Père Noël Mailloux-

MONTREAL (PC) — Le criminel est un homme qui possède une personnalité délinquante et qui réclame un traitement approprié, basé sur des connaissances scientifiques précises, affirme le père Noël Mailloux, do-

minicain, président de la Société canadienne de criminologie et l'un des animateurs du 51ème congrès international des spécialistes de cette science qui se tiendra à Montréal du 29 août au 3 septembre.

Dans une interview accordée hier après-midi, le père Noël Mailloux a ajouté que la criminalité comporte un trouble de la personnalité aussi grave que les maladies mentales qui nous sont familières.

Professeur à l'Institut de criminologie de l'université de Montréal, le père Noël Mailloux s'est intéressé à la recherche surtout dans le domaine de la délinquance des mineurs. En 1959, il avait obtenu une bourse pour chercheur de carrière accordée

par l'Association canadienne pour l'hygiène mentale.

Durant cinq ans, il a fait des recherches sur le comportement antisocial et ces recherches ont contribué pour une large part à l'établissement d'un programme de formation pour éducateurs spécialisés à l'Institut de psychologie de l'Université de Montréal.

Selon le père dominicain, il est très important à l'heure actuelle de préparer un personnel

compétent afin de s'occuper de la rééducation des jeunes délinquants récidivistes (typiques) et non simplement occasionnels.

La guérison des criminels Affirmant que la criminalité est un trouble de la personnalité, il ajoute qu'il n'y a pas de doute que les gens atteints de ce trouble doivent être placés sous la garde de la société jusqu'à ce qu'ils se comportent comme des citoyens normaux et soient guéris.

Deux accrochages

ST-HYACINTHE - Un léger accrochage s'est produit sur la rue Ste-Anne, vers 6h. 07 p.m. mercredi, impliquant des véhicules conduits par M. Paul-André Cyr, 1030 Laurier et M. Gaston Filibotte, 1854 St-Pierre La Providence.

des Cascades Deux automobiles sont entrées

en collision rue des Cascades vers 10h. 05 p.m., mercredi. Les véhicules étaient conduits par Mlle Jacqueline Ranger, 260 St-François et M. François Labrèche, 895 Tellier.

Les constatations ont été faites par la police municipale dans les deux cas.

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"

St-Dominique
Co. de Bagot Tél.: PR. 3-2591

Moniteur de majorettes arrêté par la police

ST-HYACINTHE - Un moniteur de majorettes a été mis aux arrêts par la Sûreté provinciale et incarcéré.

Il est soupçonné de s'être porté à des attentats à la pudeur sur les personnes de six jeunes majorettes du corps qu'il dirige et qui sont âgées de 11 à 13 ans.

Cet individu aurait séduit

ces adolescentes en leur promettant de monter en grade plus rapidement que les autres.

Il serait âgé de 31 ans. Il aurait été mis aux arrêts à la suite de plaintes de la part des parents. Le corps de majorettes dont il était l'un des dirigeants fonctionne dans une petite localité de la région.

Concert de jazz ce soir au Chanteclerc

ST-HYACINTHE - C'est ce soir, au restaurant Chanteclerc qu'aura lieu le deuxième concert de jazz à jamais avoir eu lieu à St-Hyacinthe.

Ce concert organisé par la Clinique de jazz de St-Hyacinthe dont M. Gérard Locas, jazzman, bien connu, est le directeur, commencera à 9h. p.m. Une douzaine d'excellents musiciens feront entendre plusieurs compositions de cette merveilleuse musique qu'est le jazz. Parmi eux, deux solistes de réputation s'exécuteront.

Le jazz est considéré comme une musique à part, une grande musique très aimée des gens cultivés. A St-Hyacinthe, le Trio Locas, fait oeuvre de

pionnier et c'est peut-être grâce à lui que des gens ont appris à aimer le jazz dans la cité maskoutaine.

D'ailleurs c'est dans le but de satisfaire ce public et de continuer à faire connaître le jazz que la Clinique de Jazz a invité des musiciens de Sorel, St-Hyacinthe et Beloeil à se produire à St-Hyacinthe. Il y aura les musiciens de Guy Ménard, le Quartet de jazz de Sorel et le Jaza Trio déjà bien connu.

L'admission sera gratuite, mais réservée aux gens de plus de 20 ans. Le Chanteclerc est sujet à la loi de consommation des alcools.



M. GERARD LOCAS, pianiste, jazzman bien connu, principal organisateur du concert de jazz de ce soir au restaurant Chanteclerc. M. Locas fait partie du Jazz Trio de St-Hyacinthe, trio de musiciens maskoutains qui se sont produits à maintes reprises dans la région et ont contribué à faire connaître et aimer le jazz.

Sa blonde amie ne put cautionner pour Rice

ST-HYACINTHE - John Rice, un individu accusé d'avoir causé de sérieux dommages à la propriété privée, devra revenir en cour de Magistrat dans quinze jours, sa cause ayant été ajournée pour lui permettre d'avoir recours aux services d'un avocat.

John Rice aurait endommagé la propriété de M. Hubert Outmet à Otterburn Park, en l'occurrence, un hôtel. Cela se serait produit au cours d'une bagarre.

En cour, Rice ne comprenait pas très bien le français. Lorsqu'on lui demanda s'il désirait un cautionnement pour

reconquérir sa liberté, il affirma que oui, mais fut embêté lorsqu'on lui demanda si un tiers acceptait de cautionner pour lui.

Tout ce qu'il put faire, ce fut de proposer sa blonde amie comme garantie de sa présence devant le tribunal, dans quinze jours. Mais, lorsque le juge lui demanda si son amie disposait de biens meubles ou immeubles, il ne sut que répondre et son embêtement fut si évident que le juge Chabot se résolut à lui accorder un cautionnement personnel de \$950. Sa cause est remise au 1er septembre.

Cycliste sérieusement blessée par une auto

ST-HYACINTHE - Une jeune cycliste a été assez sérieusement blessée lorsqu'elle a été frappée par une automobile au moment où elle circulait à l'intersection des rues Marguerite-Bourgeois et Ducloux, vers 5h. 15 p.m. jeudi.

La police municipale a fait les constatations.

Mlle Pierrette Richer, 17 ans, fille de M. Léopold Richer, de 725 St-Louis, St-Jo-

seph a subi des contusions à la tête, à la figure et aux membres antérieurs. Elle fut transportée à l'hôpital Général. Son état est considéré comme satisfaisant.

L'automobile qui a frappé la cycliste n'aurait pas eu le temps de l'éviter.

Fédération de l'UCFR

Seule résolution non adoptée au 20e congrès

ST-HYACINTHE - Une seule résolution sur les dix proposées n'a pas été adoptée par la Fédération de l'Union catholique des femmes rurales à son 20e congrès qui avait lieu au Centre Notre-Dame.

La résolution des cercles de St-Denis et de Ste-Rosalie proposant que des octrois soient

accordés aux institutions privées d'enseignement a été remise à étude par la Fédération.

Ces deux cercles considéraient que des octrois permettraient aux institutions indépendantes de se maintenir et de répondre aux besoins de la population.

Congrès de l'UCC à St-Pie

ST-PIE --- L'Union catholique des cultivateurs tiendra son congrès dimanche à 1h. p.m. à l'école Centrale de St-Pie de Bagot.

On y étudiera probablement de nombreux problèmes des cultivateurs, des prix de la bétailerie à sucre et de tout ce qui concerne les cultivateurs.

On s'attend à ce que plusieurs centaines de membres prennent part à ce congrès.

Emission de "Aujourd'hui" dans le parc

ST-HYACINTHE - Radio-Canada diffusera une émission du programme télévisé "Aujourd'hui", dans le parc Dessaulles que les autorités municipales viennent juste de réouvrir après son réaménagement, le 27 avril.

Cette émission dirigée par M. Gérard Chapdelaine, sera animée par des comédiens bien connus, Wilfrid Lemoyne, Adréanne Lafond et Micheline Tisseyre.

La population est invitée à se rendre au parc Dessaulles, à 7h. p.m. et de participer en quelque sorte à cette émission.

Deux causes d'ébriété au volant

ST-HYACINTHE - Roland Adam a été condamné à \$100 d'amende, aux frais ou à un mois de prison en cour de Magistrat, après qu'il eut avoué sa culpabilité à une accusation d'avoir conduit une automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

De plus, le juge Chabot lui a interdit de conduire pour une période de trois mois.

L. CORDEAU

Léopold Cordeau a plaidé non coupable à une accusation de facultés affaiblies au volant.

Selon l'acte d'accusation, Cordeau aurait conduit une automobile alors qu'il était en état d'ébriété le 8 août dernier à St-Hyacinthe.

La cause a été remise au 25 août.

Campagne de recrutement de la JNQ

ST-HYACINTHE - La Jeunesse Nationaliste Québécoise fondée par M. Jean Turcotte, entreprendra en septembre prochain, une grande campagne de recrutement à travers toute la région maskoutaine.

Cette campagne de recrutement aura un objectif de 100 membres. Elle commencera à St-Hyacinthe, se poursuivra à Granby, Sorel et s'étendra partout dans la région.

Fermée le dimanche

STE-HELENE DE BAGOT (DNC) -- Dorénavant, la Coopérative, magasin général, fermée, le dimanche, toute la journée.

Cette mesure est prise par le bureau de direction de la coopérative de Ste-Hélène.

Crédits supplémentaires

WASHINGTON (AFP) — La commission sénatoriale des crédits a accordé mercredi \$1,700,000,000 supplémentaires au budget de la défense pour aider à faire face aux dépenses de la guerre au Vietnam.

C'est le secrétaire à la Défense, M. Robert McNamara, qui avait demandé ces fonds supplémentaires. Le sénateur John Stennis (démocrate), qui est chargé de défendre devant le congrès le projet de loi accordant ces fonds supplémentaires, a déclaré qu'il ne s'agissait que d'un "premier petit versement" et qu'il fallait prévoir une augmentation annuelle de 7 à 10 milliards de dollars pour payer le coût des opérations militaires au Vietnam et procéder au remplacement du matériel qui a été affecté au Sud-Vietnam.

40,000 personnes sont affectées par des inondations

MEXICO (AFP) — Plus de 40,000 personnes sont affectées par les inondations qui viennent de se produire dans l'état de Nayarit, au nord-ouest du Mexique, où plusieurs dizaines de milliers d'hectares de terres cultivées ont été recouverts par les eaux du rio Santiago.

La ville de Santiago, principale agglomération de la région, est partiellement inondée et une grande partie de ses habitants ont été évacués.

Cinquante autres localités de l'état de Nayarit ont également été affectées par la crue du rio Santiago.

Le raid de Dieppe a eu lieu il y a 23 ans

Par HAROLD MORRISON de la Presse Canadienne

Il y a 23 ans, protégés par la noirceur et les écrans de fumée, 252 petites embarcations quittaient l'Angleterre pour s'embarquer dans une aventure qui prend place parmi les plus grandes épopées du monde.

Aujourd'hui, au cours des brèves cérémonies qui se déroulent sur les plages ensoleillées du petit centre de villégiature de Dieppe, sur la côte française, les pensées se sont reportées sur les 3,374 Canadiens qui ont été tués, blessés ou capturés dans l'une des attaques les plus dramatiques et controversées de la seconde guerre mondiale.

Le raid de Dieppe, qui s'est pratiquement terminé par un massacre des Canadiens aux petites heures du 19 août, 1942, était-il essentiel à la préparation de l'invasion de la Normandie?

A-t-il été, comme certains auteurs l'ont prétendu, un désastre mal préparé? Qui était le responsable? Les Nazis connaissaient-ils le plan d'attaque? Pourquoi les directives étaient-elles si rigides et pourquoi le manque de puissance du feu?

Alexander Questions persistantes et difficiles qui ont continué à être posées au cours des années. Parmi les nombreux volumes écrits sur le sujet, les conclusions semblent être également partagées.

Certains auteurs et militaires croient que sans les dures le-

çons apprises à Dieppe, les pertes humaines en Normandie, deux ans plus tard, auraient été beaucoup plus élevées. D'autres prétendent que l'attaque a été un épisode de bravoure individuelle et d'héroïsme par des hommes voués à la répétition de la charge de la brigade légère.

Le feld-maréchal Alexander, qui n'a rien eu à faire dans les préparatifs, croit que les parents de ceux qui sont morts sur les plages de Dieppe ne doivent pas être trop amers.

"Je sais qu'il est triste de penser aux lourdes pertes encourues," a déclaré l'ancien gouverneur-général du Canada dans une interview. "Mais elles nous ont appris une leçon. Il est possible que ce soit vrai que sans cette leçon, nous aurions rencontré beaucoup plus de difficultés lors du débarquement sur les plages de Normandie."

"Nous avons appris une dure leçon. Nous avons perdu des vies précieuses. Mais les parents de ceux qui sont morts doivent savoir que nous aurions pu perdre plusieurs fois le nombre de soldats que nous avons perdu en Normandie, si nous n'avions pas appris cette leçon. Dieppe n'a pas été un gaspillage... A la guerre, tant de leçons s'apprennent de dure façon."

Montgomery Mais le feld-maréchal Montgomery, qui a participé à la planification initiale de l'expédition de Dieppe, déclare dans ses Mémoires qu'il n'aurait pas le-

plan d'assaut final. Sous la direction de l'amiral Mountbatten, qui était en charge du quartier général des Opérations Combinées, on a commencé à étudier en avril, 1942, la possibilité d'exécuter à Dieppe, un raid qui serait conduit par les soldats de la deuxième division canadienne.

Les troupes s'embarquèrent les 2 et 3 juillet, mais la température étant devenue mauvaise, les soldats furent débarqués et dispersés le 8 juillet, le feld-maréchal Montgomery considérant que l'opération était contremandée.

Quand les Opérations Combinées ont fait revivre le projet, Montgomery s'y est opposé en prétendant que le secret était désormais impossible. Feu le général Harry Crerar, qui commandait alors le Premier corps canadien, fut consulté pour la préparation du nouveau projet.

Changements Mais Montgomery a noté d'importants changements avec la conception initiale. Dieppe ne serait pas soumise à un bombardement aérien avant l'attaque. Les parachutistes seraient remplacés par des unités de commandos. D'après Montgomery, il était essentiel de démoraliser l'ennemi par un bombardement avant l'attaque. Il croit que l'information et l'expérience gagnées à Dieppe auraient pu être obtenues "sans perdre autant de superbes soldats canadiens".

Ont participé à cette vaine tentative de s'emparer et de tenir temporairement Dieppe, et d'y enlever des douzaines de barges d'invasion nazies, le South Saskatchewan Regiment, le Queen's Own Cameron Highlanders du Canada, le Royal Régiment du Canada, l'Essex Regiment, le Royal Hamilton Light Infantry, les Fusiliers Mont-Royal et le 14e bataillon blindé (Calgary Regiment).

Sur les 6,086 officiers et soldats qui ont traversé les 70 milles qui les séparaient de l'une des forteresses nazies le mieux fortifiées, 4,961 étaient des Canadiens. Sur ce nombre, 3,374 ont été mis hors de combat en étant tués, blessés ou faits prisonniers par les Nazis.

Les épisodes d'héroïsme canadien prennent place au rang de la bravoure déployée à Ypres, à Vimy, dans la Somme et à Passchendaele, au cours de la première guerre mondiale.

Bravoure On peut citer la bravoure de Canadiens qui se sont mérités la Croix Victoria, comme Cecil Merritt, commandant le South Saskatchewan Regiment, et le major aumônier John Footes. Des hommes comme le sergent Dubuc, des Fusiliers Mont-Royal ont fait preuve d'une audace et d'une capacité presque surhumaine.

Mais ils ne pouvaient arrêter le feu destructeur de l'ennemi. On avait sous-estimé les travaux de défense nazis. Les communications entre les navires et la terre ferme avaient été pratiquement paralysées. La rencontre imprévue d'un convoi nazi avait totalement détruit l'élément surprise sur lequel avaient compté les Opérations Combinées pour donner un avantage aux attaquants.

Ceux qui avaient dressé les plans semblaient ignorer que les Allemands avaient réussi à déchiffrer une certaine partie du code employée par la marine britannique et qu'ils avaient conclu qu'on était à préparer une attaque.

Ce qui restait des troupes canadiennes qui se sont retirées après neuf heures de bataille, avait une piètre apparence. Les autorités britanniques ont prétendu qu'au moins la bataille représentait une victoire au point de vue aérien. Mais même cette prétention était une erreur.

Quand les chiffres authentiques des pertes allemandes ont été connus, il est vite devenu évident que les Alliés avaient perdu à peu près deux fois le nombre d'hommes perdus par la RAF ont été la perte la plus importante pour une seule journée de guerre.

Mountbatten L'amiral Mountbatten, oncle de la reine est plus tard devenu amiral de la Flotte et vicomte de Mountbatten et a récemment pris sa retraite comme chef de l'état-major de la Défense afin de devenir gouverneur de la minuscule île de Wight.

Certains historiens ont soutenu qu'il avait été le grand responsable de la mise en exécution et du développement des plans d'attaque du raid de Dieppe.

Lord Lovat, qui commandait une force britannique de commandos à Dieppe, a laissé entendre le mois dernier que Mountbatten devait accepter sa "pleine part de responsabilité dans le projet mal conçu qui a envoyé les fusiliers marins et quatre régiments canadiens exécuter une attaque frontale en plein jour sur un port fortifié et protégé par des falaises impossibles à escalader et qui s'est terminé par la perte d'environ 3,000 hommes, de leurs chars d'assaut et de leur équipement."

Mountbatten, cependant, affirme que le raid de Dieppe était essentiel. S'il avait à le recommencer, il ne le ferait pas d'une autre manière.



CAPITALE DE L'ARGENTINE — Voici un aperçu de l'exposition organisée par l'armée argentine au cœur de la capitale de ce pays de l'Amérique latine. Avec ses immeubles modernes et ses magasins aux montres bien garnies, ses larges boulevards et ses nombreux parcs, Buenos Aires se classe parmi les grandes capitales du monde.

Buenos Aires, selon une expression consacrée dans le pays, est le produit "des capitaux anglais", de la main d'œuvre italienne et de la bureaucratie espagnole.

Vingt-cinq années d'étroite collaboration militaire entre le Canada et les Etats-Unis

OGDENSBURG, N.Y. PC — On a commémoré vingt-cinq années d'étroite collaboration militaire canado-américaine mercredi, dans la quietude de Riverside Park, aménagé sur les bords du Saint-Laurent, à portée du canon dressé à la frontière canadienne.

Ce fut probablement tout simplement la commodité du trajet qui réunit les gouvernants des deux pays en 1940 pour la conclusion d'un pacte militaire. On n'aurait d'ailleurs pu trouver d'endroit plus idéal.

Cinq fois depuis le début de la guerre de 1812 et les dernières des années 1880, les rives de Ogdensburg et de Prescott, Ontario, furent hérissées de bouches à feu. Maintenant l'âme de la vieille place d'artillerie de Fort Wellington est obstruée par un bouquet de bois et ne sert plus que de jouet aux petits.

Le pacte d'Ogdensburg fut conclu ici par le Président Franklin D. Roosevelt et W.L. Mackenzie King, alors premier ministre du Canada, le 17 août 1949, et promulgué le lendemain.

CHIFFON DE PAPIER Brouilloné sur l'arrière d'une vieille enveloppe et publié sous forme d'un simple communiqué de presse, le pacte instituait la Commission permanente de la défense canado-américaine qui se réunit encore régulièrement pour étudier les problèmes militaires d'intérêt mutuel des deux pays.

Quel contraste avec les hostilités qui se déroulaient sur les bords des rapides du Saint-Laurent. Au cours de la guerre de 1812,

les Américains exécutèrent des raids sur Gananoque et Brockville, à l'ouest d'ici. Les troupes anglaises attaquèrent Ogdensburg deux fois, capturèrent la ville la seconde fois et s'assurèrent ainsi la domination de l'important cours d'eau qui sépare les deux pays.

De nouveau, au cours des troubles de 1837 et 1838, des soldats de fortune envahirent le Canada. Ils s'emparèrent de la Pointe au Moulin à vent à un mille et demi en amont du fleuve au cours d'un combat que même en ce temps-là on qualifiait de sanglant.

BASTION Fort Wellington, ainsi nommé d'après le duc de fer, fut construit à Prescott en 1812. Il devait constituer le bastion de la défense militaire du Canada. Cinqquante ans auparavant ce rôle était dévolu à la Pointe au Moulin à vent, alors appelé New Jerusalem.

Le fort tomba en ruine après la guerre de 1812 mais il fut par la suite réfectionné et une garnison y fut apostée en 1866 durant les raids des Fénians. Il fut de nouveau muni d'une garnison en prévision d'une agression éventuelle en provenance du sud durant la rébellion de la rivière Rouge en 1870 et en 1886 durant la rébellion du Nord-Ouest.

A l'histoire de ces événements se rattachent des noms toujours mémorables. Le vieux major général Henry Dearborn, dont le nom fut donné à Dearborn, Michigan, avertit ses cadets de l'armée américaine du danger que comporterait un raid en territoire canadien au cours de la guerre

de 1812, raid qui n'aurait d'autre résultat que d'entraîner de prompts représailles.

"Doctrines étranges en vérité pour un général en temps de guerre," a écrit un historien mais il s'agissait d'un étrange guerre."

JOHN A. MACDONALD Après la bataille de la Pointe du Moulin à vent, quelques années plus tard, un jeune avocat de 23 ans, défendit les auteurs de l'attaque accusés de piraterie, crime qui les rendait passibles de la peine de mort. C'était John A. Macdonald, qui devint par la suite le premier ministre du Canada.

A la rébellion de 1837 contre le "Family Compact" du Haut-Canada eut pour chef William Lyon Mackenzie, surnommé le "petit rebelle" et qui était le grand-père de Mackenzie King. L'ambassadeur itinérant des Etats-Unis, M. Averell Harriman, a déclaré à la cérémonie de commémoration du pacte de 1940, que le gouvernement russe tenait toujours à sa doctrine de révolution mondiale et persistait à voir dans le communisme le credo politique de l'avenir.

Frais arrivé de Russie où il s'est entretenu intimement avec le premier ministre Kossygin, M. Harriman a la conviction que la Russie désire conjurer une catastrophe nucléaire et vise des objectifs de longue portée.

IMMUTABLES "Ces entretiens m'ont persuadé que quelque changement qui se produise dans la société russe les objectifs soviétiques resteront les mêmes", dit-il. Les dirigeants soviétiques demeurent assurés que le communisme représente la tendance irréversible de l'histoire. Le statu quo pour eux c'est l'univers en révolution.

"Lorsque les nations du monde libre résistent à la subversion armée et à la terreur, dit-il, les soviets nous accusent d'agression. Il est clair que les soviets veulent conjurer un désastre nucléaire. Mais ils ont publiquement proclamé qu'ils continueraient à appuyer ce qu'ils appellent les guerres de libération."

Il a rappelé que le pacte d'Ogdensburg constituait un document mémorable, dressé à table par deux hommes sans tout le tralala diplomatique qu'exigent aujourd'hui les ententes internationales; que ses deux auteurs n'avaient même pas de papier à leur disposition; que les grandes lignes de l'accord furent griffonnées sur la nappe. Ces notes ne furent conservées qu'à la dernière minute avant que la nappe fut envoyée à la lessive.

LIBERTE DE PAROLE Le ministre canadien des Af-

aires extérieures, M. Paul Martin, a déclaré de son côté que les divergences entre son pays et les Etats-Unis devaient faire le sujet d'une libre discussion tout en observant une certaine contrainte et le sens de la responsabilité.

Le pacte de 1940, dit-il, constituait un fonds commun grâce auquel le Canada et les Etats-Unis conjuguèrent leurs responsabilités militaires à la suite d'une longue période d'abstention de tout engagement international.

L'esprit du pacte d'Ogdensburg est encore plus nécessaire maintenant en raison du rapide et coûteux développement des armes modernes.

M. Martin fit mention d'une récente étude des relations canado-américaines par M. Livingston T. Merchant, des Etats-Unis, et M. A.D.P. Heeney, du Canada, qui furent ambassadeurs de leurs pays à Ottawa et à Washington. Le rapport conclut que le Canada devra résoudre, là où la chose est possible, tout différend avec les Etats-Unis par les voies diplomatiques.

EN TOUTE FRANCHISE "Il est inhérent à notre association, comme l'indique cette étude, que nous cherchions à orienter notre politique de façon générale dans le même sens, dit M. Martin. Mais il est des points de divergences que nous devons considérer non seulement comme permises mais désirables si nous voulons jouer chacun un rôle distinctif dans l'accomplissement de nos responsabilités internationales.

"Dans le cas où ces divergences se produiraient, nous nous efforcerons naturellement de minimiser leur répercussion sur l'ensemble de nos relations.

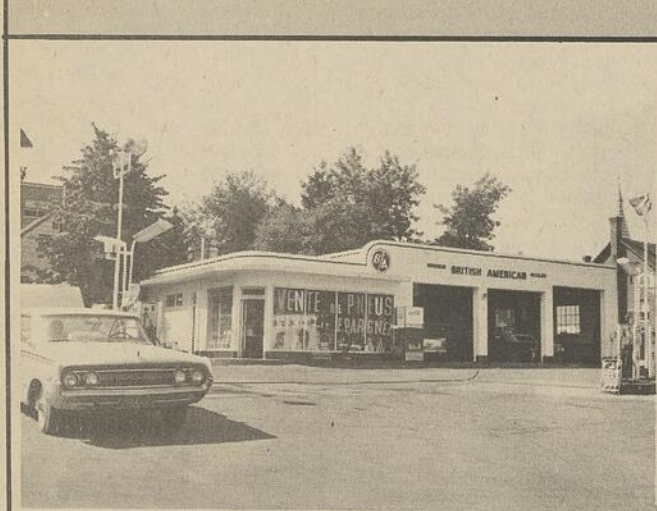
"Mais je ne crois pas conforme à la tradition de nos deux pays ou à la longue et l'intérêt de notre association de craindre de mettre nos politiques à l'épreuve d'un honnête dialogue menée avec retenue et responsabilité.

M. Averell Harriman a pris le déjeuner mercredi avec le premier ministre Pearson et M. Martin au cours d'une brève visite à Ottawa.

Les trois hommes d'Etat se sont rencontrés chez M. Pearson, à sa demeure de Sussex Drive, quelques moments avant le départ en auto de M. Harriman et de M. Martin pour Ogdensburg.

A la suite du déjeuner eut lieu un colloque au sujet des relations canado-américaines, sur le Vietnam et le problème financier des Nations unies, colloque qui se prolongea durant le trajet et après la cérémonie commémorative.

BON SEJOUR A COWANSVILLE



Nous souhaitons la bienvenue à Cowansville, à nos nombreux visiteurs. Nous les accueillons avec plaisir et espérons qu'ils passeront des moments agréables dans notre région.

Ci-Contre: Station de service Cowansville Enrg. Geo. E. Larocque, prop. 202 rue Sud Cowansville

Profitez-en visitez nos établissements

202 rue Sud

Tél. 263-2797

STATION DE SERVICE COWANSVILLE ENRG.

PNEUS — BATTERIES — ACCESSOIRES

OUVERT 24 HRES

Geo. E. Larocque prop.

Cowansville P. Q.

BILL'S DINER

TEL: 263-0000

entre Cowansville & Sweetsburg.

VISITEZ

COOLBROOKE CAMPING

1 1/2 mille de Sweetsburg, Qué.

POUR UN BON SERVICE

C. BOCKUS GAZ BAR

805 RUE SUD

COWANSVILLE, QUE.

TEL. 263-3313



Homestead Riding Club



Si vous aimez le cheval, le saut, la chasse à courre. Voyez Jeanine Mignolet du Homestead Riding Club, à Cowansville Qué. Avantages: le saut accidenté, trail ride, pension pour les chevaux et les services d'un étalon Thoroughbred "Gold-forall".

Concours d'embellissement des abords des fermes

QUEBEC, — La date d'inscription au concours d'embellissement des abords de la ferme a été reportée au 30 décembre 1965. Cette décision a été prise par le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, afin de permettre à un plus grand nombre de cultivateurs de s'inscrire.

Le concours, qui a débuté le 30 juillet 1964, a pour but d'associer les cultivateurs à l'effort d'embellissement qui se fait à travers le Québec en vue de l'exposition universelle de 1967.

Tous les cultivateurs devraient s'intéresser à ce concours qui leur offre l'opportunité de valoriser leur propriété et de se mériter en même temps des prix intéressants.

Deux autres projets approuvés

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a approuvé deux autres projets destinés à marquer la célébration du centenaire de la Confédération au Nouveau-Brunswick.

La nouvelle a été annoncée mercredi par le secrétaire d'Etat, M. Maurice Lamontagne, et les présidents du comité du Centenaire du Nouveau-Brunswick, MM. Henry Irwin, ministre de l'Education et Bernard Jean, orateur de la Chambre à l'Assemblée législative.

La ville de Bathurst projette de construire une bibliothèque régionale au coût de \$91,300. Les gouvernements fédéral et provincial déboursent chacun \$15,640 et la ville \$60,020.

Grâce à la collaboration du ministère des Terres et Forêts, les concurrents pourront obtenir gratuitement jusqu'à 10 arbres pour décorer leur propriété.

Il y aura un jugement préliminaire au cours de 1966 et le jugement final sera rendu entre le 15 juillet et le 15 août 1967. Pour s'inscrire au concours ou pour obtenir des renseignements additionnels, les cultivateurs peuvent s'adresser à leur agronome de comté.

Le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation compte sur la collaboration des corps intermédiaires, en particuliers des conseils municipaux et des associations professionnelles pour assurer le succès du concours.

Un parc et un terrain de jeux seront aménagés à St-Léonard au coût de \$6,388. Les gouvernements fédéral et provincial déboursent chacun \$1,710 tandis que la municipalité déboursera \$2,968.



Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau et ne nagez jamais seul."

CHARBONNEAU & FRERES

STATION SHELL COIN CHURCH & SUD.

TEL 263-3666

COWANSVILLE

W. MAC BRADSHAW

HUILE-GAZOLINE

Ruiter's Fuels Inc. West Brome, Qué.

Bedford 248-2867 Cowansville 263-0676



La dernière journée de la semaine Joyeuse a été employée à la distribution des certificats et des prix aux lauréats des divers concours. Ces prix furent remis aux gagnants en présence du Comité de la Bibliothèque municipale de la cité de Saint-Jean et des responsables des lieux. Il est possible de reconnaître sur notre photo, dans l'ordre habituel: Mlle Lorraine Gouin chargée d'appeler les élus, Mme Lamirande et Mlle Clarimont, membres du Comité, le

jeune Richard Marchand, gagnant du premier prix pour la fabrication d'une grande maquette, Mlle Thérèse Hallé, bibliothécaire en charge, le jeune Louis Sfiligoi gagnant ex-aequo du premier prix, M. Beaulieu et Mme Smith, membres du Comité, Mme Bourdeau, bibliothécaire en charge de la section Junior, et Mlle Lucie Picard, qui présentait les gagnants au Comité réuni.

Un groupe d'hommes d'affaires a visité la Canadian Celanese

ST-JEAN.- Les autorités de la Canadian Celanese de Saint-Jean ont reçu cette semaine un important groupe d'hommes

d'affaires venus de tous les coins de notre pays, à son usine locale. Ce groupe fut accueilli par M.

J. Benoit Lachapelle, directeur-gérant de l'usine de la Canadian Celanese de Saint-Jean. Au cours de cette visite, ces

hommes d'affaires, la plupart des vendeurs de mobiliers, ont eu l'opportunité de visiter les différentes phases de cette importante industrie locale.

Canadian Celanese, fabrique des tissus pour les manufacturiers d'ameublement à travers le Canada et même à l'étranger.

Grâce à ces améliorations constantes à son usine de Saint-Jean, quelque 400 personnes y ont trouvé un emploi depuis le début des transformations.

Après cette visite industrielle, ces distingués visiteurs furent les hôtes des dirigeants de la Canadian Celanese de Montréal.

M. Antoine England décédé à l'âge de

59 ans, à Saint-Jean

ST-JEAN.- A Saint-Jean, le 19 courant est décédé à l'âge de 59 ans, M. Antoine England, des suites d'un accident de travail il y a plusieurs mois. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, née Blanche Gélinas, un fils et une fille. Son fils: Maurice; sa fille: Mme André Rémylard (Monique); trois frères: MM. Henri, Saoul et Marcel et trois sœurs: Mmes Léo Garsau, Armand Rémylard et Mme veuve Alfred Guy.

Les funérailles de M. England auront lieu en l'église de la paroisse Cathédrale, lundi, à 10 h. a.m.

La dépouille mortelle est actuellement exposée au salon funéraire LeSieur et Frères, au 114 de la rue St-Jacques, à Saint-Jean.

Nous présentons nos plus sincères condoléances aux membres et amis de cette famille.

Le Québec est le protecteur des minorités françaises au Canada.

Nos illusions à ce sujet sont tombées depuis longtemps. Nous ne pouvons plus avoir confiance au prétendu "Fair Play" des Anglo-Canadiens.

crime mille fois plus monstrueux: le génocide systématique des Canadiens français en dehors du Québec.

Dès 1871, les colonialistes du Nouveau-Brunswick ouvrent la chasse: suppression des écoles catholiques et interdiction de la langue française.

En 1877, les colonialistes anglais de l'Île-du-Prince-Édouard, mettent les français hors la loi dans l'Île.

En 1890 les colonialistes du Manitoba maintiennent en majorité absolue grâce à une immigration massive, abolissent le système d'écoles françaises et interdisent l'enseignement du français.

En 1892, le Conseil des Territoires du Nord-Ouest met les français hors la loi, lui aussi.

En 1905, le traître Wilfrid Laurier, supprime les français dans l'enseignement de l'Alberta et de la Saskatchewan. En 1912, le Keewatin, qui relève directement d'Ottawa dans l'enseignement du français chez lui.

En 1915, l'Ontario décrète les français hors-la-loi sur son territoire.

En 1916, le Manitoba supprime l'enseignement dans toutes ses écoles primaires.

Et croyez-vous que le Québec a pu faire pour empêcher ces injustices? Rien, absolument rien, et que l'on ne vienne pas nous dire ensuite que



La super structure d'acier est en voie de parachèvement au complexe commercial, d'une valeur de plusieurs centaines de milliers de dollars, présentement en construction, sur la rue Champlain, à Saint-Jean. Ce complexe abritera

Le problème de l'alcool sera étudié dimanche le 22, au camp Saint-Paul

ST-JEAN.- L'Honorable Emilién Lafrance, ministre du Bien-être social et de la Famille de la province de Québec, sera le conférencier invité, dimanche le 22 août, lors du congrès diocésain de la jeunesse Lacordaire et Jeanne d'Arc.

Le ministre Lafrance invitera les jeunes gens à se préoccuper davantage de la sobriété et de donner son plein appui à la

lutte contre le fléau social qu'est l'alcoolisme.

Les assises annuelles se déroulent actuellement au Camp St-Paul.

Au cours de ce congrès, Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean prendra la parole à la fin du repas, dimanche le 22 août.

août.

INVITATION

Toute la population du diocèse de Saint-Jean est invitée à se joindre aux Lacordaire, pour cette journée du 22 août.

Un repas communautaire est organisé après la messe qui sera célébrée à 11h. a.m.

Pour ceux et celles qui aimeraient se rendre à ce congrès, disons que le Camp St-Paul est situé à quelque douze milles de Saint-Jean, passant par la route 9B.

Des panneaux indiqueront en bordure de cette route le chemin à suivre pour les congressistes ainsi que les visiteurs.

M. Gustave Signori se rendra à Québec lundi, pour obtenir l'autorisation de construire des classes pour St-Eugène

ST-JEAN.- M. Gustave Signori, président de la Commission scolaire de la municipalité de Saint-Jean et dont la lourde responsabilité, en attendant de nouvelles élections, est de prévoir pour les enfants de ses

administrés des locaux convenables pour la rentrée de septembre, doit aller, dès lundi prochain, à Québec.

Après des responsables du ministère de l'Éducation du Québec, M. Gustave Signori,

devra faire les représentations nécessaires afin de démontrer l'extrême urgence dans laquelle le certain quartier de Saint-Jean se trouve.

Il s'agit de faire ressortir clairement qu'une nouvelle école scolaire ne saurait se dérouler sans que la paroisse Saint-Eugène soit pourvue d'un bâtiment digne de porter le nom d'école.

Le baraquement prêté par le service paroissial des Loisirs ayant au cours de l'été été dégradé par les enfants venant s'y divertir, ne saurait sans des frais élevés être rendu à l'usage de classes.

Les murs furent barbouillés par de la gouache trouvée dans les placards des professeurs qui pourtant les avaient consciencieusement fermés en juin, la plomberie a souffert tant d'outrage que l'eau se répand dans le hall et les salles, les cases-vestiaires furent dégradées etc...

La demande des commissaires et du président est basée sur le fait que chaque réparation ou transformation de quelque endroit que ce soit en classe temporaire est une dépense lourde à supporter et chaque fois à reconsidérer puisqu'il ne s'agit que location de pis aller.

La Commission scolaire locale obtiendra-t-elle la permission, comme la Régionale, de bâtir à Saint-Eugène des classes en "préfabriquées-démonstrables"?

Cette paroisse a quelque 398 familles et presque toutes ces familles sont de jeunes foyers avec des enfants fréquentant le cours primaire où qui le

fréquenteront d'ici quelques années. Espérons qu'à son retour de voyage à Québec, M. Gustave Signori aura une bonne nouvelle à apprendre à ses concitoyens de Saint-Eugène.

M. Robert Baillargeon est décédé

ST-LUC.- Un citoyen avantageusement connu de la population de Saint-Luc, M. Robert Baillargeon, 70 ans, est décédé tôt hier matin, à l'hôpital de Saint-Jean, des suites des blessures subies dans un accident d'automobile, survenu en novembre 1964.

On se rappellera que l'un des fils de M. Robert Baillargeon, Anacleto avait succombé à ses blessures lors de cet accident. Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, née Lilliane Boyer, un fils et une fille. Son fils, Orlippe et sa fille: Mme Pierre Despars (Arlette); ses frères: MM. Jean-Elois, Simond, Baptiste, Roger, Arthur, Maurice; 2 sœurs: Mmes Pierre Boudais, (Jeanne) et Jean-Pierre Gagnon, (Yvette); ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs.

Ses funérailles auront lieu lundi à deux heures de l'après-midi, en l'église paroissiale de Saint-Luc et l'inhumation se fera au cimetière local.

La dépouille mortelle est actuellement exposée au salon funéraire LeSieur et Frères, au 406, de la rue Laurier, à Saint-Jean.

Nous offrons à la famille éprouvée, nos plus sincères sympathies.

Québec est-il vraiment le protecteur des minorités françaises au Canada?

ST-JEAN.- Dans son très intéressant livre intitulé "Le peuple de la nuit" Joseph Côté dément une fois de plus la prétention des fédéralistes canadiens-français, à savoir que le Québec, dans la confédération, protège efficacement les minorités françaises au Canada.

Voici ci-après quelques lignes révélatrices de ce livre-choc, dont nous recommandons fortement la lecture aux membres des SSJB du diocèse de Saint-Jean.

L'assassinat odieux de Louis Riel n'est que le signe "d'un

Décès

ST-JEAN.- Un résident de la municipalité d'Iberville M. Raoul Renaud, 79 ans, est décédé, des suites d'une maladie, jeudi.

Epoux en première noce de feu Albana Thérien et en seconde noce de feu Alice Moss, le défunt laisse dans le deuil 8 garçons et 2 filles. Ses fils: MM. Roland, Roger, Georges, Maurice, Jacques, Ludger, Lionel et Gabriel. Ses filles: Mmes Albert Milette et Marcel Benjamin.

Ses funérailles se dérouleront lundi à 9 h. a.m. en l'église de la paroisse Saint-Athanase, à Iberville.

M. Renaud est présentement exposé au salon funéraire Edgar LeSieur, au 510, de la 1ère Rue, à Iberville.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

AVIS

NOUVELLE ADMINISTRATION
A
St-Jean Roofing Inc.

400 Rue ST-GEORGES ST-JEAN

Comme par le passé, St-Jean Roofing est toujours à la disposition du public afin de fournir ses services sur toutes réparations de couverture et nouvelles constructions, aussi que tout travail concernant le métal en feuille.

La nouvelle administration comprend M. Joseph Dubuc président, et M. Néri Plante sec. trésorier. Il nous fait plaisir d'annoncer que M. Plante a plus de 20 ans d'expérience dans la toiture et tôle et sera à votre service pour tous travaux ci-haut mentionnés.

Nous désirons aviser le public que toute inspection et estimation sont gratuits sans obligation. Pour toutes informations, renseignements, et consultation appeler 346-6907 et il nous fera plaisir de vous servir.

St-Jean Roofing Inc.

400 ST-GEORGES ST-JEAN
TEL: 346-6907



36 Indiens ont été tués

RAWALPINDI, Inde (AFP) — La radio du Cachemire a annoncé hier que 36 Indiens ont été tués par des «volontaires» au cours des deux engagements qui ont eu lieu non loin de Jammu pendant les 24 dernières heures.

Ils retournent au travail

QUEBEC (PC) — Par un vote de 279 contre 171, les plombiers et électriciens en grève depuis le 20 juillet dernier dans le Québec métropolitain ont décidé de retourner au travail, à 7h.30, hier soir.

C'est après trois heures et de-

Chefs syndicalistes inquiets

LONDRES (AFP) — Une certaine inquiétude règne parmi les chefs syndicalistes britanniques à la suite de l'annonce d'une réduction des heures de travail aux usines «Ford» et la révélation officielle de l'augmentation du nombre de chômeurs au début du mois d'août.

Particules cosmiques détectées

MOSCOU (AFP) — La fusée «Proton-1» a permis de détecter des particules cosmiques d'une énergie jamais enregistrée, annonce dans la «Pravda» l'un des constructeurs de cette fusée, le professeur N. Grigorov.

Il qualifie d'«absolument uni-

que» les premiers résultats du

Députés et sénateurs en Europe

OTTAWA (PC) — Cinq députés et deux sénateurs sont partis vendredi pour une tournée de trois semaines des bases de l'OTAN en Europe.

La mission a pris un avion

Un paquebot qui n'a pas son voyage

NEW YORK (AFP) — Le syndicat des dockers de New York a refusé hier de charger le paquebot mixte «Santa Paul», qui a la Grace Line, bien qu'un accord soit intervenu jeudi entre les officiers du navire ont re-

Une injection de \$2,500,000

EDMONTON (PC) — L'Exposition Universelle de Montréal en 1967 imprimera à l'économie canadienne un essor équivalent à une injection dans le bras et de l'ordre de plus de \$2,500,000, a déclaré vendredi M. Robert Shaw, de Montréal.

Le commissaire adjoint de

Un vote de grève sera tenu si...

OTTAWA (PC) — Un vote de grève sera tenu le mois prochain au Château Laurier si les hôtels du Canadien National persistent à refuser d'accorder à leurs employés le salaire minimum de \$1,25 l'heure établi par le code fédéral du travail pour les employés d'hôtel.

Le salaire minimum constitue

la pierre d'achoppement au

Il est défendu de voler un baiser

ROME (Reuters) — Le Cour suprême italien a déclaré dans un jugement rendu aujourd'hui qu'un baisé volé, même si les lèvres du délinquant ne font que toucher le bras d'une jeune fille, constitue une offense criminelle.

La cour précise qu'un baisé

est normalement «une manifeste-

Pas de prêtres en prison

BUDAPEST (PA) — Le chef du parti communiste hongrois, M. Janos Kadar a nié hier les rumeurs voulant qu'un certain nombre de prêtres catholiques aient été emprisonnés par son gouvernement.

«Le fait est qu'aucun prêtre

n'a été arrêté, a affirmé M. Ka-

La critique Béraud est décédée

MONTREAL (PC) — M. Jacques Laroche, mieux connu sous son pseudonyme de Jean Béraud, critique dramatique à La Presse, depuis 40 ans, est décédé subitement ce matin, à Montréal.

Il laisse dans le deuil une

Agée de 65 ans, Jean Béraud

a publié trois livres au cours

Le pont de Québec terminé en 1968

QUEBEC (PC) — Les travaux de construction du deuxième pont devant relier la Vieille Capitale à la rive sud du Saint-Laurent seront terminés à l'automne de 1968.

C'est le premier ministre Jean

Lesage qui a annoncé hier la

SUITE DE

Plus de...

a présenté M. Smith à l'assemblée. Ce dernier s'est vu remettre un certificat de mérite, pour ses nombreux services rendus à la Légion depuis 1935, spécialement durant la seconde grande guerre.

Le trésorier local, M. Pierre

Lortie présenta, à M. Smith

une paire de lunettes d'appro-

che, que M. Smith devrait ap-

précier pour observer les bâ-

teaux passant sur le fleuve Saint

Laurent, lequel n'est qu'à une

centaine de verges de sa future

demeure.

L'audition de chansons de la

première guerre termina la

soirée.

Le président Johnson a critiqué sévèrement les émeutes raciales

WASHINGTON (AFP) — Le

président Johnson a sévèrement

condamné vendredi les émeutes

raciales de Los Angeles en dé-

clarant que les revendications

légitimes des Noirs ne justifient

jamais de tels actes de violence.

Le président a lancé un avertis-

sement solennel à la popula-

tion noire du pays en déclarant

que «quelques heures de désor-

dre peuvent suffire à effacer la

bonne volonté accumulée pa-

tiemment pendant des mois et

des années». Il a souligné que

les émeutiers, comme les mem-

bres du Ku Klux Klan, ne sont

que des «hors-la-loi» qui s'atta-

quent aux droits constitution-

nels et doivent être «démas-

qués et châtiés».

Evocant «cet acte de violence

ce sans égal» dans l'histoire des

Etats-Unis, M. Johnson a ajou-

té: «Nous ne pouvons pas exi-

ger d'un côté des lois pour pro-

téger les droits de nos citoyens,

et, de l'autre, permettre que les

lois qui protègent la sécurité de

nos citoyens soient violées. Cete

république ne doit jamais

voir le jour où un citoyen pour-

ra se permettre d'agir au mé-

pris des lois ou de les violer en

toute impunité».

«Aussi longtemps que je serai

président, a poursuivi M. John-

son avec force, j'entendrai pré-

server les droits de tous nos

citoyens — et j'entends veiller

à la stricte application des lois

qui protègent tous nos citoyens

sans distinction de race, de religion,

de région, sans peur et sans

favoritisme».

Avertissement

Le président a lancé son avertis-

sement dans un discours qui

clôturait les travaux d'une con-

férence de la Maison blanche

sur l'égalité dans l'emploi. Le

chef de l'exécutif a reconnu

dans son discours, qu'après leur

avoir finalement obtenu tous les

droits politiques, il fallait main-

tenant veiller à améliorer les

conditions de vie mêmes des

Noirs et il s'est engagé à con-

centrer les efforts de son ad-

ministration sur des program-

mes à long terme dans ce sens.

M. Johnson a reconnu que le

problème de l'assimilation des

Noirs au sein de la société amé-

ricaine est plus complexe, plus

urgent et plus critique que nous

ne l'avions pensé. Il a toutefois

souligné que «notre cause est

celle de la libération de tous

nos citoyens par une évolution

pacifique et non violente».

«Notre conscience, a-t-il dé-

claré, se rebelle contre la ha-

ine que nous avons entendue la

semaine dernière. (Cette haine)

n'a aucun rapport avec la lutte

ordonnée pour les droits civils

qui a nobilié les dix dernières

années. Tous les responsa-

bles de cette lutte ont condam-

né cet outrage aux lois du

pays. Les années amères qui

ont précédé ces émeutes, la

mort de l'espoir là où l'espoir

existait, l'impression d'impul-

sance à changer des conditions

de vie, toutes ces choses ont

sans aucun doute provoqué ces

émeutes. Mais elles ne les justi-

fient d'aucune façon».

«J'espère que tous les Améri-

cains qui croient en l'égalité

pour tous leurs concitoyens sa-

siront cette distinction. Car

nous ne réaliserons une société

libre, prospère et empreinte

d'espoir que lorsque nous au-

rons éteint les flammes de la

haine et lorsque nous nous se-

rons détournés de la violence

«qu'il s'agisse des hommes de

la nuit du Ku Klux Klan ou

des francs-tireurs et des pil-lards

ciennes injustices et les nouvel-

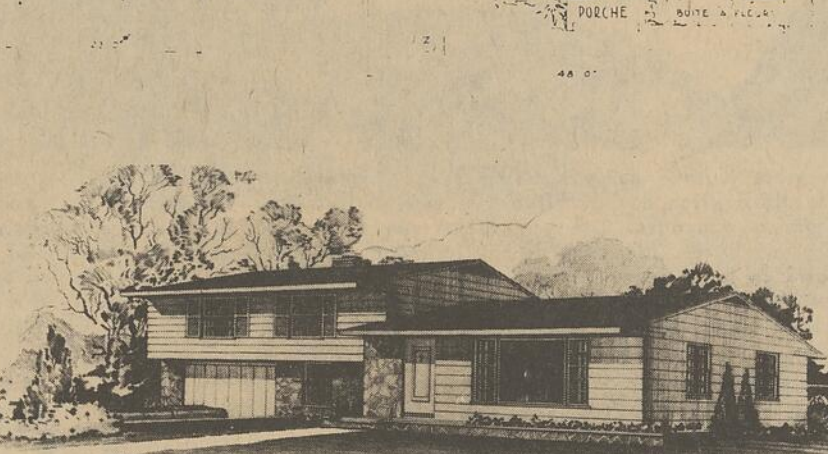
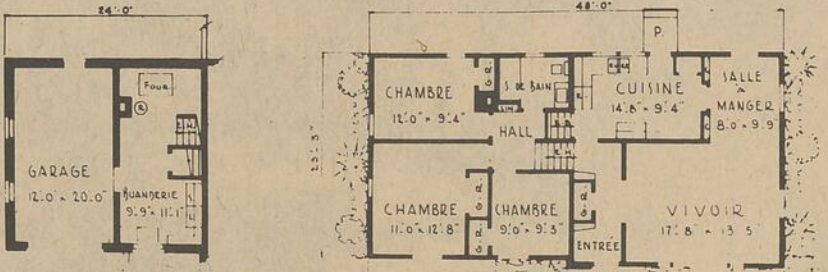
justifier l'incendie et l'assassi-

distric de Watts. Les an-

les craintes ne peuvent jamais

nat'».

HABITATION



P-CH-231-F.

Lorsqu'il s'agit de réaliser le rêve si longtemps caressé de l'achat d'une maison, la solution idéale semble se limiter à quelques visites de «modèle type» et, de choisir celle qui semble répondre le plus à nos besoins. En général, on s'en réjouit. Mais n'avez-vous jamais pensé que vous pourriez choisir exactement une maison qui conviendrait personnellement à vos goûts et à vos exigences? Pour \$18,000 seulement, vous pouvez obtenir un plan bien à vous, que vous pourrez modifier selon vos besoins et votre bourse. Le plan que nous vous proposons cette semaine semble répondre à ce que vous voulez? Alors...

Les créateurs de cette maison ont capté toute la somptuosité du style colonial et ont éliminé les inconvénients des longs escaliers dans cet impressionnant modèle. L'extérieur de pierre et bois se confond bien avec le style et peut facilement s'accommoder à n'importe quel terrain et s'adapter facilement à différentes localités. Au niveau supérieur se trouvent 3 grandes chambres à coucher et une chambre de bain, ayant lingerie et une pratique vanité, ainsi que de nombreux garde-robes. Au niveau du sol, un immense séjour avec grande fenêtre panoramique suivi de la salle à manger. Il est à remarquer la facilité que vous aurez pour placer les meubles du séjour. Une grande cuisine moderne complète ce plancher. Une pratique armoire à balais ainsi qu'une entrée de service donnant sur le patio, ajoutent encore plus de commodités à cette pièce.

Un petit escalier conduit au sous-sol partiel, où se trouve un grand garage et une chambre à lavage. Cette maison est très logeable et parfaitement conçue pour assurer l'intimité et le confort en donnant une apparence de luxe et d'aisance. Tous les modèles ont été bâtis à plusieurs reprises dans les diverses régions du Canada, mis à l'épreuve et modifiés au goût des usagers. Une attention particulière est portée à l'intégration des services et accommodations utilitaires qui leur assurent leur grande popularité.

Bon pour obtenir le plan publié aujourd'hui

La Voix de l'Est

Case Postale 249, Granby.

Veuillez me faire parvenir une copie de l'esquisse du plan de l'habitation de la semaine, modèle P-CH-231-F

Ci-inclus, mandat postal ou chèque au montant de 50 cents.

NOM..... (lettres majuscules)

ADRESSE.....

LOCALITE..... TEL.....

JOSAPHAT TETREAU

CONTRACTEUR

15 ANNEES D'EXPERIENCE DANS LA CONSTRUCTION

VOUS INVITE

A LE CONSULTER pour la CONSTRUCTION de votre FUTUR FOYER

A GRANBY OU A L'EXTERIEUR DE LA VILLE

ESTIMATION GRATUITE

et SUGGESTIONS de PLANS POUR MODELES DE MAISONS MODERNES



VENTE DE MAISONS PRETES A HABITER DE MODELES TRES RECENTS

SIGNELEZ: 378-4395

S'ADRESSER A:

OU

JOSAPHAT TETREAU 626, rue ST-FRANCOIS GRANBY, Qué.

Le Canada en est persuadé

De substantielles contributions volontaires au fonds de la paix

OTTAWA (PC) — Le Canada est persuadé que de substantielles contributions volontaires seront faites au fonds de paix des Nations unies.

Un porte-parole du ministère

des Affaires extérieures croit tenir de sources confidentielles et officielles que plusieurs pays se proposent de participer à une caisse à laquelle le Canada et six autres nations ont promis d'apporter bénévolement une

somme de \$18,000,000.

Les Etats-Unis et l'Union Soviétique, auxquels appartient le dernier mot de l'énigme, n'ont pas encore fait connaître leur assentiment.

Tout dépendra de leur déci-

sion. L'interprète du ministère a fait cette déclaration après que M. Paul Tremblay, représentant permanent du Canada auprès des Nations unies, ait proposé à New York qu'il y ait deux mois afin de permettre aux pays invités de faire part du montant de leurs contributions volontaires. Beaucoup de vite

M. Tremblay a déclaré devant le comité spécial des 33 nations commis au contrôle des opérations de paix que ces entretiens concentreraient l'attention de tous les membres sur l'importance de faire des contributions généreuses dans un laps de temps raisonnable.

Il faut aux Nations unies une somme de \$65,000,000 pour régler ses notes criardes encourues par leur intervention au Moyen-Orient et au Congo.

Leur crise financière a paralysé l'Assemblée générale pendant les derniers neuf mois par suite du refus de la Russie et de la France de payer leur quote-part. Les Etats-Unis ont résolu l'impasse en annonçant cette semaine qu'ils renonceraient à exiger que les pays défectueux soient privés de leur droit de vote au conseil de sécurité, comme le veut la charte de l'organisation.

Dans une autre déclaration prononcée vendredi, le ministre des Affaires extérieures, M. Martin, se disait heureux de voir que le geste américain avait défrayé la voie à une relance des débats aux Nations unies.

«Mais il me faut reconnaître en même temps, dit-il, que la décision de ne pas invoquer l'article 19 (relative au droit de vote) n'en laisse pas moins d'importants problèmes à résoudre relativement à la situation financière des Nations unies et au maintien du pouvoir des Nations unies à préserver la paix.»

Il forme l'espoir que la proposition canadienne concernant la conférence éventuelle sera de quelque utilité.

«Le point important, dit-il, c'est que les contributions se fassent.»

Des vœux émis pour promouvoir la coopération internationale

HALIFAX (PC) — Les assises annuelles de l'Association canadienne des éducateurs de langue française se sont terminées, hier, dans la capitale de la Nouvelle-Ecosse, par l'adoption d'une série de vœux portant sur les moyens de promouvoir la coopération internationale.

Une seule intervention majeure est survenue alors que l'assemblée plénière du congrès faisait l'étude des vœux préparés à la suite de l'étude en commission de différents aspects de la coopération internationale.

Le vœu ayant suscité une discussion de plusieurs minutes

disait en substance que l'éducateur catholique devrait avoir la conviction que la compréhens-

sion et l'acceptation des croyances de tous les hommes exigeaient d'abord l'approfondissement de sa propre foi.

Le R.P. Clément Cormier, recteur de l'Université de Moncton, a souligné qu'à son avis le mot «exigence» était pour le moins un peu fort, parce qu'il n'est pas nécessaire qu'on s'inspire de la religion pour comprendre les autres. Sans doute, a-t-il dit, l'approfondissement de sa propre foi permet une meilleure compréhension des autres, mais on ne peut en faire une exigence.

Des délégués se sont ralliés aux vues du père Cormier, tandis que d'autres ont exprimé des opinions contraires.

Me Adélar Savoie élu président de l'Acefi

HALIFAX PC — Me Adélar Savoie, de Moncton, membre de l'Association acadienne d'éducation, a été élu, hier, président de l'Association canadienne des éducateurs de langue française.

Ce sera son deuxième mandat

à la tête de cet organisme

qui représente tous les éducateurs de langue française du

pays.

Tous les vice-présidents de

l'organisme ont été également

élus. Ce sont le R.P. Henri-

François Légaré, de Gravel-

bourg, en Saskatchewan, direc-

teur des études pour la province

oblate manitoba Saskatchewan;

M. Léopold Garant, de Québec,

président de la Corporation des

instituteurs du Québec; Mlle Eveline Leblanc, directrice des étudiantes à l'Université d'Ottawa, et le R.P. René-Léo-Desjardins, doyen de la faculté des arts à l'Université Moncton, au Nouveau-Brunswick.



Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...



HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

A Sherbrooke ce soir et à Granby demain



CHEF
ici et là dans les
SPORTS
AVEC **Bernard Brodeur**

QUI VAINCRA PLEASANT VALLEY...? L'omnium mondial Carling, pour une bourse totale de \$200,000 est en marche depuis hier à Sutton, Mass. Nous apporterons une attention toute particulière à cette compétition annuelle, certes la plus importante au monde, pour la simple raison que nous avons eu l'occasion de jouer à Pleasant Valley, il y a deux mois environ. Il est tout juste de se demander: "Qui vaincra Pleasant Valley"? En effet, c'est un véritable terrain pour les professionnels et nous ne croyons pas que des records soient abaissés. Si certains golfeurs semblent vouloir se moquer de Pleasant Valley, ils trouveront probablement "chaussures à leurs pieds" au 17e trou que nous considérons comme "impossible".

Plusieurs Canadiens, dont Adrien Bigras, prennent part à cette rencontre qui réunit les meilleurs golfeurs au monde. Il ne faut pas s'attendre à une victoire d'un de ces Canadiens, mais des surprises demeurent toujours possibles, justement à cause du terrain très difficile et très accidenté qui jouera sans doute des tours aux grands du golf, tels que Nicklaus, Palmer et autres.

La bourse est tellement alléchante qu'elle ajoutera certainement à la tension. Il faut admettre que Carling a vraiment piqué la curiosité des "pros" qui s'en donneront à cœur joie d'ici lundi.

LES AMÉRICAINS ÉLIMINÉS

Une des plus grandes surprises dans le monde du tennis a été enregistrée cette semaine, alors que l'Espagne a éliminé les Américains dans la série de la coupe Davis. C'était certes la dernière chose à quoi nous pensions. Alors que la coupe Davis fait la navette entre les États-Unis et l'Australie depuis toujours, les experts ne prévoyaient aucun changement cette année. La victoire des Espagnols a donc été toute une surprise. Elle prouve en même temps qu'une victoire n'est certaine qu'après l'avoir acquise. Il ne faut aucun doute que les Américains avaient "gagné" d'avance cette série. Ils ont pris les devants de façon décisive, pour ensuite voir leurs adversaires remonter la pente, et l'emporter.

Cette victoire est sûrement le "remède" tout désigné pour remonter le tennis dans certains pays du monde, notamment au Canada où les jeunes comme les vétérans ne voyaient pas le jour où ils vaincraient les Américains. Si l'Espagne a réussi l'exploit, il n'y a plus d'excuses pour les autres pays de ne pas travailler plus fort, et d'imiter cette victoire dans l'avenir.

UNE BATAILLE "A FINIR"

C'est le cas de le dire; la bataille que se livrent actuellement les équipes de la ligue Nationale est une chose "à finir". Ce n'est pas nouveau; chaque année, depuis longtemps, la Nationale offre une lutte typiquement majeure qui rend jaloux les clubs de la ligue Américaine.

Si dans l'Américaine, les Twins du Minnesota voguent sûrement vers le championnat, dans la ligue Nationale l'issue de la course cause des soucis aux experts qui aiment risquer des prédictions. Depuis une semaine surtout, la première position change de mains à tous les jours, ou presque. Présentement, les Dodgers et les Giants se livrent une série-suicide qui pourrait signifier beaucoup dans cette lutte. Entre les deux, on retrouve les Braves de Milwaukee, délaissés par leurs partisans du Wisconsin, mais qui rêvent de finir en tête pour faire rougir ceux qui les dénigrent, et faire regretter aux sportifs de cette ville leur absence aux joutes locales. Les Braves pourraient bien profiter de cette bataille de géants entre Dodgers et Giants pour se faufiler au premier rang.

Il y a aussi trois autres équipes qui ne doivent pas être comptées comme battues, et encore moins éliminées. Ce sont Cincinnati, Philadelphie et Pittsburgh, respectivement à 3 1/2 parties, 5 et 8 1/2 parties des Dodgers. Avec encore plus de 40 joutes à disputer, rien n'est perdu pour ces clubs, surtout si les trois premiers s'enlèvent des victoires importantes, à tour de rôle.

La saison est loin d'être terminée dans la Nationale, et encore une fois bien des prophètes seront déçus à la fin de la saison...

Les nouvelles du tennis à Granby

NOUVELLES DU TENNIS

LIGUE SR DES LOISIRS: Lundi soir dernier, l'équipe de Daniel Bédard a consolidé son emprise en première position en remportant une brillante victoire de 4 à 2 sur l'équipe de Diane Lasnier. Maintenant, le classement est comme suit:

- 1- Daniel Bédard avec 18 points
- 2- Diane Lasnier avec 13 points
- 3- J.C. Deslandes avec 12 points
- 4- Mme Hébert avec 11 points

LIGUE NICOLETAIN: mardi dernier, Granby a baissé pavillon devant le Drummondville au compte de 5 à 1. C'était la première partie de la semi-finale 3 de 5. Seules, Diane Lasnier et Danielle Lamothe ont vaincu leurs adversaires. On se demande sérieusement ce qui se passe au sein de l'équipe Granby qui, au cours des deux dernières années, s'est rendu en finale lors des éliminatoires de la ligue Nicoletaine. Avec des joueurs de calibre comme Maurice Jodoin, Miles Louise Plamondon et autres, Granby se doit de remporter la victoire. Que se passe-t-il?

AILLEURS AU TENNIS: le tournoi sr pour le championnat masculin de la ville de Granby est présentement en cours. La mauvaise température avait obligé les dirigeants à remettre la date des premiers tournois. Maurice Jodoin et Robert Couture sont les grands favoris pour se rendre en finale. Le comité de direction invite toujours ceux qui n'ont pu donner leur nom à le faire le plus tôt possible.

POTINS DU TENNIS: Daniel Bédard, cette année, a fait un retour au tennis. Au début, tout allait à merveille, mais depuis sa défaite aux mains du jeune Meunier d'Acton Vale, on ne le voit presque plus sur les courts de tennis, sauf lorsqu'on joue contre son équipe. Aurait-il retrouvé son tempérament des années passées, lui, qui disait l'avoir bien maîtrisé?

Il y a de jeunes joueurs très prometteurs dans Granby, demandez-le à Réjean Choinière et Charlotte Boisseau, ils pourront vous en parler. Il appert que Pierre Bélanger a trouvé un emploi des plus lucratifs; félicitations Yvan pour le bon coup de main. Avec des joueurs de tennis tels que Rita Messier et Lise Parisseau, Charlotte Boisseau et Thérèse Rodrigue, Danielle Lamothe et Diane Lasnier, le tennis est loin d'être "crevé" à Granby et, surtout, des plus prometteurs, et des plus beaux à admirer. Enfin, si jamais vous aviez besoin de conseils dans l'art de bien recevoir des amis, adressez-vous à Charlotte Boisseau, elle en sait quelque chose.

Il est, peut-être, un peu tard d'y penser, mais mieux vaut tard que jamais! Merci à Bernard Brodeur d'avoir reçu le président et le publiciste du tennis à Granby à son émission "Sportifs, vous avez la parole."

Gérald St-Onge semble éprouver des difficultés à prodiguer ses conseils de tennis, car il semble perdre patience bien souvent.



Jeanne Prudent dit: Apprenez d'un instructeur de la Croix-Rouge. Soyez bon nageur et prudent. Encouragez les autres à la prudence. Communiquez avec la Croix-Rouge pour plus amples informations sur la Sécurité aquatique.



LE CLUB DEBROUILLARDS, section St-Luc de Granby, a fêté la clôture de son année d'activités cette semaine. On voit ici quelques gagnants de médailles, lors du tournoi à St-Hyacinthe la semaine dernière et aussi quelques moniteurs: 1ère rangée, de gauche à droite, Richard Gougeon, Daniel Gosselin, Charles Rollin, Denis Dubois, Daniel Bazinet, Donald Harbec, Michel Rainville; à l'arrière, même ordre, Gabriel Beaudin, Pierre Couture François Racine, Yvan Fournier, l'organisateur de cette journée et Gaston Fréchette.

BISSEGER TENTERA DE CONSERVER SON AVANCE

Les membre de l'Association Canadienne des Golfeurs Professionnels auront trois raisons de participer au tournoi Pro-membres organisé par l'Association, lundi prochain.

La compétition servira de ronde de pratique pour le tournoi le plus important de l'année, le Championnat Professionnel O'Keefe "Medal Play" du Québec, qui aura lieu sur le même parcours, le Club de golf St-Hyacinthe, samedi et dimanche, les 28 et 29 août; le tournoi de lundi est la septième des neuf compétitions permettant aux pros d'accumuler des points en vue de la bourse de \$1000 offerte par le même commanditaire pour le Système de pointage cumulatif, et chacun des participants essaiera de gagner sa part de la bourse de \$1000 à être attribuée à la fin du tournoi, lundi.

Jack Bissegger, de Val Morin, est actuellement premier au Système de pointage avec un total cumulé de 92,500 points.

Adrien Bigras de Ste-Dorothée, le suit de près en seconde position, avec 72,500 points et une victoire lundi prochain à St-Hyacinthe lui donnerait 25 points de plus et le ferait passer en tête.

De sérieux compétiteurs pour les deuxième et troisième positions et qui ont même encore des chances mathématiques de remporter la première place sont Gerry Proulx, de St-Eustache, Jean-Guy Périard, de Boucherville et Norm Hunt, de Mt-Bruno, avec des fiches respectives à cette date, de 67,500, 58,333 et 41,167 points.

Après le tournoi de lundi, il ne restera plus que deux autres compétitions pour compléter le circuit du Système de pointage, à savoir le Championnat Professionnel du Québec à être joué la fin de semaine suivante et le tournoi Pro-membres final, qui aura lieu le 3 septembre, au Club de golf Belle-Vue.

Adrien Bigras n'aura pas que le Système de pointage en tête lundi.

Importante réunion pour les joueurs de curling

GRANBY - L'automne s'amène à grands pas, et on songe déjà aux sports d'hiver. Le monde des sports tourne sans cesse, et c'est toujours avec un optimisme que les organisateurs voient venir la prochaine saison.

Le curling est un sport qui a pris beaucoup d'ampleur à Granby depuis la fondation du club de curling Granby-St-Paul. Aujourd'hui, il est justement question de ce club qui entreprendra bientôt sa 3e saison.

On nous a communiqué hier qu'une importante assemblée de tous les joueurs de curling, femmes et hommes, aura lieu le jeudi 26 août prochain, au club Granby-St-Paul.

Cette réunion est d'une extrême importance. Il s'agira question de l'état du plancher du curling.

NOUVELLE BRÈVE

LAS VEGAS, Nevada PA - James Deskin, de Las Vegas, a été élu mercredi président de la World Boxing Association, succédant à Merv McKenzie, de Toronto.

La WBA à discuter la loi fédérale qui régit la boxe. Le groupe a appuyé le projet de loi établissant une commission fédérale qui vient d'être acceptée en Chambre et qui est présentée devant le Sénat américain.

L'assistant-professionnel de 27 ans de Ste-Dorothée détient le Championnat du Québec depuis deux ans et essaiera certainement de déceler tous les secrets du parcours de St-Hyacinthe, afin de gagner son troisième championnat consécutif.

Bigras est actuellement dans la meilleure saison de sa carrière mais peut s'attendre à une compétition très serrée de la part de Bissegger, Périard et Hunt et des vétérans Damien Gauthier, Gerry Proulx et Stan Kolar qui étudieront bien le terrain aussi en vue du match pour le titre, à peine cinq jours plus tard.

Le tournoi de lundi est le troisième d'une série de quatre tournois organisés par CPGA (Québec) afin de donner une chance aux membres du club receveur de jouer avec les meilleurs pros de la province.

Le principal trophée de la journée, le trophée O'Keefe sera présenté à la meilleure équipe de la journée, composée d'un professionnel et d'un membre du Club St-Hyacinthe.

40 'stock cars' attendus au Granby Speedway demain

GRANBY - - - La remise du "100 tours", mercredi soir à 8 heures, sera l'occasion pour les milliers d'amateurs de courses de "stock cars". Mais, n'allez pas croire que les conducteurs ont été plus heureux de l'événement. Il est vrai que ce n'est que partie remise, mais il faut admettre que la fièvre du moment était sans précédent.

On pourra se consoler à l'idée de penser qu'un autre enlèvement programme est prévu pour demain soir, au Granby Speedway, avec premier départ à 8h15 précises. Comme chaque dimanche soir, sous les réverbères, une quarantaine de conducteurs venant de tous les coins du Québec et même des États-Unis seront sur les lieux pour s'inscrire dans l'une des trois classes, soit Sportman, Hobby et modèles récents.

Il est difficile de ne pas répéter chaque semaine que la fin de la saison approche à grands pas, et que le classement très corsé suscite une rivalité qui sort de l'ordinaire. Le spectaculaire n'a pas manqué dimanche dernier. Les accrochages ont été très nombreux, et la foule n'a eu aucun moment de répit. Ces accidents sont le fruit de cette nervosité qui existe chez les conducteurs à l'approche de la fin de la saison.

Le courageux Jean-Marc Gagnon reviendra lui aussi demain.

Avec deux 2e place et une 3e position dimanche passé, après s'être brûlé au pied droit, il s'est attiré une foule d'admirateurs.

De nouvelles figures s'ajoutent assez fréquemment dans la rapide classe Sportman. Field, Bergeron et Dionne ont

pris la vedette dimanche dernier, mais le 283 de J.D. Choinière leur a causé certains ennuis. J.G. Chartrand a quel peu déçu au début, mais s'est ressaisi dans le "free for all" pour terminer en 2e place.

On parle aussi de l'exploit de Lafrance, conducteur du 8

qui est sauté des "modèles récents" à la classe Sportman, avec une voiture toute neuve. En somme, les dimanche se suivent, mais il y a toujours du nouveau et surtout du spectaculaire, le dimanche soir au Granby Speedway.

Demain donc, premier départ à 8h15...



Gilles BÉDARD

semi-finale 5 de 9 entre les Cardinaux de Granby et les Alouettes de Sherbrooke.

Nick Testa, le joueur-instructeur des Cards était de mauvaise humeur hier. Il n'aime pas du tout les repos prolongés qui "rouillent" ses hommes. "Nous étions dans une série de victoires avant cette remi-

se de jeudi. Nous devenons impatients. Espérons que tout redeviendra normal en fin de semaine", a-t-il dit.

Les Cardinaux et les Alouettes se disputeront deux parties ce soir et demain. Il s'agit des 2e et 3e joutes de la semi-finale 5 de 9. Ce soir, les Cardinaux se rendent à Sherbrooke; demain soir les deux adversaires reviendront au stade Laval pour 8h30 précises.

Ce repos forcé, depuis mardi, a permis toutefois à tous les lanceurs de se reposer. Cela signifie que John Elias sera de nouveau disponible en fin de semaine. Toutefois, on croit que Al Pietrewitz lancera ce soir à Sherbrooke. Dans certains milieux, on mentionne le nom de Carlos Thorne pour lancer à Granby demain soir mais, rien n'est officiel à ce sujet.

A Sherbrooke, le joueur-gérant André Pratte fait preuve de grande prudence dans ses prédictions. André a toutefois déclaré que ses deux meilleurs artilleurs, Perth et Wise étaient en grande forme après un congé de plus de deux semaines, et qu'ils seraient utilisés en fin de semaine.

ACTON-LACHINE

Acton Vale et Lachine devaient se rencontrer hier soir, dans la 3e joute de leur quart de finale 3 de 5. Ils doivent retrouver à Lachine ce soir, et revenir à Acton demain, si nécessaire.

L'écrasante victoire de 12 à 1 décrochée mardi par les Mets a soulevé toutes sortes de

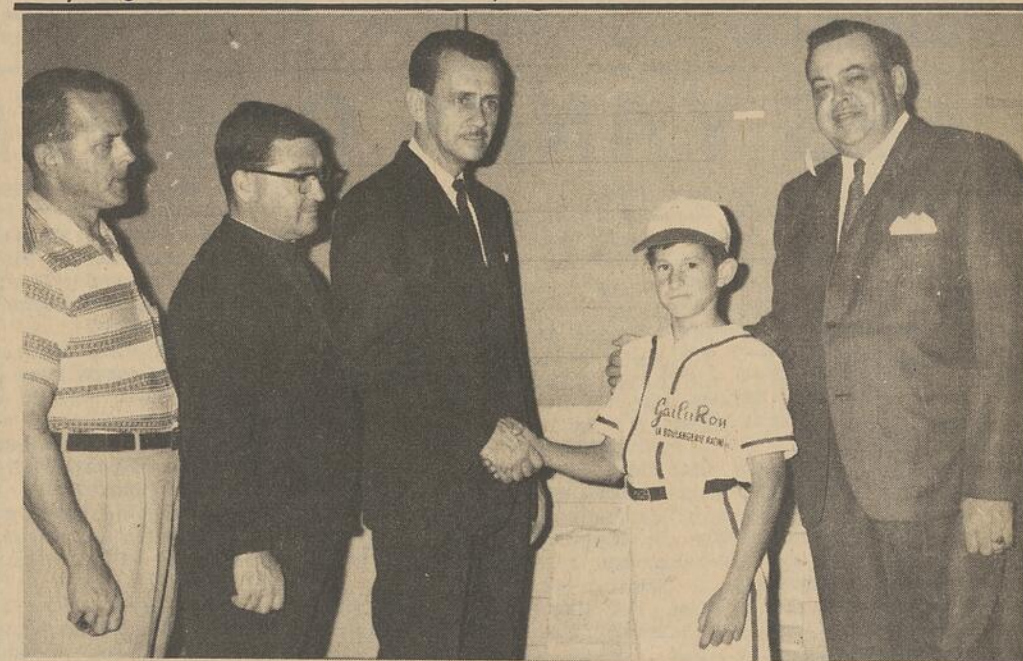
commentaires, mais les intimes du club Acton Vale demeurent confiants de voir les Castors gagner la classique.

Pour revenir aux Cardinaux de Granby, on parle encore de la tenue à la défensive de certains joueurs, dans les dernières parties. Le nom de Paul



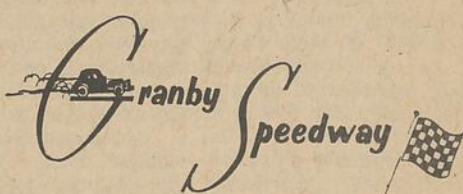
Paul DESROCHES

Desroches revient souvent sur le tapis, comme celui de Gilles Bédard. De plus, Bizou cogne avec autorité ce qui est très encourageant dans une telle série. Donc, ce soir à Sherbrooke et demain soir, 8h30, au stade Laval. La série se continuera ensuite mardi prochain...



LES PETITES LIGUES DES LOISIRS DE GRANBY se sont vus remettre de nouveaux uniformes cette semaine, par différents commanditaires de Granby. Une présentation officielle eut lieu à cette occasion, alors que M. Doris Paquette, représentant de la Boulangerie Racine procéda à la remise des uniformes de cette maison d'affaires. De gauche à droite, MM. Césaire Ménard, président des Petites Ligues, l'Abbé Maurice Salvail, aumônier des Loisirs, Doris Paquette, Gilles Compagnon, 2e but du club Racine et Lucien Potvin, membre du Conseil administratif des Loisirs de Granby.

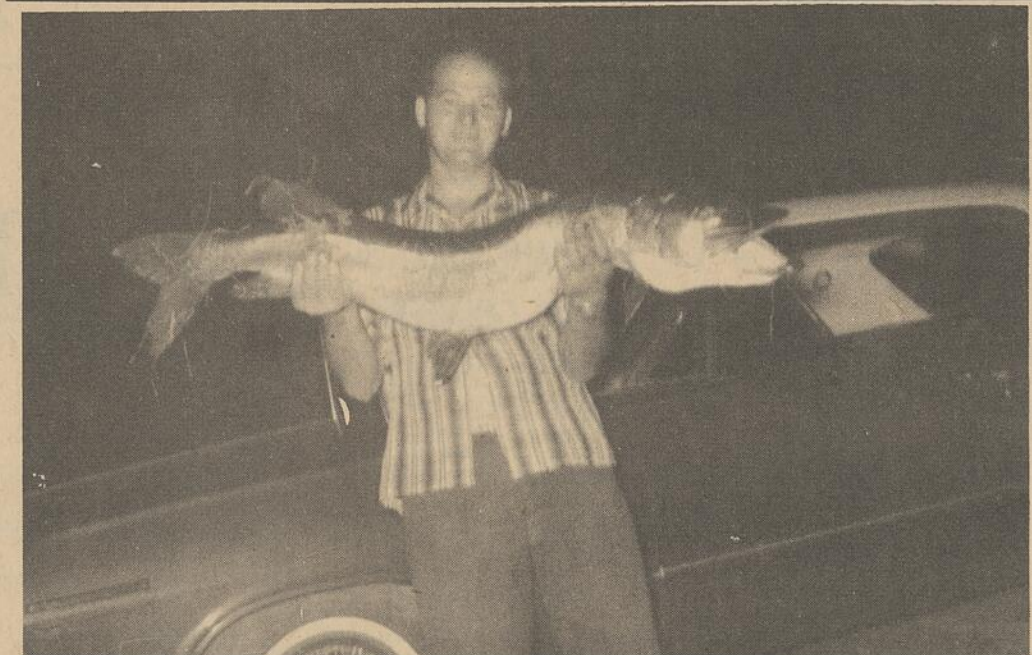
COURSES



DIMANCHE
8h.

CHEMIN CANAAN

Les voitures les plus rapides de la région



UN VRAI DE VRAI: Nos rivières peuvent souvent se comparer aux lacs les plus éloignés. Il y a certes de quoi à satisfaire nos pêcheurs, même les plus difficiles. La preuve nous en est fournie aujourd'hui encore, alors qu'un maskinongé de 30 livres a été capturé dans les eaux de la rivière noire, à St-Valérien. Il mesure 51 pouces et a une circonférence de 21 pouces. M. Marcel Ledoux de Granby est sûrement fier de sa prise qu'il nous fait voir ici. Toutes nos félicitations.

John Self est le champion



Sport-O-Rama

avec Réjean Brodeur

LE BRAVE HANK AARON

S'il est un autre joueur des lignes majeures de baseball qui fait toujours de la belle besogne sans que cela ne paraisse trop trop, c'est bien l'utile joueur de champ extérieur des Braves de Milwaukee, HANK AARON.

Si on regarde les statistiques de cette saison, à date, on voit bien Hank Aaron, bon second au rang des meilleurs frappeurs derrière Roberto Clemente de Pittsburgh. C'est d'ailleurs une place qui lui est toujours familière: une des premières. Et dans le livre de l'encyclopédie du baseball, le nom de Aaron vient bien premier. Il y a seulement deux Aaron, l'autre étant le cadet de Hank, Tommie.

Sa fiche à vie est très impressionnante tant du côté moyenne que du côté circuit. Tout d'abord, disons que Henry Louis Aaron est né à Mobile, Alabama, le 5 février 1934. Il demeure aujourd'hui à Mequon, au Wisconsin. Il mesure 6 pieds et pèse 180 livres. Le célèbre numéro 44 à Milwaukee, a débuté régulièrement avec les Braves, en 1954, en prenant part à 122 parties. Depuis cette année-là, Hank a toujours pris part à plus de 150 parties par saison.

Il a connu 4 années de plus de 40 circuits en une saison, exploit très digne de mention. Voyons voir quelques autres chiffres. Tel que déjà dit, il a toujours joué plus de 150 parties par an; en 1954, 13 circuits et 69 points produits; moyenne de .280. Autre fait à souligner, Hank a toujours frappé au-dessus de .310 à l'exception de cette première année et aussi celle de 1960. 1955, 27 coups de circuits, 106 points produits et .314 de moyenne; 1956, 26 circuits, 92 pp., .328; 1957, 44 circuits, 132 pp., .328; 1958, 30 circuits, 95 pp., .326; 1959, 39 circuits, 123 pp., .355; 1960, 40 circuits, 126 pp., .329; 1961, 34 circuits, 120 pp., .327; 1962, 45 circuits, 128 pp., .323; 1963, 44 circuits, 130 pp., .319.

Total: 1,511 parties, 342 coups de quatre-buts, 1121 points produits, .320 de moyenne. Plus la saison 1964.

Encore en cette saison 1965 où les Braves ont encore de belles chances de remporter un championnat de la Nationale (le dernier remonte en 1956), Hank Aaron fait figure de héros à Milwaukee avec sa moyenne de plus de .330 et ses quelques 25 circuits ou plus.

Hank Aaron a remporté deux championnats des frappeurs: en 1956, sa 31ème seulement dans la ligue Nationale, avec 609 apparitions au bâton, 106 points produits, 200 coups sûrs, 34 doubles, 14 triples, 26 circuits (pp et moyenne, plus haut) et en 1959, avec 629 apparitions, 116 points produits, 223 coups sûrs, 46 doubles et 7 triples. Sa moyenne de championnat de .355 en 1959 est la plus élevée depuis 1951, année où Stan Musial avait remporté le championnat des frappeurs avec le même pourcentage. En 1957, Aaron a dominé pour les points produits avec 118 et aussi en 1963, avec 121. En 1962, il en avait compté 127.

Il a aussi dominé les points produits en 1963, (130), 1960 (126) et 1957 (132). Il a aussi à son compte 7 saisons de plus de 100 points produits. Il domina également pour le total de buts à 6 occasions (en 8 ans) dont avec 400 en 1959. Il faut remonter à 1948 pour voir plus de 400 buts (Stan Musial avec 428).

Monsieur Aaron a aussi à son actif ce que peu de joueurs ont un total de 4 coups sûrs de plus d'un but dans une partie: le 3 mai 1962, avec un double, un triple et deux circuits. Depuis qu'il est dans les Majeures, en 1954, seulement 6 joueurs ont réussi cet exploit: Jim Greengrass, Cincinnati en '54, Frank Thomas à Pittsburgh la même année, Jackie Robinson des Dodgers en 1954 également, Duke Snider des Dodgers '54, et Willie Mays à San Francisco en 1961. Il a dominé les doubles en 1955 (avec 37) en 1956 (avec 34) et en 1961 (avec 39).

Et pour les circuits, le coup que les amateurs de baseball réclament toujours davantage, Hank Aaron a dominé à deux occasions (44 en 1963 et 44 également en 1957). Il a aussi la distinction d'avoir réussi au moins un circuit dans chacun des parcs de la ligue en 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960. Quand il y a qu'il était rendu à 7 années de suite à cet exploit, il a décidé d'arrêter!

C'étaient quelques chiffres au sujet de l'excellent voltigeur des Braves de Milwaukee; Hank '44' Aaron.

Frappeurs:

	AB	CS	Moy.
Self, Granby	194	78	.402
Carter, Acton	174	64	.368
Testa, Granby	180	66	.367
Foster, Thetford	149	54	.362
Sawyer, Drum.	194	69	.356
Marotte, Pless.	189	67	.354
Morley, Lachine	189	67	.354
Mentis, Acton	195	66	.338
Bédard, Granby	132	44	.333
Lambole, Shrbk.	157	52	.331
Points produits: John Self 62, Sherman Carter 47, Gilles Ma. 45.			
Points comptés: John Mentis 52, Sherman Carter 50, John Self 47.			
Circuits: John Self 12, Willie Mastin 9, Louis Michaud et Gilles St-Onge 8.			
Lanceurs:			

	G	P	Moy.
Bessette, Granby	5	0	1.000
Gagnon, Lachine	4	0	1.000
Corbell, Acton	15	2	.882
Duguid, Drum.	7	2	.778
Elias, Granby	13	6	.684

Acton 5 Lachine 4

GRANBY - Acton Vale a de nouveau eu de la difficulté avec les Mets de Lachine hier soir, ne l'emportant qu'à la 10ème manche. Plourde a été le lanceur gagnant avec 14 Ks et il a de plus frappé un double; Carlo Jubinville a aussi cogné un double pour les vainqueurs. Pour les perdants, Willie Nelson a réussi un simple et un double, Dixon et Monette, chacun 3 simples. Aussi Gerald Brooks a claqué 2 simples pour les Castors.

Sommaire:
Lachine 0002110000 4-11-6
Acton 000 000 220 1 5 6-4
Swanson, Gagnon 8, Latour 8 et Dixon; Plourde et Ménard.

Cadeau de \$400 aux Cardinaux de Granby

GRANBY. - La brasserie Molson a remis hier un chèque de \$1,000 à la ligue de baseball Provinciale, à titre de contribution au sport amateur au Québec. De cette somme, \$400 ont été octroyés aux Cardinaux de Granby, pour avoir remporté le championnat de la saison régulière. L'équipe de la 2e place, les Castors d'Acton Vale, a accepté un montant de \$300 et \$200 ont été remis au club de la 3e place, les Royaux de Drummondville. Les Alouettes de Sherbrooke ont reçu \$100 pour avoir terminé en quatrième position.

La présentation des chèques a été faite hier après-midi à la brasserie Molson de Sherbrooke à l'occasion d'une assemblée de presse à laquelle as-

MIKE SOUCHAK a pris l'avance

SUTTON, MASS (PA) — Mike Souchak a pris une avance d'un coup hier à la reprise de la première ronde du tournoi mondial du golf, dont l'enjeu est \$200,000.

Souchak, qui n'a pas triomphé depuis un an, a effectué une tournée de 68, trois sous la normale, alors que le tournoi re-

Brundage invité à se rendre en Afrique du Sud

JOHANNESBURG (AFP) — Le comité olympique sud-africain a décidé d'inviter M. Avery Brundage, président du comité olympique international, à se rendre en Afrique du Sud au début de l'année prochaine. M. Frank Braun, président du comité olympique sud-africain, a déclaré hier qu'il enverrait à cet effet une lettre personnelle au président du C.I.O.

L'Afrique du Sud, qui a été exclue des Jeux de Tokyo l'année dernière pour son application de l'"apartheid" dans le sport, s'attend à subir encore de violentes attaques avant les J.O. de 1968 à Mexico. Une première réunion préparatoire pour ces Jeux doit se tenir au mois d'octobre à Madrid et M. Braun a révélé que M. Reg Honey, membre sud-africain du comité international, assisterait à cette réunion.

L'Afrique du Sud n'a pas été exclue du comité olympique international et elle peut donc assister à ses réunions.

REGINA (PC) — Les Roughriders de la Saskatchewan ont réussi un botté de placement de 40 verges au quatrième hier soir dans une joute qui les mettait aux prises avec les Lions de Vancouver. Le nouveau venu Jack Abendschan a réussi ce coup qui a permis aux Roughriders d'égaliser le compte 10-10.

C'est la première partie nulle cette année dans la Conférence de l'ouest, et à la suite de cette joute, les Roughriders demeurent seuls en seconde position, trois points derrière les Blue Bombers de Winnipeg.

Les Eskimos d'Edmonton n'ont pas encore gagné une seule partie des quatre joutes jusqu'à maintenant.

L'étoile de la joute, Abendschan, a aussi converti le seul touché du club de la Saskatchewan.

Le pointage a été ouvert par les Lions. A la mi-temps, le club de Vancouver menait par 3-0. A la fin du troisième quart, le compte était 10-7 en faveur des Lions.

Les gains au sol de l'équipe de Vancouver se sont chiffrés par 141 verges, tandis que les Roughriders en gagnaient 201.

On remarquait aussi dans l'Assemblée le président de la ligue Provinciale senior du Québec, M. Len O'Donnell.

commençait après les orages de la veille.

Arnold Palmer, qui domine les boursiers du golf avec un total de \$600,000 depuis 1955, a fait une forte tentative pour mettre fin à une longue léthargie avec un 69, soit quatre coups de mieux que lors de son essai de jeudi.

Jim Ferree, Miller Barbker, Joe Campbell, Dick Hart et le champion japonais Hideyo Sugimoto ont rejoint Palmer en deuxième place.

Sur un pied d'égalité à 70, on note Claude King, Bruce Devlin, Jack McGowan, Butch Baird, Miguel Sala et Walt Burkemo.

Gary Player et Tony Lema sont égaux avec huit autres golfeurs à 71.

Canadiens
George Knudson, de Toronto, domine un contingent de sept canadiens avec un 72. Wilf Hoenig, de Winnipeg, et Bob Panasiuk, de Windsor, Ont., suivent avec des 73.

Moe Norman, de Barrie, Ont., a tourné un 74, suivi de Nick Wosick, champion amateur canadien, avec un 76. Adrien Biagas, de Montréal, avec 77 et Len Collett, de Vancouver, avec un 78.

Vancouver 10 Régina 10

REGINA (PC) — Les Roughriders de la Saskatchewan ont réussi un botté de placement de 40 verges au quatrième hier soir dans une joute qui les mettait aux prises avec les Lions de Vancouver. Le nouveau venu Jack Abendschan a réussi ce coup qui a permis aux Roughriders d'égaliser le compte 10-10.

C'est la première partie nulle cette année dans la Conférence de l'ouest, et à la suite de cette joute, les Roughriders demeurent seuls en seconde position, trois points derrière les Blue Bombers de Winnipeg.

Les Eskimos d'Edmonton n'ont pas encore gagné une seule partie des quatre joutes jusqu'à maintenant.

L'étoile de la joute, Abendschan, a aussi converti le seul touché du club de la Saskatchewan.

Le pointage a été ouvert par les Lions. A la mi-temps, le club de Vancouver menait par 3-0. A la fin du troisième quart, le compte était 10-7 en faveur des Lions.

Les gains au sol de l'équipe de Vancouver se sont chiffrés par 141 verges, tandis que les Roughriders en gagnaient 201.

On remarquait aussi dans l'Assemblée le président de la ligue Provinciale senior du Québec, M. Len O'Donnell.

Entre-temps, le champion des Maîtres Jac Nicklaus a dû se contenter d'un 74, tandis que DAVE MARR roulait un 73 et le champion actuel Bobby Nichols, un 72.

George Archer qui avait égalé le record du parcours avec un 67 la veille, a explosé à 73 hier.

Tandis que Souchak crédite sa tenue à quelques leçons reçues du professeur Claude Harmon, Palmer, qui était heureux de sa performance, se montrait prudent en disant: "Ca va prendre plus d'une ronde pour m'assurer que j'ai retrouvé mon œil".

L'Allemagne de l'Est aux Jeux de Mexico

MEXICO AFP — Le docteur Heinz Schoebel, président du comité olympique de l'Allemagne de l'Est, a confirmé mercredi que les athlètes de son pays participeraient aux Jeux olympiques de 1968 séparément de ceux de la République fédérale allemande. Le Dr. Schoebel, qui se trouve à Mexico depuis lundi dernier pour s'informer des préparatifs en vue de la prochaine olympiade, a fait cette déclaration à la presse après avoir rendu visite dans l'après-midi au général Jose de Jesus Clark Flores, président du comité olympique mexicain.

Au club Granby-St-Paul aujourd'hui

C'est aujourd'hui et demain que se déroule au club Granby-St-Paul le tournoi pour les championnats du club, classes ABC et féminin. Tous les membres sont invités à participer aux 18 trous d'aujourd'hui. Demain, les 16 meilleurs scores de chaque classe du 18 trous d'aujourd'hui, se disputeront 36 trous pour couronner les grands champions. Rappelons qu'on tiendra uniquement compte du score net.

M.J. Wilfrid Dussault, président du club et Jean Raymond sont responsables du tournoi.

Ottawa à Hamilton

HAMILTON (PC) — La première place de la Conférence de football de l'Est sera à l'enjeu ici ce soir alors que les Tiger-Cats de Hamilton et les Rough Riders d'Ottawa enverront aux prises lors d'un match télédiffusé sur le réseau de l'Est de Radio-Canada.

Frank Clair, pilote des Riders, a déclaré que, même si cette partie hâtive ne pourra déterminer la première place dans le classement final, elle "est importante pour nous".

"Nous devons visiter les Cats à deux reprises cette saison et ces derniers nous remettent la politesse qu'à une seule occasion. Pour terminer au premier rang, nous devons triompher deux fois et c'est pourquoi un premier gain à Hamilton est si important."

Oubliant que son équipe à l'habitude de perdre à Hamilton, Clair a rappelé que ses protégés affichaient un bilan de 17-2 à Ottawa.

Il a l'intention de présenter le même alignement qui a vaincu les Alouettes de Montréal 23-2.

La semaine dernière, Russ Jackson sera au quart avec Bo Svott au centre-arrière, tandis que les demis seront Ron Stewart et Jim Dillard et le flaqueur, Whit Tucker.

L'instructeur Ralph Sazio, des Cats, commencera la partie avec Joe Zuger au quart, car Frank Cosentino s'est rapporté à l'exercice avec la fièvre jeudi soir.

Zuger a commencé les deux premiers matchs des Cats cette saison, mais, à chaque occasion, Cosentino a dû le remplacer. Même s'ils n'ont pas affiché une tenue extraordinaire, les Cats ont enregistré deux gains.

Clair n'est nullement inquiet du choix des locaux, car tous deux pratiquent le même jeu. Pour sa part, Sazio n'est guère troublé par le manque de régularité dans l'offensive des siens. Il croit que la synchronisation est la chose importante dans cette attaque et c'est pourquoi les Cats s'y sont concentrés cette semaine.

Le bloqueur Walt Radzick ex Argos de Toronto, en sera à ses débuts dans l'uniforme des Cats.

COURSES au RICHELIEU

1ère course 65 NG \$2,500
CD Trot 1 mille Bourse:\$1,300

Prix:
3 Sherbrooke Way 11.20 6.70 4.10
1 Palacoma 19.70 5.80

4 Hoot Charm 3.00
21ème course 65 NW \$2,000
CD amble 1 mille Bourse:\$1,200

Parl-double: 3-1 \$40.70
Prix:
1 Bancy Brewster 4.30 3.10 2.70
2 Harry Johnston 4.60 3.30
8 Yankee Doodle Boy 3.70
31ème course à réclamer
HDCP amble 1 mille Bourse:\$1,400

Prix:
5 Cavalier Pick 21.60 7.60 4.80
4 Scotch Newport 3.80 2.90
2 Sugar Prince 5.40

41ème course à réclamer CD
amble 1 mille Bourse:\$1,100
Quiniella: 2-5 \$13.90
Prix:
2 Stewart Direct S. 10.90 4.00 3.30
5 Tarport Avery 2.80 2.50
7 Star Riggs 3.70

51ème course "Le PRO-
VIENT TROT" 3 ans Trot 1
mille Bourse:\$6,840
Prix:
9 Doc Fin 13.20 2.90 2.50
7 St-James Street 2.40 2.20
1 Firewater 2.80

61ème course "PROVIENT
TROT" 3 ans trot 1 mille
Bourse:\$6,840
Prix:
1 Dean's Pride 3.40 2.50 2.40
4 Riddell's Counsel 2.60 2.30
6 Scotty Dear 2.40
71ème course 2-3-4 ans CD
amble 1 mille Bourse:\$1,300
QUINIELLA: 2-6 \$9.60

61ème course 65 NW \$2,000
CD amble 1 mille Bourse:\$1,800
Prix:
6 Brave Wil 4.40 3.20 2.60
2 Rugges Pick 4.60 3.10
1 Easy Abe 2.60
81ème course 65 NW \$2,000
CD amble 1 mille Bourse:\$1,800
Prix:
1 Dusty Kay Gold 6.10 3.10 2.80
2 Tag Em 2.90 2.60
3 Lynden Almer 4.50
91ème course Pref (1) am-
ble 1 mille Bourse:\$4,000
Prix:
1 Hondo Hanover 5.80 2.90 2.30
2 Helenjo Adios 3.10 2.30
3 Cloverland Direct 2.50
101ème course 65 NW \$3,000
CD amble 1 mille Bourse:\$1,400
EXACTA: 8-1 \$45.20
Prix:
8 First Nighter 24.20 7.00 6.40
1 The Dreamer 2.60 2.50
2 Joseph B Laird 7.50
ASSISTANCE: 10.225
PARIS: \$506.370

LES INSCRITS A RICHELIEU

SAMEDI

PREMIERE COURSE
TROT — (à récl. \$2,000) \$1,300
3 Brandon Hanover J. Mart. 3-2
1 After Hours G. Lachance 3-1
2 Joppa's Surprise R. Chén 7-2
3 Jonavio R. Baise 8-1
4 Newport Rocket M. Gingras 8-1
7 Scotch Vanity G. Lachance 8-1
5 Clever Who Y. Gamache 8-1
8 Evergreen Pat P. Robillard 10-1
Aussi éligibles:
Battelli Rodney F. Baise
Dana B. J. Gram

DEUXIEME COURSE
AMBLE — Conditions \$1,000
3 Meadow Bird R. Ponton 3-1
6 Splangier Frost R. Baise 4-1
Promissory R. Curran 3-1
2 Lincoln Adios J. Brousseau 6-1
4 Maid Drum. A. Veilleux 8-1
3 Page Mar M. Deaulx 8-1
8 Elaine Creed B. Smith 10-1
Aussi éligibles:
Kingston Gal N. Masse
Mac's Pointe J.L. Villandier

TROISIEME COURSE
AMBLE — (à récl. \$2,000) \$1,000
7 Mary Ann C. R. Curran 5-2
3 Margaret Wann. R. Boly 4-1
1 Neala Lady H. Fillion 5-1
4 Drummond G. Lachance 5-1
5 Town Bird A. Hanna 8-1
2 Kitty Rin 8-1
3 Lotta Creed G. Belanger 10-1
4 Princea Star P. Bourdon 6-1
Aussi éligibles:
Lucky Seven A. Bedard
Niska Chance R. Weister

QUATRIEME COURSE
TROT — Conditions \$1,100
3 Flash Dicks G. Lachance 3-1
6 Royal Anthony R. Gouli 4-1
2 Billy G. B. Givens 9-2
1 Chelud North P. Poiré 6-1
3 Lotta Luck P. Caldwell 6-1
4 Happy Tiger A. Dequis 8-1
8 The Minch M. Gingras 8-1
5 Priory Abbey M. Bouvrette 10-1
Aussi éligibles:
Merrie Menander A. Bedard

QUATRIEME COURSE
AMBLE — Conditions \$1,800
5 J. J. Wann E. Taton N. Nun 3-1
3 R. B. Wann R. Boly 3-1
1 Bucky North P. Dussault 7-2
3 Armbr Daves F. Leboeuf 9-2
8 Doctor Kirk R. Curran 6-1
2 Direct M. Adios H. Poiré 6-1
3 Little Dandy P. Grenier 8-1
1 Mrs. Johnston G. Lachance 8-1
7 Widower Patch V. Pelich 10-1
Aussi éligibles:
Indian Volo R. MacTavish
Esquire Queen M. Héroux

SIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions \$1,200
6 Party Wave M. Dostie 4-1
1 Demon Rainbow J.J. Mart. 4-1
3 Speedy Sam Y. Pelich 4-1
8 Colouli Stone T. Horton 6-1
3 Blue Angel D. Gulla 8-1
4 Kinga Rudy G. Lachance 8-1
7 Baron Dale A. Hanna 8-1
2 Gold Rock R. Curran 10-1
Aussi éligibles:
Envy J.J. Martineau 3-1
3 Sir Hal G. Lachance 7-2
5 Merrie Eileen R. Brouere 4-1
1 Banjo Pick P. Laframboise 4-1
7 B. Blackstone A. Dequis 6-1
8 Milton Hanover R. Bardier 8-1
4 Gene D. M. Gingras 8-1
6 Peter G. 2nd P. Robillard 12-1
Aussi éligibles:
Indian Volo R. Bouthillier

HUITIEME COURSE
AMBLE — (Préfères "2") \$3,900
3 Well Away M. Turcotte 8-1
4 Lord Dares F. Caldwell 8-1
7 Klamath Song D. Pelich 6-1
4 Alen Darky H. Fillion 6-1
7 Here's How R. Caldwell 8-1
4 The Guard R. White 8-1
6 Neve's Son V. Bourdon 10-1
Aussi éligibles:
Leslie Renner C. St-Jacq
Kay Penella J. Jordan

NEUVIEME COURSE
TROT — (Préfères "1") \$4,000
3 Ava Song R. Sanguier 3-1
4 Curly Lambert H. Fillion 7-2
6 Van Counsel C. Waters 4-1
3 Miss Speedster D. White 6-1
2 Gloria Biking P. E. Alain 8-1
1 Lullwater Frost K. Waples 8-1
Aussi éligibles:
1 Success Knight R. Conty 7-2
3 Dora Harmony W. Bourdon 7-2
6 Mac's First M. Curran 9-2
8 Knightly Knight Y. Pelich 6-1
5 Joseph On Top Gingras 6-1
4 Royal Ronald P. Dussault 8-1
2 Newark R. Bouthillier 8-1
7 Lord R. Desjardins 12-1
Aussi éligibles:
Key Command F. Baise
Miss Flame J.P. Morel

DIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions \$1,000
1 Success Knight R. Conty 7-2
3 Dora Harmony W. Bourdon 7-2
6 Mac's First M. Curran 9-2
8 Knightly Knight Y. Pelich 6-1
5 Joseph On Top Gingras 6-1
4 Royal Ronald P. Dussault 8-1
2 Newark R. Bouthillier 8-1
7 Lord R. Desjardins 12-1
Aussi éligibles:
Key Command F. Baise
Miss Flame J.P. Morel

ONZIEME COURSE
AMBLE — (à récl. \$2,000-\$3,000) \$1,200
4 Kenicop G. Waples 3-1
5 Yonder G. Lachance 7-2
1 Emile Hanover K. Pritch 4-1
3 Brighton Daws B. Givens 4-1
2 Ronalds Girl S. Grish 8-1
6 Poplar Perk F. Baise 6-1
7 Pimpelisse Jr. H. Pauré 8-1
8 Bester R. Grandmison 8-1
Aussi éligibles:
Washak Vic G. Fillion
Virgilia Jimmie F. Leboeuf

QUINZIEME COURSE
AMBLE — Conditions \$1,400
5 Panama Hanover Waples 3-1
4 Honey Reed F. Leboeuf 3-2
1 Dreda Hanover R. Curran 4-1
3 Adios Dominion MacTavish 5-1
7 Senator Fleck Y. Poulfide 6-1
6 Secord R. Grandmison 8-1
2 Will Travel G. Lachance 10-1
Aussi éligibles:
Judy Chief G. D. Brierle
Yankee Doodle Boy V. Bour.

SEPTIEME COURSE
AMBLE — (à récl. \$2,000-\$3,000) \$1,200
1 Gaudette R. Curran 5-2
3 The Saint R. Bouthillier 3-1
6 Tempest Lady B. Ladoie 4-1
4 Our Chance P. Caldwell 6-1
7 Orest Bud D. Gills 6-1
5 Shadybrook Peach K. Waples 3-1
2 Arden Mist D. White 8-1
8 Van Brewer R. Laporte 10-1
Aussi éligibles:
Mr. Proje H. Fillion

HUITIEME COURSE
TROT — (Préfères "1") \$3,000
6 Abasard Jr. H. Fillion 3-2
2 Eding M. M. Dostie 3-1
1 Kiltier Edith G. Lachance 4-1
5 Knightly Knight Y. Pelich 6-1
7 Squadron Leader Waples 6-1
4 Bi Jet C. St-Jacques 8-1
5 Campbellton B. Côté 10-1
Aussi éligibles:
Mr. Proje H. Fillion

NEUVIEME COURSE
AMBLE (Invl. - handicap) \$7,000
6 Good Flyer H. McKibbin 2-1
5 Senator Burton J. Jodoin 3-1
3 Cap Hanover R. Curran 4-1
1 Mr. Champ B. G. Lachance 6-1
4 Monsieur Rich R. Côté 8-1
2 Hondo Hanover R. White 8-1
Aussi éligibles:
1 Bolo Hal G. Fillion 3-2
3 Empire's Haven F. Baise 3-2
8 Admiral Herbert G. Lachance 4-1
6 D. M. Adios H. Fillion 6-1
7 Royal Salute R. Côté 6-1
4 Prince River G. Baillegard 8-1
7 P.W. Alex R. Bardier 8-1
5 Coeur de Lion R. White 10-1

LES YANKS GAGNENT 1-0

BALTIMORE (PA) — La re-
crue Jack Guillen a limité les
Orioles de Baltimore à trois
coups sûrs hier soir alors que
les Yankees de New York ont
porté 1-0 grâce au circuit de
Tom Tresh dans la 4e manche.

New York 000 100 000-1 6 1
Baltimore 000 000 000-0 3 2
Cullen et Howard; Pappas,
9, G. Cullen 2-1, P. Pappas 10-6,
Cir-Ny-Tresh 19.

WASHINGTON (PA) — Un cir-
cuit de Dick Nen, après deux
retraits dans la 9e manche, a
permis aux Senators de Waa-
shington de vaincre les Indiens
de Cleveland 3-2 hier soir.

Cleveland 000 200 000-2 6 0
Washington 000 100 002-2 7 0
Ken Harrelson a privé Gary
Peters d'un blanchissage avec

UNE BRUNETTE DE 18 ANS A ACCOMPLI UN EXPLOIT

QUEBEC (PC) — Une brunette
de 18 ans, Hélène Gagnon, a
accompli un exploit spectaculair
hier au club Royal-Québec
en revenant de l'arrière pour
s'assurer le grand champion-
nat du tournoi provincial ouvert
de golf féminin.

La championne fait partie du
Saguenay Golf and Country
Club d'Ar

Michel Daragon a frappé pour 444

ACTON VALE (AC) - L'excellent joueur des Aigles de l'Acton Shoe, Michel Daragon, a su mettre à profit son formidable coup de bâton pour conserver la première place des frappeurs jusqu'à la fin de la saison. Il a terminé avec une moyenne de .444 soit avec une fiche de 28 coups sûrs en 63 apparitions et 2 circuits, dans la ligue Amicale-Sénior de balle-molle.

NOMS	AB	CS	CC	Moy.
G. Dorais	38	16		.433
A. Dumaine	55	23		.418
L. Roy	61	25		.409
M. Dumaine	40	15	2	.375
Y. Lamoureux	22	8		.363
R. Deslandes	51	18	1	.353
J. Arcand	51	18		.353
G. Darveau	33	11		.333
F. Tremblay	59	19	4	.322
D. Valiquette	55	17	2	.309
J.G. Demers	39	12		.308
F. Lemoyne	49	15		.306
R. Breault	66	20	6	.303
N. Breault	63	18	1	.286
A. Picard	7	2		.286
C. Tremblay	25	7		.280
M. Jetté	48	13		.270
G. Asselin	30	8		.266
G. Maurice	39	10		.259
R. Deguire	37	9		.243
D. Asselin	58	14	1	.241
C. Jetté	61	16		.237
R. Bertrand	55	13	2	.237
J.L. Beaunoyer	53	12		.236
G. Bernard	47	11	1	.236
G. Messier	39	9		.231
P. Nadeau	19	4		.210
C. Tremblay	57	12	1	.210
C. Breault	40	11		.207
C. Beaudoin	35	7		.200
Y. Charest	26	5		.192
J. Maurice	23	4		.178
E. Maurice	23	4		.174
B. Breault	28	4		.143
A. Claude	39	4		.102

CLASSEMENT FINAL	15 vic.	3 déf.	30 pts
AMICALE ST-ANDRE	7 vic.	12 déf.	14 pts
COLTS 45 5	6 vic.	13 déf.	12 pts

Ces statistiques ont été compilées par Gaston Deguire.

Le protêt des Yankees a été rejeté

BOSTON PA - Le président de la ligue Américaine, Joe Cronin, a rejeté hier un protêt des Yankees de New York, portant sur la joute de mercredi soir contre les Angels de Los Angeles.

Voici les circonstances du protêt:

Dans la 8^e manche, Joe Adcock a frappé un simple au profit des Angels. Tandis que le lanceur de relève Hal Reniff, des Yankees, se réchauffait, Vic Power s'est amené pour courir à la place d'Adcock.

On a conclu que Power avait agi de son propre chef, car le gérant Bill Rigney avait déjà demandé à Marcelino Lopez de remplacer Adcock sur les sentiers.

Les Yankees basaient leur protêt sur le règlement 308, à savoir: "Si aucune annonce officielle d'un remplaçant n'est faite, le substitut est considéré au jeu quand il prend la place du coureur qu'il remplace".

Par contre, Cronin a soutenu que le règlement 307 s'appliquait dans le cas présent, à savoir: "L'arbitre en chef, après avoir été averti, doit immédiatement annoncer chaque remplacement".

Cronin a souligné que Rigney avait averti l'arbitre Dimour que Lopez remplaçait officiellement Adcock, l'apparition de Power n'a servi qu'à créer la confusion.

Exhibition des Canadiens à Détroit

DETROIT PA - Les joutes hors séries disputées à Détroit contre les Canadiens de Montréal et les Maple Leafs de Toronto sont comprises dans le calendrier de huit joutes avant saison publié jeudi par les Red Wings de Détroit de la Ligue nationale de hockey.

Les Red Wings et les Canadiens s'affronteront mardi, le 12 octobre. Les Maple Leafs évolueront à l'Olympic de Détroit quatre jours plus tard. Le Canadien n'a encore jamais rencontré un adversaire de la Ligue nationale de hockey dans une joute avant saison.

Les Red Wings rencontreront chacune des autres équipes de la LNH au moins une fois dans les six autres joutes du calendrier avant saison.

Le tournoi O'Keefe a connu un vif succès au Club de Golf de la Baie

LE TOURNOI O'KEEFE a connu un vif succès au Club de Golf de la Baie Missisquoi cette année. En effet, plus d'une centaine de golfeurs ont participé à cet omnisport, grâce à la générosité de M. Jean Pépin, agent local. Nous remercions sur la photo de gauche à droite: M. Vic Stuzky; M. Jacques Bergevin, M. Kenny Gwinnell, capitaine du Club de Golf de la Baie; M. Marcel Nadeau; M. Marcel

Boxe

LAS VEGAS (PA) - La WBA a endossé hier une proposition de Harry Markson, du Madison Square Garden, consistant dans la présentation de trois matches titulaires dans le but de clarifier la situation embrouillée chez les poids lourds.

Markson, directeur de la boxe au Garden, a amorcé des négociations il y a un mois afin de présenter un programme double de matches titulaires à New York, opposant Cassius Clay à Floyd Patterson d'une part et le champion de la WBA, Ernie Terrell, à George Chuva, troisième aspirant à la couronne mondiale, d'autre part.

Markson a soumis sa suggestion sous forme de proposition.

Selon lui, les quatre boxeurs devront d'abord accepter que les deux gagnants s'affrontent en vue du championnat indisputé de la catégorie moins de six poids plus tard.

On sait que la WBA a déposé Clay de son titre l'an

ST-PIE EST CHAMPION AU TENNIS

ST-LIBOIRE (DNC) - Voici le classement de la ligue de tennis Bagot. Les parties ordinaires de la saison de tennis de Bagot sont terminées et le classement est le suivant:

- 1 - St-Pie
- 2 - Acton Vale
- 3 - Richmond
- 4 - St-Liboire
- 5 - Upton
- 6 - Ste-Hélène

Dans la semi-finale B, Acton rencontrera St-Liboire et dans la semi-finale A, St-Pie rencontrera Richmond. Les joutes doivent débuter cette semaine et tous les amateurs de tennis sont invités à assister à ces joutes qui promettent d'être très intéressantes à tous points de vue. Un voyage est organisé la semaine prochaine, le 26 août pour Sherbrooke, en vue d'aller au programme Coq-o-7 et Pot-pourri féminin.

Des réservations sont faites au poste en ce sens et on peut donner son nom à Mme Marce Laplante, St-Liboire, Co. Bagot tél.: 87. le prix du billet, \$2.00.

Les Loisirs de St-Liboire invitent toutes les dames à faire ce voyage d'agrément et de plaisir avant tout, avant la rentrée des classes.

Congrès des damistes à Sherbrooke

C'est les 4, 5 et 6 septembre prochain qu'aura lieu le 34^e Congrès International des damistes dans les spacieuses salles du Manoir de l'Estrie à 1299 rue Denault à Sherbrooke.

En plus de la rencontre entre les champions des Etats-Unis et les champions du Canada, il y aura la rencontre entre les joueurs intermédiaires, parade après la messe des congressistes, assemblée, banquet, soirée récréative etc. Les joueurs du Canada qui feront face aux joueurs Américains sont R. Dagenais, champion Mondial, M. Deslauriers, maître international, J. Brunet, champion d'Amérique, Roland Bénard, champion du Canada, L. Brière, champion de Montréal, A. Blanchard de Granby, champion provincial, A. Beaudin, champion de St-Jean, E. Paquette champion de St-Charles et plusieurs autres joueurs de Montréal et de différentes villes de la province.

Les joueurs Américains sont A. Desmarais, champion des Etats-Unis, E. Elie, A. Bertrand, J. Viger, J. Bourassa S. Lanoue, J. Letendre, G. Leblanc, A. Baril, W. Talbot, G. Houle, M. Rainville et plusieurs autres qui participeront à la rencontre intermédiaire.

M. Paul Comtois qui est l'organisateur du congrès promet que les congressistes passeront une agréable fin de semaine tant du côté damique que social. Il est bien entendu que les dames et demoiselles sont cordialement invitées et que la reine des damistes Marie Claire Messier compte sur leur présence.



BERT COTTERELL de Magog, l'un des meilleurs golfeurs des Cantons de l'Est a ajouté un autre exploit à sa liste bien garnie en fin de semaine dernière, lors du tournoi O'Keefe. Bert a réussi un "albatros" au trou n° 13 du Mont Orford, soit 2 sur un par 5, ce qui est aussi rare, sinon plus, qu'un trou d'un coup. Il s'est vu décerner un trophée spécial par M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe. M. L. Hale Hamel, président du club, assiste à la présentation.

ST-CESAIRE EST CHAMPION

ST-CESAIRE (DNC) - St-Césaire remporte le championnat de l'Inter-Comté...

Les Pirates de St-Césaire ont remporté dimanche dernier le championnat de la ligue Inter-Comté B pour la deuxième année consécutive. Avant la dernière rencontre, Chambly était en première position avec deux victoires de plus que les Pirates et avec une avance de 9 points.

St-Césaire a gagné les deux parties du double dimanche 11 à 4 et 6 à 2 sur Chambly, ce qui permit aux Pirates de remporter les honneurs par une majorité de 2 points. Le classement final se lit comme suit:

St-Césaire, Chambly, Ange Gardien, Rougemont.

Dans l'autre partie, Ange Gardien a gagné 2 à 1 et 4 à 2 sur Rougemont.

Dimanche prochain, les séries semi-finales débuteront: dans la série A, Ange Gardien videra St-Césaire et dans la série B, Rougemont rencontrera Chambly.

BONNES VACANCES AVEC PRUDENCE

La plus longue piste au Canada

MONT TREMBLANT - La course de voitures sport, "Player's Québec" inaugurera officiellement, le 19 septembre prochain, la plus longue piste au Canada.

Le prolongement du parcours, qui sera terminé et pavé lors de la dernière semaine du mois d'août, aura coûté environ un quart de million de dollars à la compagnie du Circuit Mont-Tremblant-St-Jovite. Trois semaines plus tard, quelques-uns des plus grands noms de la course au monde piloteront leur bolide sur ce parcours nouvellement prolongé et permettront de présenter les plus grandes courses de voitures sport au pays.

Léo Samson, président du Circuit, a déclaré que les champions coureurs, au volant de leur puissante voiture, pourront filer à plus de 170 milles à l'heure sur le tronçon presque droit de la piste qui s'étendra sur une longueur d'un demi-mille.

A Mosport, la vitesse maximum que permet la plus longue ligne droite est de 160 milles. Quant à la piste du Circuit, elle sera d'environ 1/3 de mille plus longue que celle de Bowmanville en Ontario.

Les travaux de prolongement au Circuit ont débuté à la mi-juillet; il fallait tout d'abord déboiser une pente abrupte

d'une hauteur de 50 pieds et ensuite l'aplanir afin d'ajouter un mille au parcours original; quant à ce dernier tracé de 1,8 mille, il servira lors des meetings inter-clubs.

Léo Samson dirige lui-même les travaux et il a déclaré que lorsque toutes les commodités telles que restaurants et salles de toilette, seront complétées aux abords du prolongement, la compagnie du Circuit aura consacré \$1 million à la transformation de cette région autrefois boisée et marécageuse qui sera devenue une piste de toute première qualité. Les amateurs la connaîtront le 19 septembre prochain lors de la "Player's Québec", qui sera sans aucun doute la plus importante course de voitures sport au pays.

Les dirigeants du Montréal Motor Racing Club, qui organise cette course, s'attendent naturellement à une assistance record; des trains et autobus spéciaux seront fournis et les différents services policiers dirigeront la circulation tandis que des patrouilles en hélicoptère assisteront leurs collègues de la route.

D'autre part, M. Léo Samson nous faisait part qu'une route secondaire se rendant à la piste sera terminée et prête à recevoir les automobilistes à temps pour la Player's Québec.



Pépin, représentant de la brasserie O'Keefe, M. Henri Choinière; Son Honneur le maire de Venise-en-Québec, M. Léonard Ferland; M. Jean Pépin, agent de la brasserie O'Keefe; M. Léonard Ferland; M. Réal Beaudoin, gérant des ventes pour la brasserie O'Keefe pour le district; M. Lord Ciccé, propriétaire du Club de Golf de la Baie et M. Jacques Chénier, professionnel attiré à la Baie.

Boxe

LAS VEGAS (PA) - La WBA a endossé hier une proposition de Harry Markson, du Madison Square Garden, consistant dans la présentation de trois matches titulaires dans le but de clarifier la situation embrouillée chez les poids lourds.

Markson, directeur de la boxe au Garden, a amorcé des négociations il y a un mois afin de présenter un programme double de matches titulaires à New York, opposant Cassius Clay à Floyd Patterson d'une part et le champion de la WBA, Ernie Terrell, à George Chuva, troisième aspirant à la couronne mondiale, d'autre part.

Markson a soumis sa suggestion sous forme de proposition.

Selon lui, les quatre boxeurs devront d'abord accepter que les deux gagnants s'affrontent en vue du championnat indisputé de la catégorie moins de six poids plus tard.

On sait que la WBA a déposé Clay de son titre l'an

Important tournoi à Farnham

FARNHAM - C'est dimanche le 22 août qu'aura lieu le tournoi des Cantons de l'Est. A cette occasion plus de \$500. en prix seront distribués aux gagnants; les départs se feront à compter de 8h. 30 a.m. Sont invités à ce tournoi tous les membres des clubs de golf des Cantons de l'Est.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST



C'EST DIMANCHE qu'aura lieu au champ de tir de St-Jean, le 51^e tournoi de tir de la courante saison. A cette occasion, les championnats locaux seront présents et on compte aussi sur deux fameux tireurs de la région dont Jean Langevin. Sur la photo, on remarque dans l'ordre fameux: Jean-Louis Landry, organisateur, M. Jean Pépin, sportif d'Iberville, le donateur des trophées de la compétition; M. Paul D. Gosselin, président de l'Association Chasse et Pêche St-Jean-Iberville ainsi que J. Gérard Langlois, vice-président du même mouvement. Cette compétition promet beaucoup de surprises et attirera aussi de nombreux candidats pour la classe novice.

Photo Brouillette.

Participation de Triumph à Mosport

TORONTO (PC) - Triumph of Canada aura une participation sans précédent dans une course canadienne en inscrivant trois autos et six conducteurs émérites dans le grand prix d'endurance "Sundown", samedi, à Mosport.

M. Alan R. Millar, président de Triumph, a déclaré que l'équipe Triumph avait engagé les conducteurs Ludwig Heimrath, de Toronto, John Spencer, Nain, Dave Greenblatt et André Cibault, de Montréal, pour faire partie de l'équipe régulière de Triumph, formée de Craig Hill, de London, Ont., et Ray Gray de Toronto.

La compagnie est revenue sur la scène canadienne des courses d'automobiles ce printemps après cinq années d'absence de la piste. L'équipe Triumph, avec ses conducteurs et ses techniciens en tunique bleue, a fait une lutte acharnée et constante dans toutes les compétitions nationales de l'Ontario et du Québec.

Maria Bueno défendra son championnat

NEW YORK PA - La brésilienne Maria Bueno sera bientôt en vedette pour défendre le championnat de tennis en simple.

Elle dirigera une équipe internationale de joueuses les plus renommées pour les championnats américains de tennis, édition 1965, à Forest Hills, New York, le mois prochain.

Quelque 300 joueurs réputés des Etats-Unis et de 30 autres pays seront en lice dans ce tournoi qui se déroulera du 3 au 12 septembre, commémorant le Jubilé d'Or des championnats nationaux.

Mlle Bueno tentera de décrocher un 3^e championnat d'affilée pour les compétitions féminines en simple.

Toutefois, elle devra prévoir une sérieuse concurrence de la part de Margaret Smith, une Australienne qui s'était classée seconde à Forest Hills, il y a deux ans, et aux championnats de Wimbledon, édition 1965.

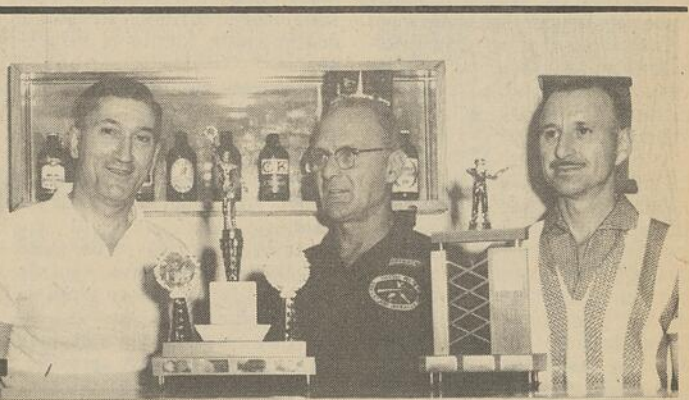
LES SPORTS à WATERLOO

Par Gilles Petit



PISTE ET PELOUSE - Un nouveau sport semble s'implanter à Waterloo; en effet depuis quelques temps, la piste et pelouse devient de plus en plus populaire dans notre ville et une preuve flagrante nous fut fournie samedi dernier lorsque 40 jeunes athlètes de notre localité qui ont fréquenté régulièrement les terrains de jeux durant l'été se sont rendus à St-Hyacinthe pour prendre part aux compétitions diocésaines qui groupaient 26 villes de la région. Ces jeunes vedettes en herbe étaient à leur première tentative dans des compétitions à l'extérieur de la ville et ont doté Waterloo d'une troisième place en récoltant 8 médailles dont une d'or, remportée par le jeune Gilles Larose de la maison du saut en hauteur. Avec un tel succès remporté par nos représentants, il est permis d'affirmer qu'il y a dans notre ville, une pépinière d'athlètes dans le domaine de la piste et pelouse. Depuis que la Commission scolaire de Waterloo a fait l'acquisition de Pierre Horan comme directeur de sports à l'école St-Bernardin de Waterloo et qui durant l'été occupe la fonction de moniteur en chef des terrains de jeux, nous constatons une amélioration remarquable dans ce sport qui était pratiquement inconnu il y a trois ans; presque tous les enfants qui fréquentent les parcs de la ville, semblent s'intéresser de plus en plus à la piste et pelouse et selon Pierre Horan les autorités municipales se verront bientôt dans l'obligation d'aménager un terrain propice pour que nos jeunes athlètes puissent pratiquer à volonté leur sport favori; dans le moment, la cour du collège St-Bernardin est le lieu où les jeunes vedettes de demain prennent leur expérience, mais ce n'est pas le terrain idéal et prochainement une pression sera faite auprès des édiles municipaux pour qu'un montant soit voté à la réalisation d'un terrain de piste et pelouse.

BREF TOUR D'HORIZON - Le Foster Open avait lieu la semaine dernière sur le magnifique parcours du club de golf de Waterloo et a remporté un succès. Jacques Gilbert de Waterloo a remporté les honneurs, Larry Ménard le vainqueur de l'an dernier a terminé au troisième rang. C'est maintenant officiel, il y aura de la glace à l'arène de Waterloo dès le début de septembre c'est à dire immédiatement après l'exposition commerciale qui a lieu à la fin du mois d'août. Les Comets de Waterloo seront probablement de retour dans la ligue B.M.S. cet hiver, c'est du moins l'opinion de la majorité des sportifs locaux. Les Lions de Waterloo semblent avoir certaines difficultés à remporter une première victoire cette saison, en effet après trois joutes, ils ont un record peu enviable de trois défaites, cependant ils s'améliorent à chaque joute puisque la différence de points entre leurs adversaires diminue à chaque joute, demain ils auront la visite de Otterburn Park. La saison des quilles débute bientôt à Waterloo, et les amateurs de quilles apprendront avec joie la nomination de Bob Marchand comme gérant de la salle de quilles Riviera de Waterloo, selon Bob la saison sera très intéressante et les quilleurs auront des surprises. Le festival des loisirs de Waterloo a remporté un franc succès la semaine dernière et les spectateurs qui avaient pris place dans l'arène ont pu assister à une intéressante démonstration gymnastique, donnée par la troupe GYMkana de Waterloo.



C'EST DIMANCHE qu'aura lieu au champ de tir de St-Jean, le 51^e tournoi de tir de la courante saison. A cette occasion, les championnats locaux seront présents et on compte aussi sur deux fameux tireurs de la région dont Jean Langevin. Sur la photo, on remarque dans l'ordre fameux: Jean-Louis Landry, organisateur, M. Jean Pépin, sportif d'Iberville, le donateur des trophées de la compétition; M. Paul D. Gosselin, président de l'Association Chasse et Pêche St-Jean-Iberville ainsi que J. Gérard Langlois, vice-président du même mouvement. Cette compétition promet beaucoup de surprises et attirera aussi de nombreux candidats pour la classe novice.

Photo Brouillette.

Kingsbeer abandonne

ACTON VALE (DNC) - KINGS-ABANDONNE A SON SORT... Le club Kingsbeer a été semé-t-il abandonné à son sort dans la 5^e manche de la série semi-finale B de la ligue Amicale Dow de balle-molle du président J.P. Jetté. Certains diront que c'est peut-être exagéré mais les faits sont là. Kingsbeer a perdu 14-8 contre Champlain avec sept joueurs réguliers (pas d'instructeur) et deux joueurs d'autres équipes du circuit soit Serge Jetté (Black Horse) et J.C. Boisjoly (Kébec).

L'alignement du Kingsbeer devait être au grand complet pour cette joute qui revêtait un caractère tout particulièrement important pour l'issue de la série. Maintenant, le triomphe du Champlain est assuré et ce club rencontrera les champions de la cédule régulière, le club Kébec dans une finale 4 de 7.

On ne peut plus douter de l'issue de la série car Champlain est doublement et peut-être trois fois supérieur au Kingsbeer, privé des services de son ex-lanceur Jean-Guy Breault. Il ne faut pas oublier que le club Champlain est formé de jeunes joueurs de calibre tels: Alain Jetté, Jean-Pierre Ethier, Claude Dumaine, Daniel Drolet, Bernard Plasse, Aimé Dupuis, Normand Tétrault, Henri-Paul Pépin, Yvan Tremblay et André Côté; en plus, ils sont dirigés en main de maître par l'instructeur René Bouthot. Ces jeunes présentent un véritable spectacle à la défensive. Offensivement, ils sont de véritables canons et il ne se passe pas une joute sans que Tétrault, Jetté, Drolet, ou Plasse envoie la balle loin derrière la clôture.

Le pilote du Kingsbeer, s'est sans raison apparente, abstenu d'assister à cette 5^e joute et

son attitude a démotivés considérablement ses joueurs qui se sont cependant gardés de faire des commentaires. A tous hasards, la joute a été complètement dépourvue de sérieux, le pointage fut élevé, les changements de position ont été nombreux; en un mot, c'était plutôt un spectacle qu'une joute de balle-molle.

Opinions des canadiens pour SUTTON

SUTTON, MASS. (PC) - Quatre des sept représentants canadiens dans le championnat mondial du golf, dont l'enjeu est \$200,000, sont d'avis qu'un total entré six et huit sous la normale sera suffisant pour s'assurer la première bourse de \$35,000.

Ainsi, un total de 276 à 278 sur le parcours Pleasant, dont la normale est de 71, serait nécessaire pour triompher dans ce tournoi qui se poursuivra de jeudi à dimanche.

L'amateur Nick Weslock, de Toronto, et Adrien Bigras, de Montréal, étaient en faveur d'un total de 276, tandis que Wilf Pasiuk, de Windsor, optait pour 276 ou 277. Moe Norman, de Barrie, croyait à un total de 277 ou 278.

Tous ont été fortement impressionnés par les parcours. Bigras espérait faire assez bien pour compléter les quatre tournois.

Wilf Homenuik, de Winnipeg, Len Collett, de Vancouver, et George Knudson, de Toronto, sont les autres Canadiens inscrits dans cette compétition mondiale.

LEON TETREAULT & FILS INC.

Quincaillerie

CADEAUX • JOUETS • SPORTS

• PEINTURE •

"Votre quincaillerie de confiance"

171 rue Champlain ST-JEAN

Tél.: 347-2022

157 rue Principale GRANBY

Tél.: 372-5430

Si votre mari est bon cuisinier

Mais oui, quand il s'agit de cuisiner en plein air, un homme est dans son élément: rien de tel pour montrer ses talents de chef! Et cela vous donne l'occasion de vous reposer un peu.

Pour votre prochain barbecue, laissez le maître de maison vous servir un rôti de bœuf rôlé, dans la croupe, cuit à la broche - un rôti bien grillé à l'extérieur, tendre et succulent à l'intérieur. Ce rôti, rehaussé de sauce barbecue aux herbes aromatiques, préparée selon une recette secrète, établira à coup sûr sa réputation de chef émérite.

Quand vous choisissez un rôti pour le faire à la broche, souvenez-vous qu'il s'agit là d'une méthode de cuisson sèche; vous devrez donc acheter les mêmes morceaux de viande très tendre que ceux que vous choisissez normalement pour la cuisson au four. Le rôti devra être d'une forme aussi régulière que possible, afin qu'il soit bien équilibré sur la broche. Pour cette raison même un rôti rôlé déossé de 5 à 8 livres est parfait. Pour avoir l'assurance d'obtenir le maximum en fait de qualité, fiez-vous au marchand qui vend la viande portant le nom le plus réputé.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

VOTRE HOROSCOPE

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

VOTRE HOROSCOPE

Mercredi, le 7 juillet 1965

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

L'atmosphère familiale

pourra être troublée par des

questions d'argent. Gardez-

vous de faire des dettes ou des

prêts risqués.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

Votre temps libre pour-

ra être absorbé par des obli-

gations familiales imprévues.

Un malentendu est sur le point

de s'éclaircir.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Journée sans incident

désagréable sur le plan ordi-

naire, mais danger de compli-

cations sentimentales ou fami-

liales. Un heureux hasard

vous favorisera.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Aujourd'hui, les perspec-

tives sont bonnes dans l'en-

semble, mais vous pourriez

quand même accomplir des ges-

tes inconsidérés susceptibles

de tout compromettre.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Journée passablement agitée où

il y aura obstacles ou retards

dans la satisfaction de vos aspi-

rationnements, entraînant un état d'es-

prit anxieux.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

La journée compor-

tera des ambitions satisfaites et

vous aurez de la chance sur le

plan matériel. Amour naissant

d'une combinaison d'intérêts.

23 septembre au 21 octobre

(LA BALANCE) Vous avez

beaucoup d'idées, et vous ne sa-

vez laquelle réaliser. Quelques

malentendus avec un membre

de votre famille sont possibles.

Nuage passager

en boucherie-charcuterie.

Introduisez la broche au cen-

tre du rôti, dans le sens de la

longueur, et vérifiez-en l'équi-

libre en le faisant pivoter avec

la paume de vos mains. Ficelez

solidement la viande afin qu'elle

ne tourne qu'avec la broche.

La durée de cuisson variant avec

chaque rôti, un thermomètre

à viande est le seul moyen

infaillible de vérifier le degré

de cuisson. Le thermomètre

doit être introduit légèrement

en biais, de façon que la pointe

se trouve au centre du rôti,

mais sans qu'elle repose sur la

graisse ni sur la broche de la

rôtissoire. Assurez-vous que le

thermomètre ne risque pas de

s'accrocher ou de tomber quand

la broche tournera. Le thermo-

mètre devra indiquer les degrés

de cuisson suivants: -140°F

pour un rôti saignant, 160°F

pour un rôti mi-cuit ou 170°F

pour un rôti bien cuit.

Pour arroser la viande au

cours de la cuisson, badigeon-

nez-la de sauce barbecue aux

herbes aromatiques, préparée

selon une recette secrète. Cette

sauce tomate piquante rele-

vée de thym et de marjolaine

est idéale pour rehausser la

sauveur du rôti de bœuf.

Un petit truc culinaire qui

vous attirera des compliments

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

22 octobre au 21 novembre

(LE SCORPION) Activité ingé-

nieuse et profitable au cours

de la journée. Vous vous faites

remarquer par votre adresse-

se et votre tact.

22 novembre au 21 décembre

(LE SAGITTAIRE) Rien d'inatten-

du ni de surprenant; ce sera

purement et simplement la ré-

pétition de la journée précédente.

Allez où le vent souffle.

22 décembre au 20 janvier

(LE CAPRICORNE) Journée non-

chalante où tout effort sera pé-

nible, mais où la routine suivra

son cours normal. Pronostic

sentimentale fertile en surprises.

21 janvier au 19 février

(LE VERSEAU) Journée satisfai-

sante sur le plan matériel,

mais vos ambitions sont contrai-

riées ou se réalisent difficile-

ment. Vous pouvez obtenir de

l'aide.

22 février au 20 mars

(LES POISSONS) Vous pouvez réus-

sir une entreprise déjà en train

de trouver facilement de l'aide en

cas de nécessité. Vous évoluez

dans une atmosphère agréable.

SI C'EST AUJOURD'HUI

VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez un caractère in-

stable qui vous fait passer par

des alternatives d'enthousias-

me et de dépression. Vous ai-

mez l'ordre et l'harmonie, et

vous préférez céder plutôt que

de risquer de troubler la paix.

Vous avez le goût sûr en ma-

tière d'habillement et de dé-

coration. En amour, vous a-

vez un idéal élevé, et vous é-

valuez d'une grande discrétion.

La survivante des quintuplés

se porte bien

OSLO, Suède (PA)—La seule

survivante des quintuplés Olsen

a maintenant dépassé la phase

critique. Leur mère, épouse

d'un instituteur, avait donné

naissance aux cinq bébés il y

a 17 jours, après avoir subi un

traitement hormonal. Quatre

des quintuplés sont morts peu

après leur naissance. La survi-

vante est encore dans l'incuba-

teur, mais le Dr Perolof Sch-

wartz, qui traitait la mère, dit

que la petite a des chances de

survie.

Mme Karin Olsen, âgée de 33

ans, a quitté l'hôpital il y a une

semaine.

Naissances

ST-VALERIEN (DNC) M. et

Mme Gérard Marc-Aurèle (E-

liane Marc-Aurèle) sont heu-

reux d'annoncer la naissance

d'une fille baptisée sous les

prénoms de Marie, Emma, Lin-

da.

Le parrain et la marraine sont

M. et Mme Julien Roy (Emma

Marc-Aurèle), oncle et tante de

l'enfant.

M. et Mme Marcel Beaudry

(Monique Paquette) sont les

heureux parents d'un fils bapti-

sé sous les prénoms de Joseph,

Luc, Martin.

Le parrain et la marraine sont

M. et Mme Israël Paquette,

grands-parents de l'enfant.

Félicitations aux heureux pa-

rents.

supplémentaires consiste à je-

ter une poignée d'herbes ara-

matiques humectées sur le feu

de charbon de bois, vers la fin

de la cuisson. Cela fait un feu

odorant qui donne à la viande

un saveur incomparable. Com-

me vous utiliserez du thym dans

la sauce barbecue, accentuez

encore cette saveur en jetant

des feuilles de thym entières,

humectées, sur le feu. Qui

pourrait résister à un tel arô-

me?

RECETTE SECRETE DE SAU-

CE BARBECUE AUX HERBES

AROMATIQUES

Fait: 2 tasses de sauce

Un rôti de bœuf rôlé, dans

la croupe, de 5 à 8 livres.

1 tasse de catsup

1 tasse d'eau

1/2 tasse d'oignon haché

2 c. à table de sauce Worcester-

shire

2 c. à table de vinaigre de cidre

1 c. à thé de moutarde en poudre

1/2 c. à thé de sel

1/2 c. à thé de feuilles de thym

1/2 c. à thé de feuilles de mar-

joline

1/4 c. à thé de sauce Tabasco

Placer le rôti sur la broche,

introduire le thermomètre à

viande, et faire cuire selon les

instructions. Au cours de la

cuisson, arroser avec la sau-

ce barbecue aux herbes aroma-

tiques, préparée selon une re-

cette secrète. Pour préparer

la sauce, mélanger tous les in-

grédients dans une casserole.

Faire mijoter sans couvrir pen-

dant 10 minutes. Faire rôtir

la viande jusqu'à ce qu'elle at-

teigne une température interne

de 140°F. pour un rôti saignant,

160°F. pour un rôti mi-cuit

et 170°F. pour un rôti bien

cuit.

LISEZ ET

FAITES LIRE

LA VOIX DE L'EST

Récents

mariages

NAPIERVILLE (DNC)—Le ma-

riage de M. Denis Richard, fils

de M. et Mme Gérard Richard,

de Napierville, avec Mlle Car-

men Coache, fille de M. et Mme

Lucien Coache, de Napierville a

été béni en l'église paroissiale

de Napierville. A leur re-

tour de voyage, les nouveaux é-

poux demeureront à Napi-

erville.

Le mariage de M. Michel La-

gure, fils de M. et Mme Ar-

mand Lague, d'Iberville et de

Mlle Yvonne Paré, fille de M.

et Mme Aldéo Paré, de Napi-

erville a été béni en l'église pa-

roissiale de Napierville.

Le mariage de M. Gilles Gré-

goire, fils de M. et Mme Clé-

ment Grégoire, de Napierville,

et de Mlle Jacqueline Patenaud,

de M. et Mme Roméo

Patenaud, de Napierville a été

beni en l'église paroissiale de

Napierville.

Félicitations aux nouveaux é-

poux.

C'est donc l'étude des moyens

de défense, de résistance natu-

rels de l'organisme dont chaque

enquête scientifique successive

fait mieux ressortir les mer-

veilles et les mystères. Et l'his-

toire de ces recherches constitue

le roman policier le plus

passionnant de tous les temps.

Le chercheur ne pouvait se

contenter de constater, comme

A Toronto

M. Pearson souhaite que l'Expo devienne une vitrine nationale

TORONTO (PC) — L'Exposition Nationale Canadienne bénéficiera de l'assistance fédérale de façon qu'elle puisse devenir une grande vitrine nationale, annonçait hier le premier ministre Pearson.

Telle fut l'heureuse nouvelle dont il faisait part en inaugurant officiellement la 87e exposition annuelle, dont les administrateurs avaient étudié récemment le sort qui l'attendait.

M. Pearson a tenu à faire observer qu'il était essentiel pour un pays dont l'essor est tellement rapide de maintenir une montre qui soit le reflet exact de la population, de ses produits et de son mode de vie. Il partage le sentiment de ses directeurs à l'endroit de son développement.

L'exposition a toujours occupé une place d'honneur dans la vie économique et culturelle du Canada.

Au sujet de la question de conserver à l'exposition un caractère moderne, populaire et futuriste, le premier ministre ajoute:

"Nous serons aussi prêts, lorsque cette étude sera parachevée, à soutenir financièrement tout plan de nature à créer une façade digne de la taille du Canada en tant que pays ayant atteint sa majorité sur la scène universelle et dans le monde des affaires."

M. Pearson présida pour la première fois à l'ouverture de l'exposition en 1956, il était alors ministre des Affaires extérieures dans le gouvernement

Saint-Laurent. Il a rappelé qu'alors il avait prononcé un plaidoyer en faveur de l'unité nationale. Il a invité les Canadiens à renoncer à tout pessimisme et à la zizanie et faire état de leur qualité de citoyen canadien.

Canadiens anglophones ou francophones doivent trouver un terrain commun d'intérêt non seulement entre eux mais aussi à l'égard des Canadiens d'autre origine.

"Il nous faut uniquement à fièrement, et en toute confiance, devenir Canadiens, sans nous résigner à nous fondre dans le creuset ni à rester une mosaïque mais un brassage de tout ce qu'il y a de bon dans la généralité de notre population. . ."

20e session de l'ONU

La candidature de Popovic a fait l'objet de rumeurs

NATIONS UNIES (AFP) — La candidature de M. Koča Popovic, ancien ministre des Affaires étrangères de Yougoslavie, à la présidence de la 20e session de l'Assemblée générale de l'ONU fait l'objet de rumeurs dans les milieux informés. La 20e session doit débuter le 21 septembre.

Mais aucune campagne sérieuse n'a encore été montée pour faire obstacle à la réélection de M. Alex Quaison Sackey, ministre des Affaires étrangères du Ghana et on indique, dans les milieux yougoslaves,

que M. Popovic serait disposé à accepter ce poste.

M. Quaison Sackey, sans se porter officiellement candidat, a fait savoir qu'il accepterait la prorogation de son mandat en vue du fait que la 19e session n'a pas été normale. La réélection éventuelle de M. Quaison Sackey, sans précédent dans l'histoire des Nations unies, a suscité des objections de principe de la part de groupes géographiques représentés à l'ONU parce que le maintien à la présidence d'un Africain pendant deux années successives porterait atteinte au roulement tra-

ditionnel qui attribue ce poste d'année en année à un candidat d'une région distincte.

L'Amérique latine Selon ce roulement, la présidence devait être attribuée cette année à un candidat européen et plus précisément de l'est européen, qui n'a jamais occupé le fauteuil présidentiel pendant les vingt ans d'existence de l'ONU; mais le groupe soviétique avait fait valoir qu'il n'insistait pas cette année et qu'il accepterait la réélection de M. Quaison Sackey.

Le groupe latino-américain, qui a été délogé dans ses privilèges de groupe numérique le plus important par l'arrivée à l'ONU des nouveaux pays africains, a été le plus virulent dans ses objections et a adressé une lettre aux autres délégations pour jeter l'alarme sur les enfreintes au roulement traditionnel. La nomination d'un Européen, rentrant dans le cadre normal, permettrait l'élection d'un latino-américain l'année prochaine.

Pour assouplir les méthodes de promotion et d'orientation

Cinq mesures seront appliquées par les commissions scolaires

QUEBEC (PC) — Le sous-ministre de l'Éducation au Québec, M. Arthur Tremblay, a rendu public hier un document faisant état de cinq mesures qui seront appliquées par les commissions scolaires du Québec dans le but d'assouplir les méthodes de promotion et d'orientation des élèves.

Ce document fait suite aux erreurs qui ont été relevées dans la compilation des notes d'examen au ministère de l'Éducation.

Les cinq mesures adoptées portent sur les points suivants: la promotion des élèves des 9e, 10e et 11e années dans les commissions scolaires, l'organisation de cours de rattrapage l'attribution de certificats aux élèves de 11e année, l'admission des élèves de 11e année à des institutions qui ne relèvent pas des commissions scolaires et la vérification des notes communiquées aux élèves.

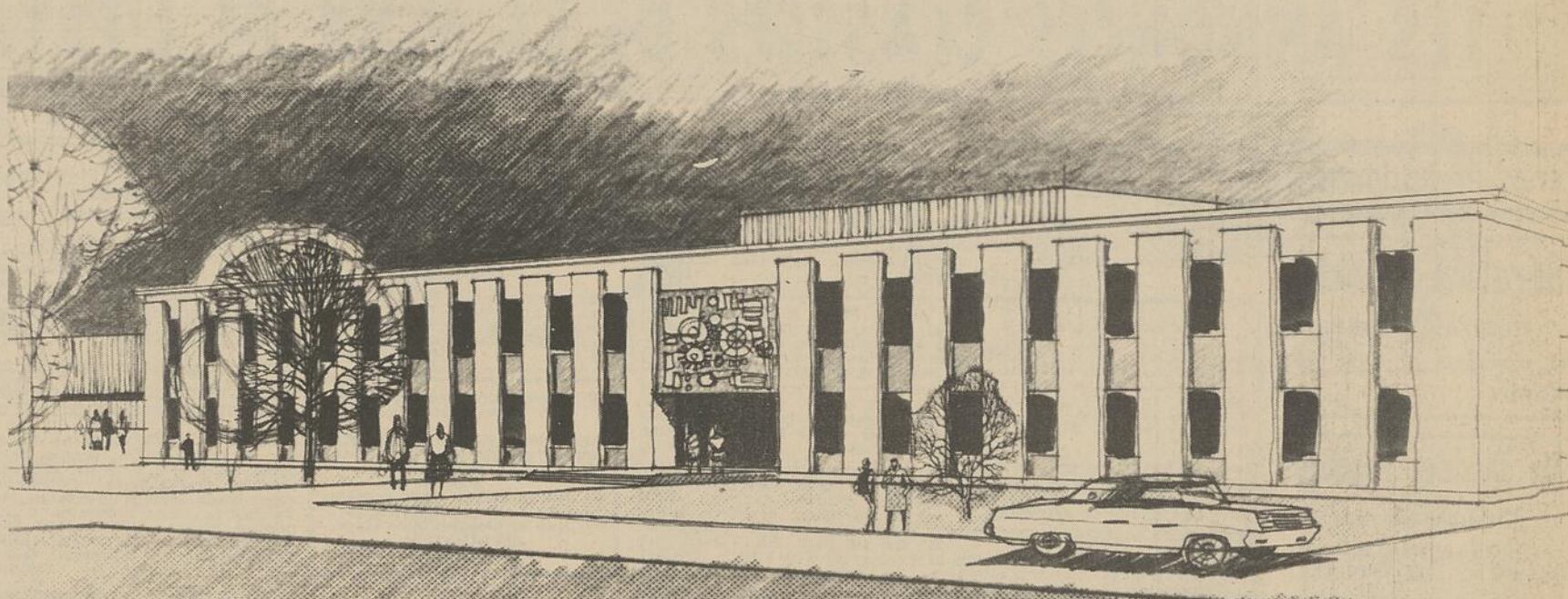
En vertu de ces dispositions, les commissions scolaires dé-

tiennent l'autorité nécessaire pour prendre les décisions requises en ce qui a trait à la promotion des élèves de 9e, 10e et 11e années.

Pour déterminer la décision à prendre concernant la promotion de ces élèves, les autorités pédagogiques locales et les représentants du ministère s'appuieront sur trois critères: les notes "réelles", c'est-à-dire les notes conservées au cours de l'année, les résultats aux examens du ministère et l'avis de la direction de l'école, après consultation.

Le sous-ministre a par ailleurs invité les commissions scolaires à organiser des cours de rattrapage à l'intention de certains élèves dont la promotion peut amener des difficultés particulières.

Le document précise que les dépenses supplémentaires qui en découleront seront considérées comme des dépenses admissibles aux subventions d'équilibre budgétaire pour l'année 1965-66.



Les travaux de construction de la nouvelle usine de camions Ford sont terminés à Oakville, Ont., et le premier camion sera fabriqué le 27 août. Ci-haut on remarque l'édifice de deux étages où travailleront, à compter du

printemps prochain, les employés de bureau préposés à l'usine. Les opérations de la nouvelle usine, dont le coût s'élève à \$25,000,000, sont complètement séparées de celles de l'usine d'assemblage pour automobiles.

Près de Chu Lai

Les opérations de nettoyage se sont poursuivies

SAIGON (AFP) — Les opérations de nettoyage se sont poursuivies toute la journée de vendredi à 14 milles au sud de Chu Lai où un régiment du corps des "Marines" comprenant des unités amphibies et hélicoptères a livré pendant deux jours les plus durs combats qui aient jamais mis aux prises au Vietnam Américains et Vietcong.

Plus de quatre mille "Marines", tout un régiment, ont pris part à cette opération "Starlight". Leurs pertes sont qualifiées de légères étant donné l'importance des effectifs engagés elles sont suffisantes toutefois pour faire de cette opération la plus meurtrière des actions amphibies déclenchées par les Marines depuis les batailles des îles du Pacifique.

Les pertes du Vietcong sont toujours, annonce-t-on de source officielle américaine de 563 tués, 52 prisonniers.

Le chiffre des blessés probables mais qui n'ont pu encore être trouvés reste de mille. Un porte-parole militaire américain a indiqué vendredi soir que l'on était parvenu à ce chiffre de blessés en tenant compte du rapport habituel entre tués et blessés dans les batailles. Ces

Le pique-nique annuel des terrains de jeux de Saint-Liboire aura lieu mardi le 24 août

ST-LIBOIRE (DNC) — Le pique-nique annuel des terrains de jeux de Saint-Liboire aura lieu mardi, le 24 août, à la page La Liberté. Tous les enfants des terrains de jeux sont invités à ce pique-nique, dont le départ aura lieu à neuf heures a.m.

Les enfants seront accompagnés des monitrices des terrains de jeux qui s'occuperont d'eux toute la journée. L'autobus de M. Laplante les conduira à destination en toute sécurité, et en cas de pluie, la fête est remise au lendemain.

Une journée spéciale a eu lieu au terrain de jeux de Saint-Liboire

ST-LIBOIRE (DNC) — Un spectacle a marqué de façon spéciale les terrains de jeux de Saint-Liboire. En effet, les deux clowns Zili et Zolo ont fait rire des dizaines d'enfants de tout âge; à cette même occasion, un programme d'amateurs, commandé par les Caisses populaires Desjardins, a permis à Mlle Johanne Lemieux, de Saint-Liboire, de remporter un magnifique trophée.

Miles Pierrette Paré, Pierrette Lajoie et Carole Richard ont organisé cette fête. Tous désirent les remercier de leur dévouement auprès des jeunes du village et de la paroisse de Saint-Liboire.

d'un secteur occupé par le premier régiment vietcong considéré comme l'un des plus redoutables au Sud-Vietnam.

A Dak Sut, à 45 milles au nord de Kontum, sur les hauts plateaux, il manque encore deux cent cinquante hommes de la garnison du camp des forces spéciales occupé par les Vietcong. Le camp comme le chef-lieu de district sont "rasés", a indiqué le porte-parole américain.

Il semble qu'il faille donc considérer cette position, dans les plus hautes vallées de la chaîne annamitique, comme définitivement abandonnée. Une partie du camp avait été détruite par la garnison avant de se replier. Les destructions ont été parachevées par des bombardements aériens, menés jeudi à midi par 34 chasseurs bombardiers, huit bi-réacteur "B-57", 24 "Skyraiders", deux "F-104". Un des canons de 105 du chef-lieu de district a été détruit, l'autre endommagé.

Découverte de matériel On signale d'autre part plusieurs opérations d'importance secondaire dont une à proximité immédiate de Saigon ou un village a été attaqué par trois sections vietcong, celles-ci ont été repoussées. Il y a eu quatre at-

Funérailles de M. Rodrigue Blanchette

BETHANIE (DNC) — Les funérailles de M. Rodrigue Blanchette, décédé à l'Hôtel Dieu de Saint-Hyacinthe, à l'âge de 82 ans, ont eu lieu à l'église de l'Enfant-Jésus.

Le convoi funèbre est parti du Salon Girardot, à Roxton Falls, pour se rendre à l'église de l'Enfant-Jésus, où le service a été célébré par M. l'abbé Rousseau, curé de la paroisse, assisté de MM. les abbés Lapointe, curé de Valcourt, et Paul Marceau, vicaire à Roxton Falls.

Suivaient le cortège funèbre, les enfants et les petits-enfants du défunt: M. et Mme Rodrigue Blanchette; M. et Mme Laurent Blanchette; M. et Mme H. Blanchette; sa fille: Hélène; son beau-frère: M. Pelletier; et un grand nombre de parents et d'amis.

Après la cérémonie religieuse, le convoi funèbre s'est rendu au cimetière de la paroisse, où l'inhumation a eu lieu.

Nos condoléances à la famille éplorée.

Les funérailles de M. Louis Dupaul ont eu lieu à Valcourt

VALCOURT (DNC) — Les funérailles de M. Louis Dupaul, époux de Georgeline Bombardier, décédé à l'âge de 86 ans et sept mois, ont eu lieu à l'église paroissiale de Valcourt.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mme Victor Plante (Rose); Mme Raoul Millette (Marthe); Mme Adélard Vincent (Thérèse), ses beaux-frères et belles-sœurs; M. et Mme L. Choinière, de Saint-Jean; Mme Athina Lapointe, de Worcester, Mass.; Mme Joséphine Pillou et Mme Angéline Daigneault, toutes deux de Worcester également; M. et Edward Légaré, de Ware, Mass.; Mme Emma Bombardier, de Drummondville; Mlle Annette Bombardier, de Saint-Jean; 21 petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants.

M. Frédéric Oulmet, cousin du défunt, conduisait le deuil. Les porteurs, tous petits-fils du défunt, étaient MM. Claude Millette, Jacques Millette, Michel Vincent, Robert Choquette, Bertrand Fouquet et Guy Jonhman.

Le curé de Valcourt a fait la levée du corps et a chanté le service funèbre assisté de M. l'abbé Fernand Robert, vicaire à Valcourt, et de M. l'abbé Yvon Malouin.

La direction des funérailles avait été confiée au Salon Ledoux, de Valcourt.

L'inhumation a eu lieu au cimetière de l'Est, où la famille éplorée.

Réunion des AA à Fort-Chambly

FORT-CHAMBLY (DNC) — L'Association des A.A., soit les Alcooliques Anonymes, invite toutes les personnes de la région, intéressées à connaître ce mouvement, à se rendre aux réunions de l'association sans autres invitations.

Les rencontres ont lieu tous les vendredis soirs, à neuf heures, au sous-sol de l'église de Fort-Chambly, sur la rue Bourgogne.

Des personnes sympathiques et une atmosphère agréable attend toutes les personnes intéressées.

Trois personnes de Sainte-Angele sont allées en retraite

STE - ANGELE DE MON-NOIR (DNC) — Mlle Carmen Chatelain, Lucienne Gingras et M. Régent Charbonneau, ont pris part à la retraite annuelle du Manoir de l'Estérel, préchée par Mgr Blais, évêque auxiliaire de Montréal.

Les thèmes des conférences étaient: Le concile oecuménique, les sacrements, la sainte messe, la liturgie de la vie chrétienne.

La Légion de Marie groupait environ 70 retraitants de tous les âges.

Ils ont été très satisfaits de cette retraite.

Tourisme - Vacances

BIEN MANGER

En voyage et en promenade, pour moins ressentir les fatigues de l'auto, il est préférable de s'arrêter pour prendre un bon repas.

Cependant il est a conseiller de prendre un repas léger pour l'automobiliste qui a une longue route à parcourir sans s'arrêter.

Pour être plus satisfait au restaurant, choisissez la spécialité de la maison.



Nous voyons ci-contre, la photo de la fontaine WALLACE située entre la rue Dufferin et la rue Court, près du Boul. Leclerc. Les touristes peuvent visiter plusieurs autres fontaines dans la ville de Granby.



SAMEDI LE 21 AOUT
Renée CLAUZE
2 Spectacles: 10.30 et 12.40
Aucune réservation

PRODUITS
Esso
IMPERIAL

Esso Service Brosseau
MISE AU POINT — SERVICE COMPLET
Nouvelle salle d'articles de sport et camping

Coin Leclerc et Fréchette Granby

MOTEL LES PINS
SALLE A MANGER
Spécialités: Steaks, Spaghetti
Poulet et tarte au sucre
Ouvert 7h. 30 a.m. à 11h. p.m.
Route 1 Chemin St-Paul
3 milles à l'ouest de Granby



LE THEATRE DE MARJOLAINE, à Eastman, a monté et joué, cette année, la meilleure comédie musicale de création exclusivement canadienne-française. 'Il Est Une Saison' a été acclamée sans aucune réticence par les critiques des principaux quotidiens du Canada. Sa musique est de Claude Léveillé, son dialogue de Marcel Dubé et ses chansons de Louis-Georges Carrier. Durant tout l'été le spectacle a fait salle comble à chacune de ses représentations; il demeurera à l'affiche jusqu'au 5 septembre pro-

chain. Notre photo de la distribution montre, de gauche à droite: M. Richard Martin, mademoiselle Caroline Carrel; MM. Jean Perraud et Jean Brousseau; madame Andrée Lachapelle; M. Albert Millaire; madame Huguette Oligny; M. Jean Besré; et mademoiselle Marie-Josée Longchamps. La chorégraphie, les costumes, les décors et les éclairages de 'Il Est Une Saison' ont contribué à en faire la production théâtrale la plus importante au Canada en 1965.



CUCI

vous prenez la photo

CUCI

PHOTO POSTE en prend soin

Nous vous promettons entière satisfaction quand vous recevez vos films, photos ou diapositives traités par Photo Poste.

CUCI La précision de nos laboratoires et la compétence de nos experts vous garantissent la meilleure qualité au meilleur prix.

CUCI Pas besoin de vous déranger! Envoyez-nous vos films, vous les recevrez directement chez vous... et rapidement! Nous ne les gardons que 8 heures. **CUCI**

KODACOLOR (ROULEAU)
8 poses 3 1/2 x 5 \$3.00
12 poses 3 1/2 x 3 1/2 \$4.00
1 photo 30¢

BLANC ET NOIR (ROULEAU)
8 poses 3 1/2 x 5 35¢
12 poses 3 1/2 x 3 1/2 60¢
1 photo 5¢

EKTACHROME en diapositives \$1.25
Ajoutez 5¢ pour la poste et 6¢ pour la taxe de vente. Enveloppe de retour gratuite. Satisfaction garantie ou argent remis.

Envoyez vos photos à:

PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC
la plus grande maison du genre au Canada

LES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST: UN SERVICE D'AUTOMATISATION

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

COMPTABLE AGREE
135, Principale FR. 2-4821
GRANBY (10-1-04)

Dr Jacques Brodeur

Chirurgien-Dentiste
20 St-Antoine Sud
Granby Tél.: 378-2233
(29758)

GEO. H. DUREAULT

L.L.B., C.R.
AVOCAT
Edifice Banque Canadienne
Imperiale de Commerce
80 rue Principale
Granby Tél. 372-5431
(J-N-O) (30219)

Cartes d'affaires

PRETS

en 1ère et 2ème hypothèque
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
● Prêts pour ville
et campagne
Intérêts 6 1/2 %, 25 ans,
ristourne de 3 %.

JEAN-PAUL MATTON

NOTAIRE
238, rue Principale, Granby
Tél.: 378-4112
(29773)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques
sur:
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
provenant de:
● Particuliers
● Compagnies
d'assurances
● Compagnie de fiducie
Taux courant
S'adresser à:
JACQUES NOISEUX
ou **BERNARD TRUDEL**
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY Tél.: 372-3377
(30144)

OUVERT tous les jours
de 8 h 00 à 10 h 00 p.m.
DIMANCHE INCLUS
Epicerie, Articles de toilette,
Chocolats, Tabacs etc.

EX SPECIAL:
Articles de classe

RESTAURANT-EPICERIE
NOTRE-DAME

336 Notre-Dame Granby
R. Lachapelle, Prop. (30276)

● Terre à parterre
et remplissage
● Gravier à ciment
et sable à vendre
● Ouvrage de béton mécanique
et chargement de camion
avec chargeur, capacité
3 verges.

Prix modiques
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milford
Rang Mawcock
Tél. 378-6871.
(28902)

Grande VENTE
ouverture des classes

BLAZERS
d'ECOLLES
TOUT
LAINE
pour
filles
et
garçons
8 à 20
ans.

Prix:
\$8.45
et plus

PANTALONS pour hommes et
garçons, toutes les grandeurs
et couleurs.

Prix **\$1.95** et plus

—UNIFORMES complets, (à ré-
prendre de l'acier) un grand
choix pour tous les genres de
travail: garagistes, livreurs,
conducteurs, employés d'hô-
tel, etc., etc.

Prix **\$15.00**

—Dépositaire des fameuses

Jeans LEE Riders

Chez MAXIME

Face à l'église Ste-Famille)

120 Principale, Granby
Tél.: 372-3575
(30238)

4 Propriétés à vendre

PROPRIÉTÉ de 2 logis à vendre,
située à 175 rue Dufferin. Pour
informations, signalez: 378-7935
entre 9 h 00 a.m. et 5 h 00 p.m.
(30251)

MAISON 2 LOGIS
5 1/2 PIÈCES, plus une chambre
salle de jeux au sous-sol,
construction neuve, pelouse et
asphalte finies. Logis du bas
libre, le 1er sept. Pour ren-
seignements, tél. 372-3457.
(30284)

17 Terrains à vendre
A VENDRE: Un terrain de 100
x 66 coin Laval et Horner. S'adres-
ser Mme Léo Choinière, C.P. 417
St-Césaire, Tél.: 536-3180. (30074)

Développement
VAL MAHER Engr.
Terrains à vendre, bon marché.
100 x 200, S'adresser à LEO
MAHER, Chemin Waterloo. Ad-
resse: R.R. No 2, Granby.
Tél.: 372-2333
(30219)

20 Terres ou fermes à vendre
EMPLACEMENT avec bâtiments
à vendre dans le de rang de Rox-
ton Pond. S'adresser à Bernard
Desmarais, tél. 372-7956. (30226)

WEST-SHEFFORD 200 acres,
maison, grand, mobilier, voisin
Mont Galé, \$15,000. — ROXTON
FALLS route 13, 45 acres en cul-
ture, maison, commodités moder-
nes, grange, longent belle rivière,
idéal pour camp d'enfants, \$10,500
WEST-SHEFFORD grande
maison 8 pièces, eau, électricité,
routes pavées, voisin du Mont Ca-
le 1 acre de terre \$6,000. Luc
Marchessault, West-Shefford, tél.
372-7944. (30228)

A VENDRE grande terre de 25
acres, à 1 mille de Mont-Plaisant
(Pères Trinitaires) avec bâtiments,
puits artésien de grande capacité.
Maison complètement remise à
neuf de cet été. S'adresser tél. 372-
2697 (après 5 h 00 p.m. sur semaine).
(30282)

23 Logements à louer
LOGIS 6 pièces, chauffés, eau
chaude à l'année. Situé à 531 Prin-
cipale. Peut servir de maison privi-
vée ou bureau. Tél. 378-3226 ou
s'adresser sur les lieux. (30184)

LOGIS à louer de 3 pièces, eau
chaude, 220 volts, grande galerie,
situé au village de St-Liboire. S'ad-
resser: R. Tourangeau, St-Liboire,
rue Cité Bagot, tél. 50. (30216)

37a COURT: 3 pièces plus solai-
re, \$42 par mois. 197 A PRIN-
CIPALE: 3 pièces, \$40 par mois. —
110 ALEXANDRA: 4 1/2 pièces, mo-
dèle chauffé, \$30 par mois. —
63 CENTRE: 3 pièces, chauffé, \$55
par mois. — AUSSI BOIS SEC à
vendre, pour foyer. S'adresser:
Mme R. Vadnais, 79 Lorne, tél.
372-3850. (29835)

LOGIS 4 pièces, chauffés, 3e é-
tage, idéal pour jeune couple. \$65
par mois. Libre le 1er sept. S'ad-
resser à 144 Montcalm, Tél.: 372-
4826. (30188)

LOGIS 3 pièces à louer, dans un
haut à 649 rue Ste-Rose. S'adres-
ser à 651 Ste-Rose, Granby. (30256)

A ROXTON POND logis 3 pièces
avec eau chaude, libre le 1er
sept. Aussi à Granby, logis 3 pi-
èces, 220 volts, eau chaude, libre
immédiatement. \$300 par mois.
S'adresser à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

4 Propriétés à vendre

PROPRIÉTÉ de 2 logis à vendre,
située à 175 rue Dufferin. Pour
informations, signalez: 378-7935
entre 9 h 00 a.m. et 5 h 00 p.m.
(30251)

MAISON 2 LOGIS
5 1/2 PIÈCES, plus une chambre
salle de jeux au sous-sol,
construction neuve, pelouse et
asphalte finies. Logis du bas
libre, le 1er sept. Pour ren-
seignements, tél. 372-3457.
(30284)

17 Terrains à vendre
A VENDRE: Un terrain de 100
x 66 coin Laval et Horner. S'adres-
ser Mme Léo Choinière, C.P. 417
St-Césaire, Tél.: 536-3180. (30074)

Développement
VAL MAHER Engr.
Terrains à vendre, bon marché.
100 x 200, S'adresser à LEO
MAHER, Chemin Waterloo. Ad-
resse: R.R. No 2, Granby.
Tél.: 372-2333
(30219)

20 Terres ou fermes à vendre
EMPLACEMENT avec bâtiments
à vendre dans le de rang de Rox-
ton Pond. S'adresser à Bernard
Desmarais, tél. 372-7956. (30226)

WEST-SHEFFORD 200 acres,
maison, grand, mobilier, voisin
Mont Galé, \$15,000. — ROXTON
FALLS route 13, 45 acres en cul-
ture, maison, commodités moder-
nes, grange, longent belle rivière,
idéal pour camp d'enfants, \$10,500
WEST-SHEFFORD grande
maison 8 pièces, eau, électricité,
routes pavées, voisin du Mont Ca-
le 1 acre de terre \$6,000. Luc
Marchessault, West-Shefford, tél.
372-7944. (30228)

A VENDRE grande terre de 25
acres, à 1 mille de Mont-Plaisant
(Pères Trinitaires) avec bâtiments,
puits artésien de grande capacité.
Maison complètement remise à
neuf de cet été. S'adresser tél. 372-
2697 (après 5 h 00 p.m. sur semaine).
(30282)

23 Logements à louer
LOGIS 6 pièces, chauffés, eau
chaude à l'année. Situé à 531 Prin-
cipale. Peut servir de maison privi-
vée ou bureau. Tél. 378-3226 ou
s'adresser sur les lieux. (30184)

LOGIS à louer de 3 pièces, eau
chaude, 220 volts, grande galerie,
situé au village de St-Liboire. S'ad-
resser: R. Tourangeau, St-Liboire,
rue Cité Bagot, tél. 50. (30216)

37a COURT: 3 pièces plus solai-
re, \$42 par mois. 197 A PRIN-
CIPALE: 3 pièces, \$40 par mois. —
110 ALEXANDRA: 4 1/2 pièces, mo-
dèle chauffé, \$30 par mois. —
63 CENTRE: 3 pièces, chauffé, \$55
par mois. — AUSSI BOIS SEC à
vendre, pour foyer. S'adresser:
Mme R. Vadnais, 79 Lorne, tél.
372-3850. (29835)

LOGIS 4 pièces, chauffés, 3e é-
tage, idéal pour jeune couple. \$65
par mois. Libre le 1er sept. S'ad-
resser à 144 Montcalm, Tél.: 372-
4826. (30188)

LOGIS 3 pièces à louer, dans un
haut à 649 rue Ste-Rose. S'adres-
ser à 651 Ste-Rose, Granby. (30256)

A ROXTON POND logis 3 pièces
avec eau chaude, libre le 1er
sept. Aussi à Granby, logis 3 pi-
èces, 220 volts, eau chaude, libre
immédiatement. \$300 par mois.
S'adresser à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

LOGIS 3 pièces, au 2e, situé à
189 Paré, idéal pour 2 personnes,
libre immédiatement. Signalez:
372-4226. (30247)

LOGIS 2 pièces plus salle de
bain, 220 volts, entrée privée, libre
le 1er sept., situé à 436a St-Luc.
S'adresser à 434 St-Luc, Granby.
(30272)

LOGIS 3 pièces, ménage fait à
neuf, poêle à gaz ainsi qu'à gaz
fourni, situé à 19 Queen, \$450
par mois. De préférence pour cou-
ple sans enfant. Aussi entrepôt
chauffé à louer, 30 x 25, 32, 34
pièces, à 297 Dufferin. Signalez:
372-5651. (30271)

Plusieurs Granbyens au Camp Maupas

VAL MORIN (De notre envoyé) - Le réputé Camp Maupas, situé à Val Morin à 50 milles au nord de Montréal, dans les merveilleuses Laurentides, est non seulement le rendez-vous de plusieurs athlètes, journalistes, policiers, artistes de la radio et de la télévision, lutteurs, joueurs de hockey mais aussi l'endroit où l'on peut rencontrer de nombreux Granbyens issus de toutes les couches sociales.

Chaque semaine, cette sympathique auberge accueille trois, quatre, six ou huit citoyens de Granby. Parfois, le groupe est encore plus imposant. On a déjà compté 32 Granbyens venus s'y reposer en même temps! Durant une seule semaine, votre serviteur Roger Lacasse a rencontré MM. Jean-Paul St-Martin, Emile Phaneuf, Eugène Déragon et son épouse; Mme J. Egli; M. et Mme Jean-Noël Ménard et leur fille, Marie et M. Brien, mécanicien à la Coop. agricole de Granby.

Ajoutons aussi que les deux gentilles demoiselles qui s'occupent des chambres sont d'authentiques Granbyennes qui travaillent au Camp Maupas pour la durée des vacances. Ce sont Mlles Beauregard et Authier.

Le Camp Maupas est une auberge unique en son genre au Canada. Il offre un accueil familial et chaleureux. L'air des montagnes, la tranquillité, la bonne cuisine permettent lere-

pos et la détente complète. Le Camp appartient à Mme Françoise Trudeau qui l'a acheté de sa tante, Mlle Bigras, il y a quelques années. Le fondateur du camp fut M. Emile Maupas qui, à 75 ans, se fit fier en allumant des bâtons de dynamite près de sa résidence au lac Raymond. Du temps du regretté Emile Maupas, plusieurs athlètes réputés y firent de fréquents séjours: Dave Castilloux, Florian Lebrasseur, Eugène Huat, Milou Pladner, Desse Greene, Johnny Lanza, Jacques Laperrière, Yvon Robert, Larry Moquin et de nombreux autres.

De nos jours encore, de nombreux athlètes se rendent régulièrement pour prendre des forces et acquérir des muscles solides. Cette année, nous avons rencontré, entre autres, André Veilleux, future recrue des Rangers. Il était en excellente condition. Au Camp Maupas, le programme des activités est le même

pour tous. Que vous soyez joueur de hockey, agent de police ou simple fonctionnaire, on vous traite sur le même pied d'égalité. Voici le film d'une journée typique au Camp Maupas. Vous dormez paisiblement quand, à 8h. du matin, le professeur Frank Galliard, se promenant dans les corridors, crie de sa voix tonitruante: "Tout le monde debout; c'est le petit train de santé". C'est généralement suffisant pour vous réveiller! Chacun se précipite au lavabo. La débarraillette se promène en vitesse sur les visages et les brosses à dents font leur visite régulière. La barbe? Plus tard. Pour le moment, c'est le temps de se dérouiller, de mettre son organisme en pleine forme.

Vous descendez alors "sur la pointe" de sable qui s'avance dans l'eau du lac Raymond, en face du chalet central du Camp Maupas. Le lac est calme, la brise est tiède et le soleil réchauffe peu à peu le sable. Au fond, de jolies montagnes ceinturent le lac. Le professeur est à l'avant du groupe. Il indique le premier mouvement. Puis le deuxième, le troisième. Il donne beaucoup de conseils pour se détendre, oublier les tracas

quotidiens, les soucis, la vie trépidante des villes. Il veut que chacun soit en forme. Le bonheur, affirme-t-il, c'est d'être en pleine forme physique et morale. Pour que nous soyons en pline forme, il préconise la culture physique. Il vous fait plier, allonger les bras, les jambes. Il fait virer votre tête en tous sens; votre corps va à droite puis à gauche, se tortonne, fait dix mouvements différents. Le premier jour, c'est rude! Le deuxième, encore plus. Et le professeur est content parce qu'il sent que chacun se dérouille, se remet lentement en forme pour mieux affronter les rigueurs du gainepain quotidien.

La culture physique dure une heure. Puis la cloche sonne et tous se retrouvent à la salle à manger pour prendre un copieux petit déjeuner: céréales chaudes ou froides; oeufs, bacon, rôtis, café selon votre faim et votre soif.

Groués autour de grandes tables familiales, les pensionnaires lient rapidement connaissance ou reviennent avec plaisir des visages connus. Les conversations sur mille et un sujets sont nombreuses et, souvent, à différentes tables, des éclats de rire fusent à la suite d'un bon mot d'un Roger Bon-

temps du groupe. Le petit déjeuner terminé, chacun est libre de faire ce qu'il veut: repos, promenade, bain de soleil, danse, pingpong, randonnées en chaloupe ou en pédalo, etc. Durant notre séjour, il y avait deux Français. Devinez à quoi ils jouaient? A la pétanque! C'est dire qu'il y a des activités pour tous les

goûts.

Vers 10h.30 ou 11h. le professeur donne le signal du départ pour une grande excursion en montagne. Quinze, vingt et parfois trente pensionnaires y participent. On emprunte d'abord la voie ferrée qui suit la rivière du Nord puis, après une vingtaine de minutes de marche, le professeur bifurque pour prendre un sentier qui mène sur les montagnes. Après avoir pris du soleil, les marcheurs se retrouvent soudainement dans la tranquillité du bois. A la file indienne, ils suivent le professeur. Durant notre séjour, ce fut M. Brien, de Granby, qui avait la tâche de fermer la marche. Grand connaisseur, il se faisait un plaisir de nous expliquer les secrets de la forêt. Exténués par des efforts répétés pour grimper sur la montagne, les marcheurs tombent béats d'admiration lorsqu'ils arrivent sur le dessus. On y voit alors un paysage grandiose. Nous surplombons toute la région avec ses nombreux lacs et les montagnes. A nos pieds, comme un mince filet d'argent, la rivière du Nord.

Sur la montagne, il y a un repos de trente minutes et plus. On en profite pour parler ou interroger l'un des membres. Un jour, la vedette fut le professeur Roland Charron, hypnotiseur. Chacun y alla de ses questions. On aurait dit une sorte de conférence de presse au sommet mais dans un décor merveilleux et dans un climat de détente.

Puis, après ce genre de contact enrichissant, c'est la descente et le retour au Camp. Là, un succulent dîner attend les

gens dont l'appétit a été ouvert par une grande marche. La nourriture est excellente et abondante. A chaque repas, il y a le choix entre deux plats différents.

Dans l'après-midi, les habitués du camp Maupas font de la natation, prennent des bains de soleil, font d'autres marches, se rendent "aux chutes" de la rivière du Nord, se baladent, vont en chaloupe sur le lac ou font des excursions dans les villages voisins. Il y a une foule de choses intéressantes à voir à Val David, Ste-Adèle, Ste Agathe ou Ste Marguerite.

Le souper est servi à 6h.30. Là encore, un bon repas, beaucoup de rires, de joie, de gaieté. Dans la soirée, autre promenade dans les bois, sur la voie ferrée. On peut aussi danser, pratiquer des sports d'intérieur où aller au théâtre. La Butte à Mathieu est située à quelques minutes tout comme le théâtre d'été de Sun Valley.

Et le coucher. Si quelques-uns fêtent parfois jusqu'aux petites heures dans leur chambre, la plupart des pensionnaires se couchent tôt car, le lendemain beau temps, mauvais temps, le professeur Frank Galliard parcourra les corridors pour vous réveiller... de sa voix de ténor!.

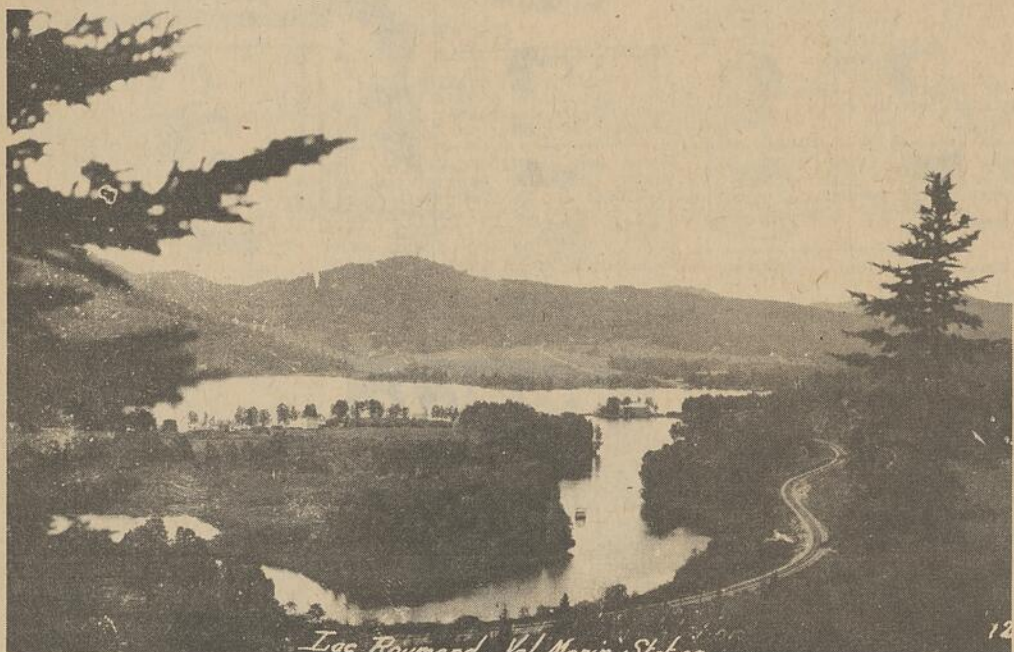
Bambin de 6 ans tué
SHERBROOKE (PC) - Un enfant de 6 ans, Richard Comtois, de Sherbrooke, a succombé hier aux blessures qu'il avait subies la veille; il se rendait contempler un incendie, alors qu'il ne s'agissait que d'une fausse alerte, lorsqu'il fut heurté par une automobile.



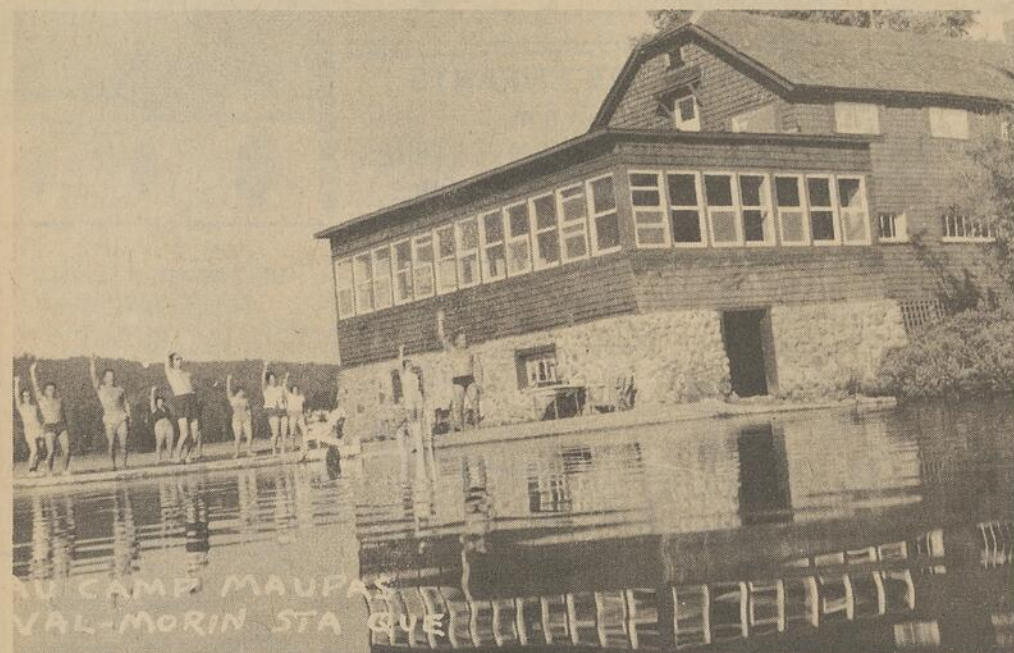
Repos, calme, détente... au bord du lac Raymond.



Jeaneau Prudent dit: "Portez un gilet de sauvetage, approuvé par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot."



Quand on a grimpé de hautes montagnes, voici ce qu'il y a à nos pieds: un paysage merveilleux!



A 8 h. chaque matin, c'est l'heure de la culture physique devant le Camp Maupas à Val Morin.

L'une des tâches de l'éducateur

Faire prendre conscience aux hommes de la solidarité entre les peuples

HALIFAX (PC) - L'une des tâches de l'éducateur de nos jours est d'amener les hommes à prendre conscience de la solidarité qui les rapproche et de promouvoir la fraternité entre les peuples.

Le R.P. René-Léo Desjardins, doyen de la faculté des arts de l'université de Moncton, au Nouveau-Brunswick, a toutefois souligné que l'éducateur ne pourra pas bien remplir cette tâche s'il ne possède et n'entretient une culture véritablement internationale, sans parti pris, ni limitation arbitraire.

Il doit être habilité, surtout, à placer au-dessus de tout, les valeurs de vérité absolue, de justice et d'amour.

Le père Desjardins était l'un des conférenciers invités au 18e congrès annuel de l'association canadienne des éducateurs de langue française dont le thème est "sens international et solidarité humaine".

Le religieux s'est demandé si véritablement les hommes se sont rapprochés de leurs semblables aujourd'hui même si incontestablement ils sont plus dépendants les uns des autres qu'hier.

Pour en arriver à un rapprochement réel, a-t-il dit, il faut que les hommes aient pris conscience de cette interdépendance, puis qu'ils l'aient acceptée de leur plein gré.

"Voilà ce qui constitue, à mon avis, la tâche de l'éducateur: amener les hommes à prendre conscience de la solidarité qui les rapproche matériellement et faire usage des méthodes disponibles pour que le resserrement des relations internationales entraîne un progrès de la compréhension et de la fraternité entre les peuples."

GRANBY STAMPING ENR.

MM. T. GILBERT ST-ONGE
et
GERARD LAUZON
Props.

303, rue Dufferin, Granby, Qué.

TEL: 372-4182

SPECIALITE:



• OUVRAGE GARANTI •

SPECIALISTES
COMPÉTENTS
à
VOTRE SERVICE
en tout temps
pour vous
CONSEILLER
ou vous
fournir les
ESTIMATIONS
requises.

FABRICATION
de "DIES"
DE TOUTES SORTES
ET DE
PIECES
METALLIQUES
POUR LA
production
industrielle

M. GERARD
LAUZON

M. T. GILBERT
ST-ONGE

ROULEZ EN SECURITE

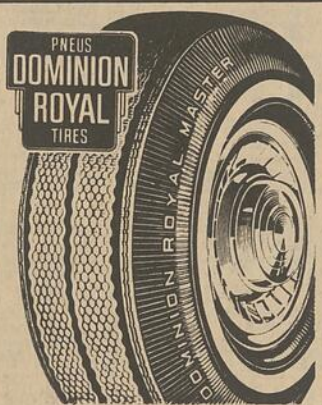


AVEC DES

VOYEZ DES MAINTENANT Ovila BERNARD

POUR VOUS PROCURER LE PNEU
DOMINION ROYAL A MEILLEUR PRIX

Votre sécurité l'exige
choisissez
des PNEUS
DOMINION ROYAL
Dominion Rubber



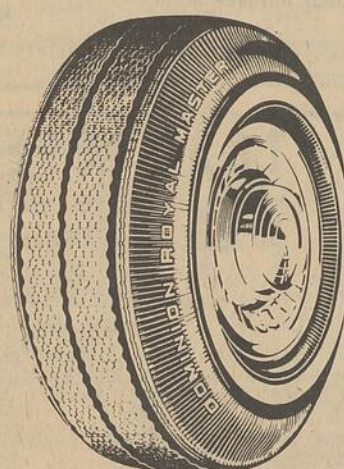
DOMINION
ROYAL
TIRES



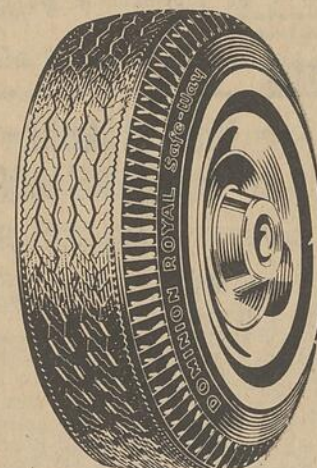
Safety 800



Endurance



"LOW PROFILE"
DOMINION ROYAL MASTER



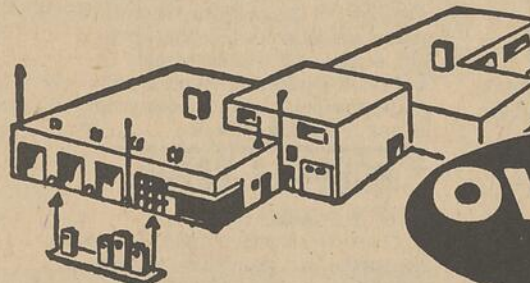
Safe-Way

CHOISISSEZ
DOMINION ROYAL
CORRESPONDANT
A VOS BESOINS

SUPERIEUR

PNEUS DOMINION ROYAL

LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU



CH. ST-PAUL D'ABBOTSFORD

OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

(à la sortie de Granby)

tél. 378-7968